



CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

09-01-2014

Après-midi

Donderdag

09-01-2014

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés <i>Orateurs:</i> Laurent Louis	1	Berichten van verhindering <i>Sprekers:</i> Laurent Louis	1
Ordre du jour	2	Agenda	2
QUESTIONS	3	VRAGEN	3
Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "le message de Noël du Roi et la promotion manifeste de Wallo Brux" (n° P2176) <i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans, Elio Di Rupo , premier ministre	3	Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de kerstboodschap van de Koning en meer bepaald de kennelijke promotie van de Federatie Wallonië-Brussel" (nr. P2176) <i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans, Elio Di Rupo , eerste minister	3
Questions jointes de	4	Samengevoegde vragen van	4
- M. Jan Jambon au premier ministre sur "le départ du CEO Johnny Thijs de bpost" (n° P2177)	4	- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "het vertrek van CEO Johnny Thijs bij bpost" (nr. P2177)	4
- Mme Karine Lalieux au premier ministre sur "le départ du CEO Johnny Thijs de bpost" (n° P2178)	4	- mevrouw Karine Lalieux aan de eerste minister over "het vertrek van CEO Johnny Thijs bij bpost" (nr. P2178)	4
- Mme Sabien Lahaye-Battheu au premier ministre sur "le départ du CEO Johnny Thijs de bpost" (n° P2179)	4	- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de eerste minister over "het vertrek van CEO Johnny Thijs bij bpost" (nr. P2179)	4
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "le départ du CEO Johnny Thijs de bpost" (n° P2180)	4	- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "het vertrek van CEO Johnny Thijs bij bpost" (nr. P2180)	4
- M. Christophe Bastin au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le départ du CEO Johnny Thijs de bpost" (n° P2181)	4	- de heer Christophe Bastin aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "het vertrek van CEO Johnny Thijs bij bpost" (nr. P2181)	4
- Mme Valérie De Bue au premier ministre sur "le départ du CEO Johnny Thijs de bpost" (n° P2182)	4	- mevrouw Valérie De Bue aan de eerste minister over "het vertrek van CEO Johnny Thijs bij bpost" (nr. P2182)	4
- M. Stefaan Van Hecke au premier ministre sur "le départ du CEO Johnny Thijs de bpost" (n° P2183)	4	- de heer Stefaan Van Hecke aan de eerste minister over "het vertrek van CEO Johnny Thijs bij bpost" (nr. P2183)	4
- M. David Geerts au premier ministre sur "le départ du CEO Johnny Thijs de bpost" (n° P2184)	4	- de heer David Geerts aan de eerste minister over "het vertrek van CEO Johnny Thijs bij bpost" (nr. P2184)	4
- M. Ronny Balcaen au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le départ du CEO Johnny Thijs de bpost" (n° P2185) <i>Orateurs:</i> Jan Jambon , président du groupe N-VA, Karine Lalieux, Sabien Lahaye-	4	- de heer Ronny Balcaen aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "het vertrek van CEO Johnny Thijs bij bpost" (nr. P2185) <i>Sprekers:</i> Jan Jambon , voorzitter van de N-VA-fractie, Karine Lalieux, Sabien Lahaye-	4

Battheu, Jean Marie Dedecker, Christophe Bastin, Valérie De Bue, Stefaan Van Hecke, président du groupe Ecolo-Groen, **David Geerts, Ronny Balcaen, Elio Di Rupo,** premier ministre, **Siegfried Bracke**

Battheu, Jean Marie Dedecker, Christophe Bastin, Valérie De Bue, Stefaan Van Hecke, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, **David Geerts, Ronny Balcaen, Elio Di Rupo,** eerste minister, **Siegfried Bracke**

Question de M. Laurent Louis à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le caractère cancérigène de l'aspartame" (n° P2190)

Orateurs: **Laurent Louis, Laurette Onkelinx,** vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales, **Christophe Lacroix**

Vraag van de heer Laurent Louis aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de carcinogeniteit van aspartaam" (nr. P2190)

Sprekers: **Laurent Louis, Laurette Onkelinx,** vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen, **Christophe Lacroix**

Questions jointes de

14

Samengevoegde vragen van

14

- M. Alain Mathot au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la réforme du *tax shelter*" (n° P2192)

14

- de heer Alain Mathot aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de hervorming van de *taxshelter*" (nr. P2192)

14

- M. Benoît Drèze au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la réforme du *tax shelter*" (n° P2193)

14

- de heer Benoît Drèze aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de hervorming van de *taxshelter*" (nr. P2193)

14

- M. Olivier Destrebecq au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la réforme du *tax shelter*" (n° P2194)

14

- de heer Olivier Destrebecq aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de hervorming van de *taxshelter*" (nr. P2194)

14

- Mme Caroline Gennez au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la réforme du *tax shelter*" (n° P2195)

14

- mevrouw Caroline Gennez aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de hervorming van de *taxshelter*" (nr. P2195)

14

- Mme Muriel Gerken au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la réforme du *tax shelter*" (n° P2196)

14

- mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de hervorming van de *taxshelter*" (nr. P2196)

14

Orateurs: **Alain Mathot, Benoît Drèze, Olivier Destrebecq, Caroline Gennez, Muriel Gerken, Koen Geens,** ministre des Finances, chargé de la Fonction publique

Sprekers: **Alain Mathot, Benoît Drèze, Olivier Destrebecq, Caroline Gennez, Muriel Gerken, Koen Geens,** minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken

Question de M. Bert Schoofs à la ministre de la Justice sur "le pervers belge renvoyé en Belgique par les Pays-Bas" (n° P2191)

18

Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de Belgische pervers die door Nederland naar België wordt gestuurd" (nr. P2191)

18

Orateurs: **Bert Schoofs, Annemie Turtelboom,** ministre de la Justice

Sprekers: **Bert Schoofs, Annemie Turtelboom,** minister van Justitie

Question de M. Frank Wilrycx à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les caméras embarquées, l'internet et le respect de la vie privée" (n° P2187)

19

Vraag van de heer Frank Wilrycx aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "'dashcams', internet en privacy" (nr. P2187)

19

Orateurs: **Frank Wilrycx, Annemie Turtelboom,** ministre de la Justice

Sprekers: **Frank Wilrycx, Annemie Turtelboom,** minister van Justitie

Question de M. Jan Van Esbroeck à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'agrément de l'association des pompiers volontaires flamands (Vereniging van Vlaamse Brandweervrijwilligers)" (n° P2186)

20

Vraag van de heer Jan Van Esbroeck aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de erkenning van de Vereniging van Vlaamse Brandweervrijwilligers" (nr. P2186)

20

Orateurs: **Jan Van Esbroeck, Joëlle Milquet**,
vice-première ministre et ministre de l'Intérieur
et de l'Égalité des chances

Sprekers: **Jan Van Esbroeck, Joëlle Milquet**,
vice-eersteminister en minister van
Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Question de Mme Bercy Slegers à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les contrôles et la vigilance accrus en matière de trafic des êtres humains" (n° P2188)	21	Vraag van mevrouw Bercy Slegers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de verhoging van het toezicht en de waakzaamheid op het vlak van mensensmokkel" (nr. P2188)	21
<i>Orateurs:</i> Bercy Slegers, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Bercy Slegers, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
Question de M. Jenne De Potter à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le recours à la police locale pour le contrôle de la circulation sur les routes régionales" (n° P2189)	22	Vraag van de heer Jenne De Potter aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de inzet van de lokale politie voor de verkeershandhaving op gewestwegen" (nr. P2189)	22
<i>Orateurs:</i> Jenne De Potter, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Jenne De Potter, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
PROJETS ET PROPOSITIONS	23	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	23
Projet de loi portant des dispositions relatives à la carte d'identité sociale et la carte ISI+ (3137/1-3)	23	Wetsontwerp houdende bepalingen inzake de sociale identiteitskaart en de ISI+-kaart (3137/1-3)	23
<i>Discussion générale</i>	23	<i>Algemene bespreking</i>	23
<i>Orateurs:</i> David Clarinval , rapporteur		<i>Sprekers:</i> David Clarinval , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	24	<i>Bespreking van de artikelen</i>	24
Projet de loi portant réforme de la compétence, de la procédure et de l'organisation du Conseil d'État (3233/1-5)	25	Wetsontwerp houdende hervorming van de bevoegdheid, de procedureregeling en de organisatie van de Raad van State (3233/1-5)	25
- Proposition de loi insérant un article 20/1 dans les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 (388/1)	25	- Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 20/1 in de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (388/1)	25
- Proposition de loi insérant un article 6ter dans les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, en vue d'imposer la publicité uniforme et généralisée des avis de la section de législation du Conseil d'État (389/1)	25	- Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 6ter in de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, teneinde voor de adviezen van de afdeling wetgeving van de Raad van State een eenvormige en veralgemeende bekendmaking op te leggen (389/1)	25
- Proposition de loi modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'État en vue d'accorder aux associations le droit d'introduire une action d'intérêt collectif (1693/1)	25	- Wetsvoorstel tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State teneinde verenigingen een vorderingsrecht toe te kennen ter verdediging van collectieve belangen (1693/1)	25
- Proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, en ce qui concerne l'évaluation des projets ou propositions de révision de la Constitution (2091/1)	25	- Wetsvoorstel tot wijziging van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State wat de evaluatie van ontwerpen of voorstellen tot herziening van de Grondwet betreft (2091/1)	25
- Proposition de loi modifiant les lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'État (2355/1)	25	- Wetsvoorstel tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de	25

Raad van State (2355/1)			
- Proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, en vue de la publication des avis de la section de législation (2447/1)	25	- Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, met het oog op de bekendmaking van de adviezen van de afdeling wetgeving (2447/1)	25
- Proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 (2583/1)	25	- Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (2583/1)	25
<i>Discussion générale</i>	26	<i>Algemene bespreking</i>	26
<i>Orateurs:</i> Daphné Dumery , rapporteur, Muriel Gerkens , Olivier Maingain , Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Daphné Dumery , rapporteur, Muriel Gerkens , Olivier Maingain , Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
<i>Discussion des articles</i>	32	<i>Bespreking van de artikelen</i>	32
Projet de loi portant dispositions diverses en matière électorale (3225/1-4)	33	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake verkiezingen (3225/1-4)	33
<i>Discussion générale</i>	33	<i>Algemene bespreking</i>	33
<i>Orateurs:</i> Koenraad Degroote , rapporteur, Julie Fernandez Fernandez , Zoé Genot , Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Koenraad Degroote , rapporteur, Julie Fernandez Fernandez , Zoé Genot , Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
<i>Discussion des articles</i>	35	<i>Bespreking van de artikelen</i>	35
Projet de loi organisant le vote électronique avec preuve papier (3229/1-4)	35	Wetsontwerp tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk (3229/1-4)	35
<i>Discussion générale</i>	35	<i>Algemene bespreking</i>	35
<i>Orateurs:</i> Koenraad Degroote , rapporteur, Jacqueline Galant , Zoé Genot , Laurent Louis		<i>Sprekers:</i> Koenraad Degroote , rapporteur, Jacqueline Galant , Zoé Genot , Laurent Louis	
<i>Discussion des articles</i>	39	<i>Bespreking van de artikelen</i>	39
Proposition de loi instaurant la surveillance électronique (1042/1-6)	40	Wetsvoorstel tot invoering van het elektronisch toezicht als autonome straf (1042/1-6)	40
<i>Discussion générale</i>	40	<i>Algemene bespreking</i>	40
<i>Orateurs:</i> Sophie De Wit , rapporteur, Carina Van Cauter , Laurence Meire , Sonja Becq , Philippe Goffin , Juliette Boulet , Bert Schoofs , Fouad Lahssaini		<i>Sprekers:</i> Sophie De Wit , rapporteur, Carina Van Cauter , Laurence Meire , Sonja Becq , Philippe Goffin , Juliette Boulet , Bert Schoofs , Fouad Lahssaini	
<i>Discussion des articles</i>	47	<i>Bespreking van de artikelen</i>	47
Ordre du jour	47	Agenda	47
Communication	48	Mededeling	48
Commission parlementaire mixte (Chambre et Sénat) sur la réforme fiscale	48	Gemengde parlementaire commissie (Kamer en Senaat) belast met de fiscale hervorming	48
Prise en considération de propositions	48	Inoverwegingneming van voorstellen	48

Demande d'urgence de la part du gouvernement	48	Urgentieverzoek vanwege de regering	48
Projet de loi portant des dispositions relatives à la carte d'identité sociale et la carte ISI+ (3137/3)	49	Wetsontwerp houdende bepalingen inzake de sociale identiteitskaart en de ISI+-kaart (3137/3)	49
Amendements et articles réservés du projet de loi portant réforme de la compétence, de la procédure et de l'organisation du Conseil d'Etat (3233/1-5)	49	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende hervorming van de bevoegdheid, de procedureregeling en de organisatie van de Raad van State (3233/1-5)	49
Ensemble du projet de loi portant réforme de la compétence, de la procédure et de l'organisation du Conseil d'État (3233/5)	52	Geheel van het wetsontwerp houdende hervorming van de bevoegdheid, de procedureregeling en de organisatie van de Raad van State (3233/5)	52
Projet de loi portant dispositions diverses en matière électorale (3225/4)	52	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake verkiezingen (3225/4)	52
Projet de loi organisant le vote électronique avec preuve papier (3229/4)	52	Wetsontwerp tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk (3229/4)	52
Amendement et article réservés de la proposition de loi instaurant la surveillance électronique comme peine autonome (nouvel intitulé) (1042/1-6)	52	Aangehouden amendement en artikel van het wetsvoorstel tot invoering van het elektronisch toezicht als autonome straf (1042/1-6)	52
Ensemble de la proposition de loi instaurant la surveillance électronique comme peine autonome (nouvel intitulé) (1042/6)	53	Geheel van het wetsvoorstel tot invoering van het elektronisch toezicht als autonome straf (1042/6)	53
Adoption de l'ordre du jour	53	Goedkeuring van de agenda	53

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 09 JANVIER 2014

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 09 JANUARI 2014

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 27 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Elio Di Rupo, Didier Reynders et Jean-Pascal Labille.

Excusés

Devoir de mandat: Charles Michel, Bruno Tobback
Raisons de santé: Catherine Fonck, Flor Van Noppen, Ben Weyts
En mission à l'étranger: André Perpète, Vincent Van Quickenborne
Buitenslands: François-Xavier de Donnea

Gouvernement fédéral

Nihil

Laurent Louis (indép.): Il reste des places disponibles dans la tribune du public et pourtant vous en interdisez l'accès aux personnes qui sont venues me soutenir.

Ces citoyens ont le droit d'assister aux débats publics de la Chambre. Soyez un véritable président démocratique et non pseudo-fasciste, comme vos amis socialistes en France.

La police militaire serait prête à sanctionner les opposants aux décisions de M. Flahaut: ce sont des menaces!

De vergadering wordt geopend om 14.27 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Elio Di Rupo, Didier Reynders en Jean-Pascal Labille.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Charles Michel, Bruno Tobback
Gezondheidsredenen: Catherine Fonck, Flor Van Noppen, Ben Weyts
Met zending buitenslands: André Perpète, Vincent Van Quickenborne
Buitenslands: François-Xavier de Donnea

Federale regering

Nihil

Laurent Louis (onafh.): Er is nog plaats in de publiekstribune. Nochtans ontzegt u de mensen die gekomen zijn om mij te steunen, de toegang tot de tribune.

Deze burgers hebben het recht om de openbare debatten in de Kamer bij te wonen. Laat zien dat u waarlijk een democratische voorzitter bent en geen pseudofascist, zoals uw socialistische vrienden in Frankrijk.

De militaire politie zou klaarstaan om al wie in opstand komt tegen de beslissingen van de heer Flahaut, hard aan te pakken. Dat zijn heuse dreigementen!

Le **président**: Monsieur Louis, tout d'abord mes meilleurs vœux.

Laurent Louis (indép.): Je n'en ai pas besoin! Ils ne sont pas sincères.

Le **président**: Vos supporters, comme vous dites, se sont manifestés, avant les vacances, d'une façon qui n'est pas permise par le Règlement. Je l'ai fait remarquer mais je n'ai pas fait évacuer la tribune, parce que j'ai vu que vous aviez amené en premier rang un enfant en bas âge et d'autres personnes.

Vos supporters sont dans les locaux du Parlement, dans la salle de projection. Je dois laisser circuler les autres visiteurs. Je ne peux pas monopoliser chaque semaine des places pour une trentaine de personnes.

Laurent Louis (indép.): Donc on choisit les citoyens en fonction de leur couleur politique.

Le **président**: Ce n'est pas une question de couleur.

Laurent Louis (indép.): Comment savez-vous que ces personnes sont là pour me soutenir?

Le **président**: Mais vous venez de le dire! Je ne sais même plus quelle couleur vous avez, monsieur Louis. Lorsque vous saurez faire respecter le Règlement par vos supporters comme je fais respecter le Règlement dans cette Assemblée, nous pourrions peut-être discuter. L'incident est clos.

(Protestations de M. Louis)

Le **président**: Monsieur Louis, vous essayez que je vous exclue de cette salle mais je ne vous ferai pas ce plaisir, je vous rassure!

01 Ordre du jour

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 8 janvier 2014, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi:

- le projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice, n^{os} 3149/1 à 6;
- la proposition de loi (Mme Sonja Becq et M. Raf Terwingen) modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne l'assistance de l'avocat lors de la première audition, n° 3143/1.

De **voorzitter**: Mijnheer Louis, ik wil u vooreerst mijn beste wensen bieden.

Laurent Louis (onafh.): Ik heb daar geen boodschap aan! Ze zijn toch niet oprecht.

De **voorzitter**: Uw supporters, zoals u ze noemt, hebben zich vóór de vakantie op een manier gedragen die strijdig is met het Reglement. Ik heb daar toen op gewezen, maar ik heb de tribune niet laten ontruimen, omdat ik gemerkt had dat u op de eerste rij een klein kind en andere mensen had laten plaatsnemen.

Uw supporters bevinden zich momenteel in de lokalen van het Parlement, met name in de videozaal. Ik moet ervoor zorgen dat andere bezoekers ook in de tribune kunnen gaan zitten. Ik kan niet elke week plaatsen reserveren voor een dertigtal personen.

Laurent Louis (onafh.): Men selecteert de burgers dus op grond van hun politieke kleur.

De **voorzitter**: Het is geen kwestie van politieke kleur.

Laurent Louis (onafh.): Hoe weet u dat die personen hier zijn om me te steunen?

De **voorzitter**: U heeft het zonet zelf gezegd! Ik weet zelfs niet meer wat uw politieke kleur is, mijnheer Louis. Indien u het Reglement door uw supporters kan doen naleven zoals ik het Reglement doe naleven in deze Assemblée, kunnen we misschien praten. Het incident is gesloten.

(Protest van de heer Louis)

De **voorzitter**: Mijnheer Louis, u doet er werkelijk alles aan opdat ik u uit dit halfroond zou laten verwijderen. Maar wees gerust: dat plezier gun ik u niet!

01 Agenda

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 8 januari 2014, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:

- het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Justitie, nrs 3149/1 tot 6;
- het wetsvoorstel (mevrouw Sonja Becq en de heer Raf Terwingen) tot wijziging van het Wetboek van strafvordering inzake de bijstand van de advocaat bij het eerste verhoor, nr. 3143/1.

Pas d'observation? (*Non*)

Geen bezwaar? (*Nee*)

Il en sera ainsi.

Aldus zal geschieden.

Questions

02 Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "le message de Noël du Roi et la promotion manifeste de Wallo Brux" (n° P2176)

02.01 Gerolf Annemans (VB): Dans son discours en néerlandais, tout à fait correct d'ailleurs, le Roi a fait allusion à la signature d'un accord de coopération culturel entre la Flandre et la Communauté française, alors que dans la version française du discours, il a parlé d'un accord entre la "Fédération Wallonie-Bruxelles" et la Flandre.

En Flandre, la terminologie "Wallo-Brux" n'est pas acceptée parce qu'elle ne figure ni dans la Constitution ni dans les lois spéciales. La Flandre considère cette "Fédération" comme un acte d'agression suggérant que Bruxelles est annexée à la Wallonie.

En officialisant cette terminologie dans ce discours royal, le premier ministre a considéré que le chef de l'État doit être associé à ce débat, et ce à l'avantage de la version française. Comment le premier ministre justifie-t-il cela?

02.02 Elio Di Rupo, premier ministre (*en néerlandais*): Le Roi s'est adressé à l'ensemble de la population de notre pays dans les trois langues nationales et a dans les différentes versions utilisé les termes choisis par les Communautés respectives. Dans tous les documents et références, à l'exception des textes à caractère légal ou réglementaire, la Communauté flamande a opté pour l'appellation "Flandre". La Communauté française agit de la même manière avec la dénomination "Fédération Wallonie-Bruxelles". Ces choix n'ont été faits ni par le Roi, ni par le gouvernement fédéral. Les dénominations constitutionnelles de "Communauté flamande" et "Communauté française" sont utilisées dans les actes et documents à caractère normatif. Le Roi a néanmoins voulu s'adresser aux citoyens en privilégiant la terminologie courante utilisée dans les communautés respectives.

02.03 Gerolf Annemans (VB): Nous récusons cette explication. Le premier ministre ne peut pas assimiler l'appellation "Flandre" à une notion

Vragen

02 Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de kerstboodschap van de Koning en meer bepaald de kennelijke promotie van de Federatie Wallonië-Brussel" (nr. P2176)

02.01 Gerolf Annemans (VB): De Koning had het in zijn Nederlandstalige toespraak – helemaal correct overigens – over de ondertekening van een cultureel samenwerkingsakkoord tussen Vlaanderen en de Franse Gemeenschap, maar in de Franse versie werd dat een akkoord tussen de 'Fédération Wallonie-Bruxelles' en Vlaanderen.

In Vlaanderen wordt de terminologie rond 'Wallo-Brux' niet aanvaard, omdat er niet in voorzien is in de Grondwet en in de bijzondere wetten. Vlaanderen beschouwt deze 'Fédération' als een daad van agressie die moet suggereren dat Brussel geannexeerd is bij Wallonië.

Met het officialiseren van de terminologie in deze koninklijke toespraak heeft de premier de stelling ingenomen dat het staatshoofd betrokken moet worden in dit debat, en dan wel ten voordele van de Franstalige versie. Hoe verantwoordt de premier dit?

02.02 Eerste minister Elio Di Rupo (*Nederlands*): De Koning heeft zich gericht tot alle burgers van ons land, in de drie landstalen. Hij heeft zowel voor het Franstalige als het Nederlandstalige publiek de benamingen gebruikt die de Gemeenschappen zelf hebben gekozen. De Vlaamse Gemeenschap heeft ervoor gekozen de benaming 'Vlaanderen' te gebruiken in alle documenten en verwijzingen, behalve in teksten die een wettelijk of regelgevend karakter hebben. De Franse Gemeenschap doet hetzelfde met de benaming 'Fédération Wallonie-Bruxelles'. Die keuzes zijn niet gemaakt door de Koning, noch door de federale regering. De grondwettelijke benamingen, Vlaamse Gemeenschap en Franse Gemeenschap, worden gebruikt in akten en documenten met normatief karakter. In zijn uitspraak wilde de Koning zich echter richten tot de burgers in het courante taalgebruik van hun Gemeenschap.

02.03 Gerolf Annemans (VB): Wij aanvaarden die uitleg niet. De eerste minister mag de courante term Vlaanderen niet op één lijn zetten met een begrip

comme celle de la "Fédération Wallonie-Bruxelles". Si Bruxelles a la prétention d'être un territoire bilingue et la capitale de ce pays, elle ne doit pas s'accoupler à la Wallonie. Le premier ministre a franchi la ligne rouge. Soit il a voulu faire du Roi un allié de sa propre stratégie francophone, soit le Roi est lui-même l'un des moteurs de cette stratégie. Je crains qu'il ne faille retenir la seconde option.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- M. Jan Jambon au premier ministre sur "le départ du CEO Johnny Thijs de bpost" (n° P2177)
- Mme Karine Lalieux au premier ministre sur "le départ du CEO Johnny Thijs de bpost" (n° P2178)
- Mme Sabien Lahaye-Battheu au premier ministre sur "le départ du CEO Johnny Thijs de bpost" (n° P2179)
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "le départ du CEO Johnny Thijs de bpost" (n° P2180)
- M. Christophe Bastin au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le départ du CEO Johnny Thijs de bpost" (n° P2181)
- Mme Valérie De Bue au premier ministre sur "le départ du CEO Johnny Thijs de bpost" (n° P2182)
- M. Stefaan Van Hecke au premier ministre sur "le départ du CEO Johnny Thijs de bpost" (n° P2183)
- M. David Geerts au premier ministre sur "le départ du CEO Johnny Thijs de bpost" (n° P2184)
- M. Ronny Balcaen au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "le départ du CEO Johnny Thijs de bpost" (n° P2185)

03.01 Jan Jambon (N-VA): Selon le cabinet restreint, un petit malentendu s'est glissé dans la procédure de fixation du salaire de M. Thijs. En tant qu'entreprise cotée en bourse, bpost est toutefois soumise aux règles de *corporate governance*, qui prévoient que la rémunération du CEO est fixée par le comité de rémunération.

Pourquoi le gouvernement est-il intervenu dans ce processus? Le conseil d'administration de bpost a-t-il adressé un courrier au cabinet restreint ou à certains de ses membres et, dans l'affirmative, quelle en était la teneur? Le gouvernement avait-il décidé qu'il subsistait une marge de négociation et

als de 'Fédération Wallonie-Bruxelles'. Als Brussel het tweetalige gebied en de hoofdstad van dit land wil zijn, moet het zichzelf niet aanhechten bij Wallonië. De eerste minister is over de schreef gegaan. Ofwel heeft hij de Koning voor het karretje van zijn eigen Franstalige strategie gespannen, ofwel is de Koning zelf een motor van die Franstalige strategie. Ik vrees voor het laatste.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "het vertrek van CEO Johnny Thijs bij bpost" (nr. P2177)
- mevrouw Karine Lalieux aan de eerste minister over "het vertrek van CEO Johnny Thijs bij bpost" (nr. P2178)
- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de eerste minister over "het vertrek van CEO Johnny Thijs bij bpost" (nr. P2179)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "het vertrek van CEO Johnny Thijs bij bpost" (nr. P2180)
- de heer Christophe Bastin aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "het vertrek van CEO Johnny Thijs bij bpost" (nr. P2181)
- mevrouw Valérie De Bue aan de eerste minister over "het vertrek van CEO Johnny Thijs bij bpost" (nr. P2182)
- de heer Stefaan Van Hecke aan de eerste minister over "het vertrek van CEO Johnny Thijs bij bpost" (nr. P2183)
- de heer David Geerts aan de eerste minister over "het vertrek van CEO Johnny Thijs bij bpost" (nr. P2184)
- de heer Ronny Balcaen aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "het vertrek van CEO Johnny Thijs bij bpost" (nr. P2185)

03.01 Jan Jambon (N-VA): Volgens het kernkabinet was de procedure van loonvorming van de heer Thijs slechts een akkefietje. Als beursgenoteerd bedrijf is bpost echter onderhevig aan de regels van corporate governance, die bepalen dat de loonvorming van de CEO door het remuneratiecomité gebeurt.

Waarom heeft de regering zich gemengd in dit loonvormingsproces? Heeft de raad van bestuur van bpost een brief geschreven aan het kernkabinet of leden van het kernkabinet? Wat stond er in die brief? Had men in de regering beslist dat er nog onderhandelingsmarge was? Heeft die

cette négociation a-t-elle eu lieu? L'entretien du 21 décembre 2013 avec M. Thijs s'inscrivait-il dans ce cadre?

Quelques partis du gouvernement au moins souhaitaient maintenir M. Thijs au poste de CEO, parce qu'il a fourni du bon travail.

Pourquoi M. Thijs a-t-il, dès lors, dû prendre connaissance de sa rémunération par le biais de la presse? Fait-on abstraction des règles de *corporate governance* parce que le PS souhaite accroître son emprise sur nos entreprises publiques?

03.02 Karine Lalieux (PS): Comme il l'avait annoncé lui-même, M. Thijs quittera donc bpost au terme de son second mandat. Il a lui-même opéré ce choix, en âme et conscience.

Comme c'est lui qui avait dit, dans le cadre du débat sur le renouvellement des CEO à la tête de la SNCB et des autres entreprises publiques, "*if you give peanuts, you get monkeys!*", on pourrait être tenté de faire le rapprochement entre les diminutions de rémunération décidées par le gouvernement et le départ de M. Thijs.

Pour ma part, je vais respecter le choix de M. Thijs. Mon groupe ne remet pas en question la qualité de son travail, même si les débats ont quelquefois été houleux avec lui au sujet de certaines réformes.

Il faut surtout parler d'avenir. Où en est-on dans le recrutement du ou de la futur(e) dirigeant(e)?

La désignation, hier, de Mme Dominique Leroy à la tête de Belgacom montre que l'on peut trouver des personnes de qualité pour diriger nos entreprises publiques. Je suis très optimiste.

03.03 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): L'accord de gouvernement consacre le principe d'un écart salarial raisonnable entre les salaires les plus faibles et les plus élevés des travailleurs des entreprises publiques. En commission de l'Infrastructuur, l'ensemble des partis, y compris de l'opposition, ont souscrit à ce principe pour autant que les contrats en cours et à renouveler soient respectés et que toute dérive soit évitée sur le plan des salaires du comité de direction. Par ailleurs, en vertu des règles en matière de gouvernance d'entreprise, le conseil d'administration fixe les salaires sur la proposition du comité de

onderhandeling plaatsgevonden? Kaderde het gesprek met de heer Thijs op 21 december 2013 hierin?

Minstens enkele regeringspartijen wilden de heer Thijs aan boord houden als CEO, omdat hij heel goed werk heeft geleverd.

Waarom heeft deze man dan de beslissing over zijn loon via de kranten moeten vernemen? Worden de regels van corporate governance opzijgeschoven omdat de PS meer greep wil krijgen op onze overheidsbedrijven?

03.02 Karine Lalieux (PS): De heer Thijs zal, zoals hij zelf heeft aangekondigd, bpost verlaten na afloop van zijn tweede mandaat. Dat is zijn persoonlijke keuze, die hij naar eer en geweten heeft gemaakt.

Aangezien hij in het kader van het debat over de nieuwe CEO's van de NMBS en de andere overheidsbedrijven de uitspraak "*if you pay peanuts, you get monkeys*" in de mond genomen had, zou men geneigd kunnen zijn een verband te leggen tussen de door de regering voorgenomen verlaging van de vergoeding en het vertrek van de heer Thijs.

Ik respecteer evenwel de beslissing van de heer Thijs. Mijn fractie stelt de kwaliteit van zijn werk niet ter discussie, ook al hebben we soms felle discussies met hem gevoerd over bepaalde hervormingen.

We moeten onze blik nu vooral op de toekomst richten. Wat is de stand van zaken met betrekking tot de aanstelling van de toekomstige CEO?

De benoeming van mevrouw Dominique Leroy, die gisteren al naar voren geschoven werd als nieuwe CEO van Belgacom, is het bewijs dat er zeker nog zeer bekwame personen bereid gevonden worden om onze overheidsbedrijven te leiden. Ik ben dan ook zeer optimistisch gestemd.

03.03 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Voor de overheidsbedrijven werd in het regeerakkoord een redelijke loonkloof verankerd tussen de laagste en de hoogste lonen. In de commissie voor de Infrastructuur hebben alle partijen – ook de oppositie – dat ook onderschreven, voor zover de lopende en te vernieuwen contracten zouden worden gerespecteerd en men scheefftrekkingen zou vermijden in de lonen van het directiecomité. Daarnaast schrijven de regels van corporate governance voor dat de raad van bestuur de lonen vaststelt op voorstel van het remuneratiecomité, wat een vlekkeloze samenwerking vergt tussen de

rémunération. Cette procédure suppose une collaboration sans faille entre le président du conseil d'administration et le ministre de tutelle.

Peu après le 10 juillet, Mme Van Eetvelde a déclaré dans un communiqué de presse qu'il serait plus sain, sur le plan social, que le CEO soit inséré dans une échelle de traitement égale à celle des cadres selon un rapport général de 1 pour 20 et que bpost devait jouer un rôle d'exemple à cet égard. M. Jambon a dès lors un double discours lorsqu'il se demande pourquoi l'État interfère dans ce processus alors même que la N-VA préconisait, dans un communiqué de presse, de réduire l'écart salarial abyssal.

Le premier ministre peut-il préciser dans quelles circonstances, à quel moment et pour quelles raisons les négociations avec M. Thijs ont capoté? Quelle sera la procédure de désignation du nouveau CEO? S'inspirera-t-elle de celle appliquée avec succès pour Belgacom?

03.04 Jean Marie Dedecker (LDD): À chaque fois que le gouvernement met le nez dans la politique de nos trois grandes entreprises publiques, c'est la catastrophe. M. Vande Lanotte a ainsi placé M. Cornu, issu d'Electrawinds à la tête de la SNCB, mais pas avant que M. Haek n'ait trouvé à se recaser à la Loterie Nationale pour éviter bien entendu que l'équipe de basketball d'Ostende ne soit privée de subventions.

Chez Belgacom, nous avons connu la saga Bellens et là, le CD&V a recasé un parlementaire en surnombre. Peut-être existe-t-il également des projets pour M. Devlies? Dès son entrée en fonction, M. De Clerck a déjà dû bafouer les règles de gouvernance d'entreprise qu'il avait lui-même instaurées à l'époque où il était ministre.

Et enfin, le ministre Labille, qui pour exercer sa fonction ministérielle *ad interim* a renoncé à quelque 58 mandats, a divisé par deux le salaire d'un dirigeant d'entreprise particulièrement performant. Est-ce là votre façon d'exprimer votre reconnaissance?

Toute cette discussion relative aux salaires est par ailleurs avidement mise à profit pour camoufler une nouvelle politique économique. Le gouvernement fédéral plafonne à présent les salaires des dirigeants d'entreprises publiques à 242 000 euros, ce qui équivaut à un putsch socialiste dans nos entreprises publiques. Et l'Open Vld y assiste les bras croisés, sans se poser plus de questions.

Le premier ministre poursuivra-t-il sa politique et

voorzitter van de raad van bestuur en de bevoegde minister.

Kort na 10 juli verklaarde mevrouw Van Eetvelde in een persbericht dat een loonvorming waarbij de CEO wordt ingeschaald op hetzelfde niveau als de rest van het kader volgens een algemene verhouding van 1 op 20, maatschappelijk gezonder is en dat bpost hierin een voorbeeldfunctie moest vervullen. De heer Jambon spreekt dus met een dubbele tong, als hij zich afvraagt waarom de overheid zich moeit, terwijl de N-VA zelf in een persbericht vroeg om iets te doen aan de zeer grote loonkloof.

Kan de premier verduidelijken hoe, wanneer en waarom de onderhandelingen met de heer Thijs spaak zijn gelopen? Hoe zal de aanstelling van de nieuwe CEO verlopen? Gebeurt dat naar het voorbeeld van de succesvolle procedure bij Belgacom?

03.04 Jean Marie Dedecker (LDD): Telkens als deze regering zich bemoeit met het beleid van onze drie grote nutsbedrijven, geeft dat ellende. Zo haalde de heer Vande Lanotte de heer Cornu van Electrawinds in als voorzitter van de NMBS. Natuurlijk nadat de heer Haek eerst nog snel een onderkomen had gekregen bij de Lotto, want de subsidies naar het Oostendse basketbal mochten niet opdrogen.

Bij Belgacom was er de soap rond de heer Bellens en daar parkeerde CD&V een overtollig geworden parlamentslid. Heeft men voor de heer Devlies misschien ook wat op het oog? De heer De Clerck moest al meteen de regels van de corporate governance die hij zelf had ingevoerd als minister, overtreden.

En ten slotte halveert minister Labille – die voor zijn ministerambt *ad interim* zo maar eventjes 58 mandaten heeft laten staan – het loon van een heel succesvol manager. Is het zo dat men iemand bedankt?

Bovendien wordt die hele loondiscussie wat al te gretig misbruikt om een nieuw economisch beleid te camoufleren. De federale regering plafonneert het loon van overheidsmanagers nu op 242.000 euro, wat neerkomt op een socialistische staatsgreep in onze overheidsbedrijven. En Open Vld staat erbij en kijkt ernaar, zonder zich verdere vragen te stellen.

Zal de premier zijn beleid voortzetten en zijn eigen

continuera-t-il à se moquer de ses propres lois sur la corporate governance? Ou la politique n'aura-t-elle plus sa place dans ces sociétés et laissera-t-il un management réussi s'exprimer, avec des CEO brillants?

03.05 Christophe Bastin (cdH): Le départ du CEO de bpost suscite les réactions les plus diverses. Quelles sont les raisons du départ de M. Thijs? Les procédures de sélection et de recrutement sont-elles déjà fixées? M. Thijs restera-t-il en place jusqu'à ce que son successeur soit désigné?

03.06 Valérie De Bue (MR): Nous avons pu mesurer le travail réalisé par M. Thijs et son équipe au sein de bpost. Nous attendons des explications sur le déroulement des négociations sur la rémunération, qui a pu faire croire à un manque de confiance et de soutien de l'actionnaire majoritaire. Quel était le mandat de M. Labille dans ces négociations? Le mandat de M. Thijs aurait pu être reconduit pour deux ans. Le conseil d'administration et sa présidente Mme Durez demandaient cette prolongation.

Quelle est la procédure prévue? Est-ce la même que pour Belgacom? Qui assurera l'intérim? Où en est le projet de réforme de la loi de 1991, dont on n'a encore rien vu de concret?

03.07 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): La politique menée par le gouvernement à l'égard des trois principales entreprises publiques est systématiquement défailante. Nous avons eu le feuilleton SNCB l'été dernier, la saga Belgacom à l'automne et, en hiver, le plafonnement des rémunérations des salaires des hauts dirigeants a entraîné le départ du patron de bpost. Si cette mesure de limitation des salaires se justifiait, une approche plus professionnelle du gouvernement aurait peut-être permis d'éviter le départ de M. Thijs. Les ministres n'ont en effet pas à se quereller à propos de la rémunération d'un CEO sur le trottoir du 16 rue de la Loi.

Aussi, durant la période de Noël, l'ambiance n'a guère été paisible entre les partis du gouvernement, les reproches fusant de toutes parts entre les libéraux, le CD&V et certains représentants du PS.

Un plafond de 290 000 euros a été fixé pour les dirigeants des entreprises publiques, à l'exception des entreprises publiques cotées en bourse, pour

wetten over corporate governance met de voeten blijven treden? Of zal hij de politiek uit deze bedrijven weren en ruimte laten voor een succesvol management, door succesvolle CEO's te blijven steunen?

03.05 Christophe Bastin (cdH): Het vertrek van de CEO van bpost lokt zeer uiteenlopende reacties uit. Waarom stapt de heer Thijs op? Werd er al beslist over de selectie- en aanwervingsprocedures? Zal de heer Thijs aanblijven tot zijn opvolger wordt aangewezen?

03.06 Valérie De Bue (MR): We hebben ons in het verleden kunnen vergewissen van het titanenwerk dat de heer Thijs en zijn team bij bpost hebben verzet. We wensen meer uitleg bij het verloop van de loononderhandelingen, die bij de heer Thijs de indruk wekten dat de meerderheidsaandeelhouder niet langer vertrouwen in hem had en hem niet langer steunde. Over welk mandaat beschikte minister Labille in het kader van die onderhandelingen? Het mandaat van de heer Thijs had met twee jaar kunnen worden verlengd. De raad van bestuur en de voorzitter ervan, mevrouw Durez, waren vragende partij voor zo een verlenging.

Welke procedure zal er worden gevolgd? Dezelfde als voor Belgacom? Wie zal deze functie nu tijdelijk vervullen? Hoever staat het met de geplande hervorming van de wet van 1991? Wij hebben daarvan tot vandaag nog geen letter gezien.

03.07 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Het regeringsbeleid ten aanzien van de drie grootste overheidsbedrijven loopt systematisch mank. In de zomer was er de NMBS-historie, in de herfst die van Belgacom en in de winter leidde het plafonneren van de toplonen tot het vertrek van de topman van bpost. De loonbeperkende maatregel was terecht, maar een minder amateuristische aanpak vanwege de regering had het vertrek van de heer Thijs misschien kunnen verhinderen. Ministers moeten immers niet beginnen bakkeleien over het loon van een CEO op de stoep van de 16.

In de kerstperiode was het dan ook niet bepaald peis en vree tussen de regeringspartijen, want de verwijten tussen de liberalen, CD&V en vertegenwoordigers van de PS vlogen heen en weer.

Men heeft een plafond van 290.000 euro ingesteld voor overheidsmanagers, met uitzondering van de beursgenoteerde overheidsbedrijven, waar dat

lesquelles ce plafond a été fixé à 650 000 euros. Mais qu'est-ce qui distingue le CEO de bpost, qui gagnera 650 000 euros, et M. Cornu, qui ne percevra que 290 000 euros en tant que patron de la SNCB? Établir cette distinction est absurde, tout comme il est tout absurde de penser qu'on ne peut attirer un bon CEO qu'en payant une rémunération supérieure à un million d'euros.

Quelles promesses a-t-on faites à M. Thijs? M. Labille a-t-il oui ou non correctement exécuté les décisions du cabinet restreint? Et quelle procédure suivra-t-on pour désigner le nouveau patron de bpost?

03.08 David Geerts (sp.a): Voici quelques semaines, j'ai félicité le ministre Labille pour la mise en œuvre du troisième paquet de l'accord de gouvernement relatif aux rémunérations des dirigeants des entreprises publiques, qui constitue une priorité importante pour le sp.a.

La N-VA serait prête à mener des pourparlers avec M. Thijs sur un salaire plus élevé. Si la N-VA a évidemment le droit de plaider pour un salaire d'un million d'euros, chacun a aussi le droit de juger ce montant trop élevé.

Comme tout le monde, j'ai loué le travail de M. Thijs. C'est son libre choix de ne pas vouloir travailler pour un salaire de 650 000 euros. Cependant, il est franchement impudent que des responsables politiques parlent de ce montant comme d'une "offense".

If you pay peanuts, you get monkeys, a-t-on coutume de dire. Or je n'ai jamais lu ni entendu que Mme Leroy, la nouvelle CEO de Belgacom, serait concernée par cet adage. Au contraire, ses compétences font l'unanimité. Ceux qui formulent des critiques à propos du dossier bpost ne tiennent apparemment pas le même discours dès lors qu'il s'agit de Belgacom.

Quelle procédure suivra-t-on pour trouver un nouveau CEO pour bpost?

03.09 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): On peut certes regretter le départ de M. Thijs de bpost, dont il a fait une entreprise performante, entrée en bourse. Mais il a aussi créé le statut de facteur auxiliaire, moins bien payé, à temps partiel et dans des conditions de travail difficiles. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen)*

M. Thijs avait-il droit à un salaire plus élevé que

plafond op 650.000 euro ligt. Maar wat is het kwaliteitsverschil tussen de CEO van bpost, die 650.000 euro zal verdienen, en de heer Cornu, die als topman van de NMBS slechts 290.000 euro krijgt? Dat is toch een onzinnig onderscheid? En het is even onzinnig om te denken dat men maar een goede CEO kan binnenhalen door lonen boven 1 miljoen euro te betalen.

Welke beloften heeft men gedaan aan de heer Thijs? Heeft de heer Labille de beslissingen van het kernkabinet correct uitgevoerd of niet? En welke procedure zal men volgen om een nieuwe topman bij bpost aan te stellen?

03.08 David Geerts (sp.a): Enkele weken geleden heb ik minister Labille gefeliciteerd met de uitvoering van het derde pakket van het regeerakkoord inzake de verloning van overheidsmanagers, iets waar sp.a sterk op had aangedrongen.

De N-VA zou wel willen onderhandelen met de heer Thijs over een hoger loon. Het is hun recht om een loon van 1 miljoen euro te verdedigen, maar het is ook eenieder recht om dat bedrag te hoog te vinden.

Net als iedereen heb ik lof voor het werk van de heer Thijs. Het is zijn vrije keuze om niet voor 650.000 euro te willen werken. Maar dat er politici zijn die durven te beweren dat dit bedrag 'een belediging' is, getuigt van een grote schaamteloosheid.

If you pay peanuts, you get monkeys, horen we ook vaak. Nochtans lees of hoor ik nergens dat mevrouw Leroy, die nieuwe CEO van Belgacom, een *monkey* is. Integendeel, iedereen noemt haar zeer bekwaam. Diegenen die kritiek hebben op de aanpak bij bpost, hebben die kritiek blijkbaar niet als het over Belgacom gaat.

Welk traject wordt nu gevolgd om een nieuwe CEO voor bpost te vinden?

03.09 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Men kan ongetwijfeld het vertrek van de heer Thijs bij bpost betreuen. Hij heeft dat overheidsbedrijf omgevormd tot een performante en beursgenoteerde onderneming. Maar hij lag ook aan de basis van de invoering van het statuut van hulppostbode, die minder goed betaald wordt en parttime en in moeilijke arbeidsomstandigheden moet werken. *(Applaus bij Ecolo-Groen)*

Had de heer Thijs recht op een hogere vergoeding

M. Cornu, qui doit travailler pour éviter une catastrophe ferroviaire, remettre à niveau la ponctualité et préparer la SNCB à entrer dans un secteur concurrentiel? Nous ne comprenons pas la différence faite entre les patrons d'entreprises publiques qui ont tous des défis importants à relever.

Quelle était le mandat du gouvernement pour négocier avec M. Thijs? Comptiez-vous aller au-delà du maximum de 650 000 euros?

Quelle sera la procédure pour trouver la personne apte à répondre aux défis futurs de bpost, et avec quelles garanties d'objectivité? Quel est le calendrier prévu? (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen*)

03.10 **Elio Di Rupo**, premier ministre (*en néerlandais*): Le 18 décembre dernier, le Conseil des ministres restreint a décidé de plafonner le salaire du nouveau CEO de Belgacom à 650 000 euros et de soumettre le nouveau CEO de bpost au même régime. Cette décision est conforme à l'accord de gouvernement.

Il a également été convenu que si M. Thijs était disposé à prolonger son mandat pour un terme d'un ou de deux ans, une éventuelle dérogation à la règle précitée pourrait être négociée. Il avait en effet lui-même fait état de cette possibilité. Le Conseil des ministres restreint a décidé d'ouvrir des discussions à ce sujet avec M. Thijs.

M. Thijs ayant manifesté le souhait de me rencontrer personnellement, le ministre des Entreprises publiques m'a laissé le soin d'amorcer les discussions. Le 21 décembre 2013, j'ai reçu M. Thijs et le président du conseil d'administration chez moi, à Mons. Je souhaitais négocier sur la base de la décision du Conseil des ministres restreint, mais d'emblée, M. Thijs a déclaré qu'il ne désirait pas prolonger son mandat, même à titre temporaire. Il a toutefois indiqué qu'il était prêt à continuer à diriger l'entreprise jusqu'à la nomination d'un nouveau CEO. La question du salaire n'a pas été abordée lors de cette rencontre.

(*En français*) M. Thijs m'a demandé une stricte confidentialité sur ses intentions, pour en donner la primeur au CA de bpost, ne pas perturber le cours de l'action et respecter les procédures.

Le 23 décembre, M. Thijs a informé les administrateurs de son choix de ne pas poursuivre son mandat. Le CA a entamé les procédures pour

dan de heer Cornu, die maatregelen moet nemen om treinrampen te voorkomen, de treinen opnieuw op tijd moet doen rijden en de NMBS op de komst van concurrentie moet voorbereiden? We begrijpen niet waarom er een onderscheid wordt gemaakt tussen de ceo's van de overheidsbedrijven die allen voor grote uitdagingen staan.

Over welk mandaat beschikte de regering om met de heer Thijs te onderhandelen? Was u bereid de maximumgrens van 650.000 euro te laten varen?

Welke procedure zal er worden gevolgd om de persoon te vinden die in staat is om de toekomstige uitdagingen van bpost aan te gaan en welke garanties zijn er dat alles objectief zal verlopen? Welk tijdpad zal er worden gevolgd? (*Applaus bij Ecolo-Groen*)

03.10 Eerste minister **Elio Di Rupo** (*Nederlands*): Op 18 december besliste het kernkabinet om het loon voor de nieuwe CEO van Belgacom te beperken tot 650.000 euro. Dezelfde regels gelden voor de nieuwe CEO van bpost. Deze beslissing past binnen het regeerakkoord.

Eveneens werd beslist dat er een marge bespreekbaar was voor de heer Thijs als hij voor een bepaalde periode, één à twee jaar, zou willen aanblijven. Hij had immers zelf te kennen gegeven dat dit een optie voor hem was. Het kernkabinet besliste dat hierover een gesprek zou worden gevoerd met de heer Thijs.

Omdat de heer Thijs mij persoonlijk wenste te ontmoeten, liet de minister van Overheidsbedrijven het aan mij om de bespreking aan te vangen. Ik heb de heer Thijs en de voorzitter van de raad van bestuur op 21 december 2013 ontvangen bij mij thuis in Mons. Ik wilde onderhandelen op basis van de beslissing van het kernkabinet, maar bij aanvang van het gesprek zei de heer Thijs meteen dat hij zijn aanstelling niet wilde verlengen, ook niet tijdelijk. Hij was wel bereid aan te blijven tot er een nieuwe CEO zou worden aangesteld. Over het loon is toen niet gesproken.

(*Frans*) De heer Thijs heeft me om strikte discretie verzocht met betrekking tot zijn voornemens, teneinde de raad van bestuur van bpost de primeur ervan te geven, de aandelenkoers niet te verstoren en de procedures na te leven.

Op 23 december heeft de heer Thijs de bestuurders geïnformeerd over zijn keuze om zijn mandaat niet te verlengen. De raad van bestuur heeft de

recruter le nouveau CEO et M. Thijs poursuivra son mandat dans l'intervalle.

Une procédure existe chez bpost, conformément à un accord d'actionnaires. Elle devra être appliquée, avec célérité.

(En néerlandais) S'il y a eu un malentendu au sujet de la décision du comité ministériel restreint concernant M. Thijs ou de l'appréciation portée sur le travail qu'il a accompli, le gouvernement le déplore car il respecte énormément les efforts que M. Thijs a fournis à la tête de bpost.

Il faut à présent faire au plus vite pour mener à bien les procédures entamées pour trouver un nouveau CEO. Le gouvernement doit pouvoir désigner sans tarder un successeur adéquat à M. Thijs, comme il l'a fait à Belgacom en désignant Mme Leroy en qualité de CEO. Je saisis cette occasion pour la féliciter au nom du gouvernement et pour lui souhaiter bonne chance.

(En français) Le gouvernement a désigné Mme Dominique Leroy au poste d'administrateur délégué de Belgacom. Je la félicite et lui souhaite beaucoup de succès! *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

03.11 Jan Jambon (N-VA): Dans mon intervention, je n'ai pas évoqué l'importance du montant. Le débat d'aujourd'hui ne concerne pas cet aspect mais la méthode employée. Tout le monde, y compris les syndicats, fait l'éloge de M. Thijs. À cause des tergiversations maladroites du gouvernement, bpost n'est plus dirigée par un CEO fort. On peut aussi y voir une attitude de nature à décourager les nouveaux dirigeants des entreprises publiques: faites bien votre boulot et pour vous récompenser, nous réduirons de moitié votre salaire!

J'adresse toutes mes félicitations au PS qui a réussi à imposer sa façon de voir les choses. Résultat: bpost s'est appauvrie en un jour de 90 millions d'euros.

03.12 Karine Lalieux (PS): En estimant que 290 000 euros et 650 000 euros n'étaient pas suffisants comme rémunérations, M. Thijs a posé un choix clair et qu'il faut respecter; pour ce salaire, d'autres personnes travailleront, avec les mêmes qualités, afin d'assurer le développement de bpost. Le gouvernement a réalisé le plafonnement des rémunérations, cette justice salariale est importante pour nous.

procedures voor de aanstelling van de nieuwe CEO opgestart en de heer Thijs zal zijn mandaat blijven uitoefenen totdat zijn opvolger wordt aangesteld.

Bij bpost bestaat er een procedure, overeenkomstig een aandeelhoudersakkoord. Die moet zonder dralen worden toegepast.

(Nederlands) Als er een misverstand is geweest over de beslissing van het kernkabinet of over de waardering van het werk van de heer Thijs, is dat te betreuren. De regering heeft alle respect voor het werk van de heer Thijs bij bpost.

De procedures die zijn opgestart om een nieuwe CEO te vinden, moeten nu zo snel mogelijk tot een goed einde worden gebracht. De regering moet snel een geschikte opvolger kunnen aanduiden, zoals zij ook gedaan heeft met de aanstelling van mevrouw Leroy als CEO van Belgacom. Namens de regering feliciteer ik haar en wens ik haar veel succes.

(Frans) De regering heeft mevrouw Dominique Leroy aangesteld als gedelegeerd bestuurder van Belgacom. Ik bied haar mijn gelukwensen aan en wens haar veel succes! *(Applaus op de banken van de meerderheid)*

03.11 Jan Jambon (N-VA): Ik heb het in mijn uiteenzetting niet over de grootte van het bedrag gehad. Het debat gaat daar niet over, maar over de methode. Iedereen, ook de vakbonden, zijn vol lof over de heer Thijs. Door het geklungel van de regering zit bpost nu zonder een sterke CEO. Wat een aanmoediging is dit voor nieuwe overheidsmanagers: doe uw werk goed en we halveren uw loon!

Proficiat aan de PS, die haar model heeft kunnen opleggen, met als resultaat dat het bedrijf op één dag 90 miljoen euro armer is geworden.

03.12 Karine Lalieux (PS): De heer Thijs heeft een duidelijke keuze gemaakt: hij vindt een vergoeding van 290.000 euro of 650.000 euro niet hoog genoeg. Die keuze moeten we respecteren. Voor dat bedrag zullen andere personen met dezelfde kwaliteiten wél willen werken en hun schouders zetten onder de ontwikkeling van bpost. De regering heeft de vergoedingen geplafonneerd, dat rechtvaardige loonbeleid is belangrijk voor ons.

03.13 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): La marge de négociation avec M. Thijs n'a malheureusement pas été bien exploitée. L'Open Vld estime que le dossier Thijs a été mal géré par le ministre compétent, contrairement au dossier Belgacom.

Monsieur Jambon, dans un communiqué de presse, la N-VA a elle-même proposé de réduire le salaire de M. Thijs. Le communiqué de presse en question faisait allusion à un rapport de 1 à 20. *(Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld)*

Il est manifestement temps d'ouvrir un débat sur la privatisation des sociétés publiques cotées en bourse. Nous avons d'ailleurs déposé une proposition de loi à ce sujet.

03.14 Jan Jambon (N-VA): La question n'est pas de savoir quel doit être le montant du salaire de M. Thijs mais d'examiner comment ce dossier a été géré par le gouvernement. Tout qui apprendrait par la presse quel sera le montant de son salaire souhaiterait défendre son honneur!

03.15 Jean Marie Dedecker (LDD): Le débat a hélas été envahi par les préoccupations électoralistes des partis au lieu de porter sur le principe. À présent, le CEO de cette entreprise gagne un salaire inférieur à celui des autres membres de la direction, uniquement pour éviter à des responsables politiques de faire mauvaise figure vis-à-vis de l'opinion publique. Le CEO a transformé une société déficitaire en une entreprise moderne réalisant un bénéfice de 800 millions d'euros. Dans toute entreprise privée qui se respecte, cet homme aurait immédiatement reçu un bonus et une hausse de salaire considérable. Qu'a-t-il obtenu du gouvernement? De l'ingratitude. Juste pour soigner l'image de certains.

03.16 Christophe Bastin (cdH): M. Thijs a posé un choix que nous regrettons, mais nul n'est irremplaçable. Nous retrouverons une personne disposant des qualités requises pour diriger bpost; il convient de la rechercher rapidement, dans l'intérêt de tous.

03.17 Valérie De Bue (MR): Il est clair que bpost est une entreprise importante dans un secteur concurrentiel en déclin. On met d'ailleurs en évidence la nécessaire diversification de ses activités pour sa viabilité. Il est temps que bpost retrouve très vite un capitaine. Nous ne ferons pas l'économie d'un débat sur le rôle de l'État et son implication dans les entreprises publiques, notamment celles cotées en bourse.

03.13 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): De marge waarbinnen kon onderhandeld worden met de heer Thijs is helaas niet goed gebruikt. Open Vld vindt dat het dossier-Thijs door de bevoegde minister ongelukkig is aangepakt, in tegenstelling tot wat gebeurd is in het dossier-Belgacom.

Meneer Jambon, in een persbericht stelde de N-VA zelf ook voor om het loon van de heer Thijs te verminderen. Dat bericht had het over een verhouding van 1 op 20. *(Applaus van Open Vld)*

Het is duidelijk tijd voor een debat over de privatisering van beursgenoteerde overheidsbedrijven. Wij hebben daarover trouwens een wetsvoorstel ingediend.

03.14 Jan Jambon (N-VA): Het gaat hier niet over hoe hoog het loon van de heer Thijs moet zijn, maar over de manier waarop dit dossier door de regering is aangepakt. Iedereen die via de pers moet vernemen wat zijn loon zal zijn, zou de eer aan zichzelf houden!

03.15 Jean Marie Dedecker (LDD): Het debat is helaas verzand door de profileringsdrang van de partijen in het zicht van de verkiezingen, terwijl het eigenlijk over het principe zou moeten gaan. Nu krijgt de CEO van dit bedrijf minder loon dan de andere directieleden en dat allemaal uit angst om een slechte indruk te maken bij de bevolking. Deze CEO heeft een verlieslatende onderneming omgebouwd tot een modern bedrijf dat 800 miljoen euro winst maakt. In elk normaal privébedrijf zou die man onmiddellijk een bonus en een stevige loonsverhoging krijgen. En wat heeft hij van deze regering gekregen? Stank voor dank, en dat allemaal door de profileringsdrang.

03.16 Christophe Bastin (cdH): Wij betreuren de keuze van de heer Thijs. Niemand is echter onvervangbaar. Wij zullen dus wel iemand vinden die de vereiste kwaliteiten heeft om bpost te leiden. Het is bovendien in eenieders belang dat daar snel werk van wordt gemaakt.

03.17 Valérie De Bue (MR): Het staat buiten kijf dat bpost een belangrijk bedrijf is. De sector waartoe het behoort, is erg competitief en boert achteruit. Als het bedrijf levensvatbaar wil blijven, zal het dus zijn activiteiten moeten diversifiëren. Het zou een goede zaak zijn als er snel een nieuwe CEO voor bpost wordt gevonden. Wij zullen een debat over de rol die de Staat speelt in overheidsbedrijven, en met name de beursgenoteerde, niet uit de weg gaan.

03.18 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Pourquoi, si la démission de M. Thijs relève d'un choix personnel, dénonce-t-il une rupture de la parole donnée?

Certes, la limitation des salaires des hauts dirigeants est difficile à digérer pour les partis politiques de droite, mais Groen considère qu'un salaire de 650 000 euros représente malgré tout une coquette somme.

En entendant s'exprimer les représentants de l'Open Vld, je n'ai pas le sentiment que les partis du gouvernement aient réussi à aplanir leurs dissensions.

Le moins que l'on puisse dire c'est que le gouvernement a lamentablement échoué dans sa politique relative aux entreprises publiques.

03.19 David Geerts (sp.a): Nous considérons que le débat porte précisément sur le montant des salaires alloués aux dirigeants des entreprises publiques. À en croire M. Bracke, la N-VA serait même disposée à négocier une augmentation de ces salaires.

03.20 Siegfried Bracke (N-VA): Je voulais simplement dire que la moindre des choses aurait été d'en discuter avec M. Thijs, ce qui n'a manifestement pas été fait.

03.21 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): J'aurais aimé plus de détails sur la procédure de recrutement du nouveau patron de bpost: profil recherché, attentes, projet industriel à développer. L'actionnaire principal doit pouvoir en débattre.

On a beaucoup parlé des patrons des entreprises publiques, mais jamais des projets de celles-ci et de l'adéquation entre patrons et projets. Il faut que le Parlement interroge en commission plus régulièrement les patrons des entreprises, notamment sur la préparation et l'évaluation des contrats de gestion.

L'incident est clos.

04 Question de M. Laurent Louis à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le caractère cancérigène de l'aspartame" (n° P2190)

03.18 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Als het een persoonlijke keuze van de heer Thijs was om ontslag te nemen, waarom spreekt hij dan over woordbreuk?

Natuurlijk hebben de rechtse partijen het moeilijk met de beperking van de toplonen. Een loon van 650.000 euro is volgens Groen toch nog altijd een erg hoog bedrag.

Ik krijg niet de indruk dat de regeringspartijen zich verzoend hebben, als ik de Open Vld hoor praten.

Het beleid ten aanzien van de overheidsbedrijven is alleszins het grootste 'buisvak' van deze regering.

03.19 David Geerts (sp.a): Voor ons gaat dit debat wel degelijk over de hoogte van de lonen in overheidsbedrijven. Volgens de heer Bracke zou de N-VA zelf bereid zijn om over een loonsverhoging te onderhandelen.

03.20 Siegfried Bracke (N-VA): Ik bedoelde dat er toch tenminste met de heer Thijs gepraat had moeten worden maar dat is niet gebeurd.

03.21 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Ik kreeg graag meer details over de wervingsprocedure voor de nieuwe baas van bpost: het gezochte profiel, de verwachtingen, het industriële project. De hoofdaandeelhouder moet het debat daarover kunnen aangaan.

Er was al heel wat te doen over de bazen van de overheidsbedrijven, maar er werd nooit iets gezegd over de projecten van die bedrijven en over de mate waarin de CEO's geschikt zijn om die projecten ten uitvoer te leggen. Het Parlement moet de CEO's van de overheidsbedrijven in de commissie vaker aan de tand voelen over de voorbereiding en de evaluatie van de beheerscontracten.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Laurent Louis aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de carcinogeniteit van aspartaam" (nr. P2190)

04.01 Laurent Louis (indép.): Vous êtes la ministre de la Maladie publique. Dirigée par les lobbies, vous nous rendez malades volontairement. L'argent est l'élément central de vos politiques, au mépris de l'éthique et de la morale.

Nous tombons malades par ce que nous mangeons et respirons, cela fait marcher l'économie de la mort. Un malade permet aux banques de s'enrichir en prêtant à l'État pour financer la sécurité sociale, il enrichit aussi l'industrie pharmaceutique en achetant des médicaments.

Je vous accuse de participer par votre inertie à ce sinistre projet. Vous savez que l'aspartame est cancérigène et vous ne l'interdisez pas car ce produit est lié à Monsanto. Aussi le dernier rapport de l'Agence européenne de sécurité des aliments (EFSA), en 2013, nie-t-il tout danger de cette matière sur la santé.

Mais un jour, nos concitoyens sauront que vous avez participé à leur empoisonnement.

04.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Le 10 décembre dernier, l'Agence européenne de sécurité des aliments a exclu que l'aspartame, aux doses actuellement ingérées, soit cancérigène, endommage le système nerveux et affecte les fonctions cognitives et comportementales.

Cette réévaluation faisait partie d'un programme prévu. Les nombreuses estimations effectuées ne démontrent aucun dépassement de la dose journalière d'aspartame. L'Agence européenne applique des règles strictes d'indépendance et de transparence.

La bonne santé des citoyens est pour moi une priorité; je remercie les députés qui l'ont toujours défendue en commission de la Santé. On n'y a jamais vu Laurent Louis.

04.03 Laurent Louis (indép.): On ne peut être partout! De nombreux scientifiques attestent de l'extrême nocivité de l'aspartame et du méthanol qu'il contient. Cet additif aurait tué 200 millions de consommateurs! Tous ces scientifiques ont été diabolisés et discrédités comme vous me discréditez. Vous rendez consciemment vos concitoyens malades pour le fric et vous en assumez les conséquences!

04.01 Laurent Louis (onafh.): U bent de minister van Ongezonderheid en Volksverlakkerij. U laat zich leiden door de lobby's en maakt ons op die manier moedwillig ziek. In uw beleid draait het om geld, u heeft lak aan ethische en morele normen.

We worden ziek van wat we eten en van de lucht die we inademen, en zo blijft de doodseconomie draaien. Als er zieken zijn, kunnen de banken zich verrijken door de Staat geld te lenen voor de financiering van de sociale zekerheid, en ook de farmaceutische industrie wordt er beter van, dankzij de verkoop van geneesmiddelen.

Ik wijs met de beschuldigende vinger naar u, omdat u door uw inertie aan die macabere onderneming bijdraagt. U weet maar al te goed dat aspartaam kankerverwekkend is en toch verbiedt u het gebruik ervan niet, omdat u daarmee Monsanto een pad in de korf zou zetten. In het meest recente rapport van de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (EFSA), dat in 2013 werd gepubliceerd, staat dan ook dat aspartaam geen enkel gezondheidsrisico inhoudt.

Ooit zullen onze landgenoten echter weten dat u mee de hand had in hun vergiftiging.

04.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Op 10 december jongstleden heeft de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid uitgesloten dat aspartaam, in de dosissen waarin het nu wordt gebruikt, kankerverwekkend is, het zenuwstelsel beschadigt of de cognitieve en gedragsfuncties aantast.

Die nieuwe evaluatie maakt deel uit van een vooropgesteld programma. De talrijke ramingen wezen niet op enige overschrijding van de aanvaardbare dagelijkse dosis aspartaam. De Europese Autoriteit hanteert strikte regels op het stuk van onafhankelijkheid en transparantie.

De gezondheid van de burgers is voor mij prioritair. Ik dank de parlementsleden die ze steeds hebben verdedigd in de commissie voor de Volksgezondheid. De heer Laurent Louis heb ik daar nog nooit gezien.

04.03 Laurent Louis (onafh.): Ik kan nu eenmaal niet overal tegelijk zijn. Tal van wetenschappers bevestigen dat aspartaam en de methanol die deze zoetstof bevat, bijzonder schadelijk zijn voor de gezondheid. Er zouden al 200 miljoen consumenten gestorven zijn aan de gevolgen van het gebruik van aspartaam. Al die wetenschappers werden in diskrediet gebracht en verketterd, net zoals u mij zwartmaakt. U maakt de bevolking willens en

wetens ziek voor grof geld, en u zal daar de gevolgen van dragen!

04.04 **Christophe Lacroix** (PS): Monsieur Louis, vous êtes la honte de notre Parlement.

04.04 **Christophe Lacroix** (PS): Mijnheer Louis, u maakt het Parlement te schande.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 **Questions jointes de**

- M. Alain Mathot au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la réforme du *tax shelter*" (n° P2192)
- M. Benoît Drèze au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la réforme du *tax shelter*" (n° P2193)
- M. Olivier Destrebecq au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la réforme du *tax shelter*" (n° P2194)
- Mme Caroline Gennez au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la réforme du *tax shelter*" (n° P2195)
- Mme Muriel Gerken au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la réforme du *tax shelter*" (n° P2196)

05 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Alain Mathot aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de hervorming van de *taxshelter*" (nr. P2192)
- de heer Benoît Drèze aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de hervorming van de *taxshelter*" (nr. P2193)
- de heer Olivier Destrebecq aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de hervorming van de *taxshelter*" (nr. P2194)
- mevrouw Caroline Gennez aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de hervorming van de *taxshelter*" (nr. P2195)
- mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de hervorming van de *taxshelter*" (nr. P2196)

05.01 **Alain Mathot** (PS): En ce qui concerne le *tax shelter*, mon groupe avait sollicité l'audition de spécialistes devant la commission des Finances. Le principe nous semble très intéressant pour la Belgique: les investissements ont permis une augmentation de 23 % de l'emploi dans le secteur du cinéma et une multiplication par 2,5 du nombre de productions belges, souvent récompensées. Économiquement parlant, chaque euro qui n'a pas été récolté par l'État lui permet de récupérer 1,21 euro sur l'ensemble du système.

05.01 **Alain Mathot** (PS): In verband met de *taxshelter* had mijn fractie gevraagd dat er in de commissie voor de Financiën specialisten zouden worden gehoord. De maatregel lijkt ons bijzonder interessant voor ons land: de investeringen in de filmsector leidden immers tot een toename van de werkgelegenheid met 23 procent in die sector, terwijl het aantal Belgische producties 2,5 maal zo hoog ligt als tevoren. Ook het aantal filmprijzen ging fiks de hoogte in. Economisch gesproken is het zo dat de Staat voor elke fiscaal niet geïnde euro 1,21 euro inkomsten haalt uit het hele systeem.

Une dérive s'est néanmoins produite, comme pour les intérêts notionnels. Les investissements dans le cinéma sont passés des 80 % initiaux à 20 % aujourd'hui car certaines sociétés proposent de plus en plus de recettes financières sans permettre de création audiovisuelle. Dans sa lettre ouverte du 6 janvier, le secteur du cinéma souhaite que le système du *tax shelter* soit modifié en profondeur. Comptez-vous changer le système, quand et comment?

De regeling leidde echter tot uitwassen, zoals eerder ook al het geval was met de notionele-interestafrek. Waar aanvankelijk 80 procent van de investeringen ten goede kwam aan de filmindustrie, is dat vandaag nog slechts 20 procent. Sommige bedrijven stellen immers steeds grotere winsten in het vooruitzicht, zonder dat daar enige audiovisuele productie tegenover staat. In zijn open brief van 6 januari vraagt de filmsector dat de *taxshelter* ten gronde zou worden hervormd. Bent u van plan aan de regeling te schaven? Zo ja, wanneer en hoe?

05.02 **Benoît Drèze** (cdH): La mesure du *tax shelter* s'appuie sur un incitant fiscal qui était à l'origine de 150 %. Cela induit évidemment des tentations, des dérives.

05.02 **Benoît Drèze** (cdH): De *taxshelter* is een fiscale stimulans en bedroeg oorspronkelijk 150 procent. Een en ander leidt onvermijdelijk tot misbruiken en wanpraktijken.

La première réforme n'a sans doute pas suffi et vous en avez donc demandé une évaluation à votre administration. Pouvez-vous en dire davantage?

Een eerste hervorming van de maatregel was blijkbaar ontoereikend, want u hebt uw administratie om een evaluatie gevraagd. Kunt u hierover meer

Comptez-vous élaborer une nouvelle réforme avant les élections, allant dans le sens du "certificat *tax shelter*" proposé par le secteur?

05.03 Olivier Destrebecq (MR): Les chiffres sont éloquentes: le *tax shelter* est une réussite. Depuis la mise en place de ce mécanisme, la Belgique a pris une place importante dans le domaine du cinéma.

Faut-il, à cause de quelques fautifs, revoir tout le système? Il y a fort probablement l'une ou l'autre dérive mais il serait sage d'attendre les résultats de votre réforme de 2013 et d'y ajouter un contrôle renforcé.

Pouvez-vous confirmer vos positions en la matière?

05.04 Caroline Gennez (sp.a): Le *tax shelter* est un instrument fiscal important qui soutient et consolide le secteur audiovisuel qui est économiquement très important. Au cours des dix dernières années, il a également prouvé son utilité et son succès. Ainsi, 23 % d'emplois supplémentaires ont été créés dans le secteur.

Dans le cadre de la réglementation actuelle, il existe toutefois également une zone grise où disparaît l'argent destiné à de nouvelles productions. Mais il serait dommage de jeter le bébé avec l'eau du bain. Nous souhaitons que la réglementation soit plus cohérente. Le *tax shelter* ne peut être un instrument purement financier impliquant des rendements garantis mais intenables.

La proposition formulée par le secteur lui-même comprend de nombreux éléments positifs. Le ministre est-il prêt à adapter la réglementation et, dans l'affirmative, dans quel délai?

05.05 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): L'objectif du *tax shelter* était d'utiliser l'outil fiscal au bénéfice de l'industrie cinématographique et de la diversité culturelle. Malheureusement, la dimension "avantages fiscaux" l'emporte aujourd'hui sur la dimension "investissements".

Lors des auditions en commission des Finances, les acteurs ont demandé que l'on modifie l'outil pour le préserver. L'argent doit être investi dans le cinéma, en évitant les intermédiaires et les détournements, encore récemment dénoncés dans la presse. Qu'allez-vous faire? Examinerez-vous les textes mis sur la table par les producteurs? Où en est l'évaluation du mécanisme *tax shelter*?

uitleg geven? Zult u vóór de verkiezingen nog werk maken van een tweede hervorming en zal u het taxsheltercertificaat invoeren, zoals de sector voorstelt?

05.03 Olivier Destrebecq (MR): De cijfers bewijzen het: de taxshelter is een succes. Sinds de invoering van dit mechanisme heeft België een belangrijke positie verworven in de filmwereld.

Moet men de volledige regeling herzien, omdat enkelingen er misbruik van maken? Er zullen inderdaad wel misstanden zijn, maar het zou verstandig zijn eerst de resultaten van de hervorming 2013 af te wachten. Vervolgens kunnen de controles dan worden verscherpt.

Kunt u uw standpunten hierover nader toelichten?

05.04 Caroline Gennez (sp.a): De taxshelter is een belangrijk fiscaal instrument dat de – economisch heel belangrijke – audiovisuele sector ondersteunt en verankert. Het heeft in de voorbije tien jaar ook zijn nut en succes bewezen. Zo werd er in de sector 23 procent extra tewerkstelling gecreëerd.

Binnen de huidige regelgeving is er echter ook een grijze zone waarin geld wegvloeit dat bedoeld was voor nieuwe producties. Het zou echter zonde zijn om het kind met het badwater weg te gooien. Wij willen de regelgeving meer sluitend maken. De taxshelter mag geen louter financieel instrument zijn met gegarandeerde, maar onhoudbare rendementen.

Het voorstel van de sector zelf bevat heel wat goede elementen. Is de minister bereid om de regelgeving aan te passen en zo ja, binnen welke termijn?

05.05 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Met de taxshelter wilde men de fiscaliteit aanwenden als hefboom ten voordele van de filmindustrie en de culturele diversiteit. Jammer genoeg zijn de belastingvoordelen belangrijker geworden dan investeren.

Tijdens de hoorzittingen van de commissie voor de Financiën hebben de stakeholders gevraagd dat de regeling zou worden bijgestuurd om ze veilig te stellen. Het geld moet worden geïnvesteerd in films, zonder tussenpersonen en wars van het oneigenlijke gebruik dat de media onlangs aan de kaak stelden. Wat zal u ondernemen? Zal u de voorstellen van de producers bekijken? Wat is de stand van zaken met betrekking tot de evaluatie van de taxshelterregeling?

05.06 Koen Geens, ministre (*en français*): Le système du *tax shelter* a été discuté à la Chambre lors de la modification de la loi en juin 2013. Des audiences ont été organisées au sein de la commission des Finances. Tous les partis ont appelé à poursuivre l'évaluation du système en concertation avec le secteur.

(*En néerlandais*) Les modifications ont été apportées afin de garantir, dès le 1^{er} juillet 2013, que les montants récoltés soient effectivement affectés à la production d'œuvres audiovisuelles. L'évaluation de ces modifications requiert un minimum de temps. Le contrôle de l'affectation des fonds ne peut avoir lieu avant l'exercice d'imposition 2015.

Notamment à la suite des conclusions formulées lors des auditions, j'ai demandé à l'administration des Finances d'assurer un suivi plus strict de l'application du *tax shelter* par le biais d'une cellule spécifique *Tax shelter*.

(*En français*) J'ai rencontré les représentants néerlandophones du secteur et je rencontrerai le représentant francophone demain.

Le secteur néerlandophone m'a appris que les modifications de juin apportaient une amélioration mais que le problème des rendements élevés persistait. Le *tax shelter* reste un magnifique instrument dont le secteur a tiré parti au cours des dernières années.

L'industrie souhaite également des ajustements, pour que le *tax shelter* puisse répondre aux besoins des nouvelles productions cinématographiques francophones et néerlandophones et des coproductions internationales.

(*En néerlandais*) Je soumettrai prochainement au gouvernement un projet de loi visant à remédier aux problèmes rencontrés dans le cadre de l'application du *tax shelter*, à condition que les conclusions formulées du côté néerlandophone soient confirmées du côté francophone. L'objectif est d'encore faire aboutir le texte avant la fin de cette législature.

05.07 Alain Mathot (PS): La proposition libérale de modification du *tax shelter*, qui consiste à renforcer les contrôles au niveau financier, me paraît schizophrénique. Je préférerais une modification allant vers des certificats et qui permettrait de modifier l'ensemble plutôt que d'effectuer un contrôle renforcé par crainte de perturber les

05.06 Minister Koen Geens (Frans): Het systeem van de taxshelter werd in de Kamer besproken tijdens de wijziging van de wet in juni 2013. Er werden hoorzittingen georganiseerd in de commissie voor de Financiën. Alle partijen hebben gevraagd dat het systeem in overleg met de sector verder zou worden geëvalueerd.

(*Nederlands*) De wijzigingen zijn doorgevoerd om vanaf 1 juli 2013 een garantie in te bouwen dat de opgehaalde bedragen ook echt aan de productie van audiovisueel werk zouden worden besteed. De evaluatie van de wijzigingen vraagt een minimum aan tijd. De controle op de bestemming van de gelden kan pas in aanslagjaar 2015 gebeuren.

Onder andere als gevolg van de bevindingen tijdens de hoorzittingen, heb ik de administratie van Financiën gevraagd om de toepassing van de taxshelter strikter op te volgen in het kader van een aparte cel Taxshelter.

(*Frans*) Ik heb met de Nederlandstalige vertegenwoordigers van de sector om de tafel gezeten en morgen overleg ik met de Franstalige vertegenwoordiger.

Volgens de Nederlandstalige sector hebben de in juni doorgevoerde wijzigingen verbetering gebracht, maar bestaat het probleem van de hoge rendementen nog altijd. De taxshelter blijft niettemin een prachtig instrument, waarmee de sector de voorbije jaren zijn voordeel heeft kunnen doen.

Ook de industrie vraagt om bepaalde aanpassingen, opdat de taxshelter zou beantwoorden aan de noden van de nieuwe Franstalige en Nederlandstalige filmproducties en internationale coproducties.

(*Nederlands*) Ik zal de regering binnenkort een wetsontwerp voorleggen om de huidige problemen in de toepassing van de taxshelter ongedaan te maken, op voorwaarde dat de bevindingen aan Nederlandstalige zijde, aan Franstalige zijde worden bevestigd. De bedoeling is dat nog binnen deze zittingperiode te doen.

05.07 Alain Mathot (PS): Het liberale voorstel tot aanpassing van de taxshelter, dat erin bestaat de financiële controles te verscherpen, lijkt me nogal schizofreen. Persoonlijk geef ik de voorkeur aan een aanpassing waarbij men opteert voor certificaten en men de mogelijkheid heeft het hele systeem te herzien, in plaats van zich te beperken

investisseurs. Si l'on peut assurer à ceux-ci un retour de l'ordre de 4 à 5 %, les fonds ne manqueront pas.

Je suis très heureux d'entendre que vous allez déposer une modification avant la fin de la législature. Je regrette qu'il y ait eu davantage d'interventions francophones que flamandes, alors que le cinéma flamand est en pleine explosion, notamment grâce au *tax shelter*.

05.08 Benoît Drèze (cdH): Je suis rassuré d'entendre que l'évaluation arrivera avant les élections et que vous allez rencontrer le secteur.

05.09 Olivier Destrebecq (MR): Ce travail doit être mené en collaboration avec l'ensemble du secteur. Le succès de la formule touche autant la Communauté flamande que la Communauté française.

M. Mathot parlait de schizophrénie. Pour moi, il s'agit de pragmatisme. Certains parlent d'une diminution de 30 à 50 % du chiffre d'affaires des prestataires de services avec le nouveau système. Une étude démontre que 80 % des investisseurs se désintéresseraient du système des certificats. Sans investisseurs, il n'y a pas de moyens, et donc pas de *tax shelter*.

05.10 Caroline Gennez (sp.a): Je me réjouis de l'engagement du ministre d'adapter le régime à la demande du secteur. Je suis favorable à un contrôle plus strict, assorti d'une adaptation des règles. Il est exact que nous aurons toujours besoin d'investisseurs mais un rendement garanti de 4 à 5 % devrait suffire pour un instrument fiscal sain et un bon stimulant économique.

05.11 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Le portrait de l'investisseur a été dressé lors des auditions, il attend un rendement raisonnable, ce n'est pas de la spéculation.

Votre réforme ne suffira pas. Jeudi prochain, nous demanderons la prise en considération d'une proposition de loi visant l'amélioration du *tax shelter* pour que l'argent récolté aille au cinéma.

L'incident est clos.

tot een verscherpte controle uit vrees de investeerders af te schrikken. Als men hun 4 à 5 procent return kan garanderen, zullen er wel genoeg middelen zijn.

Het verheugt me zeer dat u nog vóór het einde van deze legislatuur een voorstel tot wijziging zal indienen. Wat ik echter jammer vind, is dat er meer Franstaligen dan Nederlandstaligen het woord hebben genomen over deze aangelegenheid, net nu de Vlaamse film een explosieve groei kent, met name dankzij die *taxshelter*.

05.08 Benoît Drèze (cdH): Het is geruststellend te vernemen dat de evaluatie nog vóór de verkiezingen zal plaatsvinden en dat u een onderhoud met de sector zal hebben.

05.09 Olivier Destrebecq (MR): Dat moet in samenwerking met de hele sector gebeuren. Het welslagen van de *taxshelter* is zowel voor de Vlaamse als voor de Franse Gemeenschap belangrijk.

De heer Mathot had het over een schizofrene situatie. Mijns inziens is het veeleer een kwestie van pragmatisme. Volgens sommigen zou het nieuwe stelsel een daling met 30 tot 50 procent van de omzet van de dienstverleners meebrengen. Uit een studie blijkt dat 80 procent van de investeerders geen belangstelling meer zou hebben voor het systeem van de certificaten. Zonder investeerders zijn er geen middelen, en zonder middelen is het gedaan met de *taxshelter*.

05.10 Caroline Gennez (sp.a): Ik ben blij met het engagement van de minister om de regeling op vraag van de sector aan te passen. Ik ben gewonnen voor striktere controle én voor een aanpassing van de regels. Het klopt dat we investeerders nodig zullen blijven hebben, maar een gegarandeerd rendement van 4 tot 5 procent moet volstaan als gezond fiscaal instrument en gezonde economische stimulus.

05.11 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Tijdens de hoorzittingen werd er een profiel van de investeerder opgesteld. Die rekent op een redelijk rendement, er is geen sprake van speculatie.

Uw hervorming zal niet volstaan. Aanstaande donderdag zullen we vragen dat een wetsvoorstel in overweging zou worden genomen ter verbetering van de *taxshelter* dat ervoor moet zorgen dat de opgehaalde sommen naar de filmindustrie vloeien.

Het incident is gesloten.

06 Question de M. Bert Schoofs à la ministre de la Justice sur "le pervers belge renvoyé en Belgique par les Pays-Bas" (n° P2191)

06.01 Bert Schoofs (VB): Un juge néerlandais a estimé préférable qu'un délinquant sexuel belge très dangereux purge sa peine en Belgique. L'intéressé a de très graves faits criminels à son actif.

La Belgique doit-elle reprendre cet individu? Ne peut-elle invoquer certaines dispositions légales pour le maintenir à l'écart de son territoire? Quelles lois seront-elles applicables en cas de reprise de ce délinquant? Devra-t-il purger entièrement le reste de sa peine? Pourra-t-il être mis à la disposition du gouvernement? Pourra-t-on veiller à ce que cet homme ne présente aucun danger pour la société belge?

06.02 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Le principe politique qui veut que les condamnés purgent leur peine autant que possible dans leur pays d'origine doit s'appliquer dans les deux sens. En l'espèce, un juge néerlandais a décidé que l'intéressé pouvait être extradé vers la Belgique, une décision que ce dernier peut contester. Une fois que les Pays-Bas se seront prononcés sur le recours, ils pourront adresser une demande de réadmission à la Belgique. Les autorités belges devront consentir à cette demande avant d'entamer une concertation avec les Pays-Bas. Si les deux pays marquent leur accord sur un transfert de peine ainsi que sur l'ensemble des modalités à convenir, le transfert de peine pourra effectivement s'opérer.

La finalisation des procédures dans les deux pays pourrait encore durer de nombreux mois. Dans un tel dossier, il est crucial de convenir clairement des modalités exactes du transfert.

06.03 Bert Schoofs (VB): Je défends également le principe selon lequel les condamnés doivent purger leur peine dans leur pays d'origine. Toutefois, cette affaire devient une mauvaise blague de l'Union européenne. Qu'en est-il de l'unité de l'application des peines sur le territoire de l'Union européenne? Je crains que le laxisme des Pays-Bas et de la Belgique permette un jour à cet individu d'être libre. Vu l'absence de frontières en Europe, il pourra ainsi s'adonner à sa perversion sans aucune limite.

L'incident est clos.

Jan Jambon (N-VA): Il avait été convenu que Mme Milquet serait présente vers 15 h 30. Il est

06 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de Belgische pervers die door Nederland naar België wordt gestuurd" (nr. P2191)

06.01 Bert Schoofs (VB): Een Nederlandse rechter heeft beslist dat een heel gevaarlijke zedendelinquent van Belgische nationaliteit beter zijn straf zou uitzitten in België. De betrokkene heeft uiterst zware criminele feiten op zijn kerfstok.

Moet België hem terugnemen? Wat is de rechtsgrond? Kan België bepaalde rechtsgronden inroepen om hem van het grondgebied weg te houden? Welke wetten zijn van toepassing als hij teruggenomen zou moeten worden? Moet hij zijn resterende straf volledig uitzitten? Kan hij ter beschikking worden gehouden van de regering? Kan men ervoor zorgen dat deze man geen gevaar oplevert voor de Belgische samenleving?

06.02 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): Het beleidsprincipe dat zoveel mogelijk gevangenen hun straf uitzitten in hun land van oorsprong, moet gelden in alle richtingen. In dit geval heeft een Nederlandse rechter beslist dat deze man aan België mag uitgeleverd worden. De betrokkene kan daartegen bezwaar aantekenen. Nadat Nederland een besluit heeft genomen over het bezwaarschrift, kan het een verzoek tot overname van de betrokkene aan België richten. De Belgische autoriteiten moeten met het verzoek instemmen vooraleer overleg met Nederland kan starten. Als beide landen instemmen met een strafoverdracht én met alle modaliteiten die moeten afgesproken worden, kan de strafoverdracht effectief doorgaan.

Het afronden van de procedures in beide landen kan nog ettelijke maanden in beslag nemen. Het is cruciaal om in zo'n dossier de exacte modaliteiten voor de overdracht goed af te spreken.

06.03 Bert Schoofs (VB): Ik ben er ook voorstander van dat iemand een straf uitzit in zijn land van herkomst, maar dit is een wrange EU-mop aan het worden. Waar is de eenheid van strafuitvoering op het grondgebied van de EU? Ik vrees dat het betrokken individu ooit op vrije voeten zal komen wegens de laksheid in Nederland en België. Dan zijn er weer geen Europese grenzen die hem belemmeren om zijn perversie uit te oefenen.

Het incident is gesloten.

Jan Jambon (N-VA): De afspraak was dat minister Milquet hier zou zijn om 15.30 uur. Het is nu

actuellement 16 h 07. Le président doit rappeler aux ministres l'importance de la ponctualité.

Le **président**: Je fais le nécessaire mais je n'obtiens pas toujours de résultat.

07 Question de M. Frank Wilrycx à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les caméras embarquées, l'internet et le respect de la vie privée" (n° P2187)

07.01 **Frank Wilrycx** (Open Vld): La lutte contre la criminalité évolue, influencée par la numérisation croissante et l'utilisation accrue des médias sociaux. Ces applications sont désormais largement utilisées par la police, avec succès, comme le prouvent les caméras ANPR. L'accès facile à différents types de caméras permet d'enregistrer et de diffuser à tout moment des images, avec les meilleures intentions du monde ou pas. Le récent incident impliquant un pirate de la route au volant d'une BMW soulève de nombreuses questions. La mise en place d'un nouveau cadre législatif s'impose.

Des images, diffusées dans un premier temps par des réseaux sociaux, peuvent-elles être utilisées comme preuve à charge? La ministre a-t-elle l'intention de prendre des initiatives en la matière dans le cadre de la lutte contre la criminalité?

07.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en néerlandais*): Cette question relance le débat sur un nouvel équilibre dans notre société. Comment peut-on utiliser des images filmées d'origine diverse pour améliorer la sécurité routière sans tomber dans une société de délation?

Le respect de la vie privée requiert que toute utilisation d'une caméra repose sur une base légale et soit l'objet d'un encadrement. La loi actuelle sur les caméras de surveillance permet l'utilisation de caméras de surveillance mobiles dans le contexte précis de services policiers et sous des conditions strictes. La loi relative à la protection de la vie privée s'applique en toute circonstance. Elle dispose que les images doivent être ciblées, que les principes de légalité et de proportionnalité doivent être respectés et que le test de subsidiarité doit être réalisé avec succès. Il doit y avoir traitement et une obligation de déclaration, ainsi qu'une obligation d'information à l'égard de certaine personne, sont d'application.

Je suis favorable à l'idée de mener le débat. Il s'agit aussi de garantir la sécurité juridique quant aux nombreuses caméras que nous possédons quasi

16.07 uur. De voorzitter moet erop aandringen dat een minister die belooft om op een bepaald uur aanwezig te zijn, effectief op dat uur verschijnt.

De **voorzitter**: Ik doe het nodige maar ik bereik niet altijd het beoogde resultaat.

07 Vraag van de heer Frank Wilrycx aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "'dashcams', internet en privacy" (nr. P2187)

07.01 **Frank Wilrycx** (Open Vld): De toenemende digitalisering en het ruimere gebruik van de sociale media veranderen ook de aanpak van de misdaadbestrijding. De politie maakt steeds meer van deze toepassingen gebruik, met gunstige resultaten, bijvoorbeeld met ANPR-camera's. De gemakkelijke toegang tot allerlei camera's zorgt ervoor dat men op elk moment beelden kan maken en verspreiden, al dan niet met goede bedoelingen. Het recente incident met de BMW-wegpiraat doet heel wat vragen rijzen. Er is nood aan een nieuw wettelijk kader.

Kunnen beelden, die eerst verspreid werden via de sociale media, als bewijslast worden gebruikt? Heeft de minister plannen om hieraan in het kader van de misdaadbestrijding tegemoet te komen?

07.02 Minister **Annemie Turtelboom** (*Nederlands*): Dit geval stelt de vraag naar een nieuw evenwicht in onze samenleving op scherp. Hoe kan men allerlei gefilmd materiaal gebruiken om te komen tot een verkeersveiliger samenleving, zonder te evolueren naar een verklikkersmaatschappij?

Om privacyredenen moet er voor elk cameragebruik een wettelijke grondslag en omkadering zijn. De huidige camerawet laat toe mobiele bewakingscamera's toe te passen in een omkaderde context van politiediensten en onder strikte voorwaarden. Op elk moment is de privacywetgeving van kracht. Die zegt dat beelden doelgericht moeten zijn, een legaliteitsbeginsel en proportionaliteitsbeginsel moeten hebben en moeten voldoen aan de toets van de subsidiariteit. Er moet een verwerking en een aanmeldingsplicht zijn en er moet ook een informatieplicht zijn ten opzichte van een bepaalde persoon.

Ik ben er voorstander van om dit debat aan te gaan. Tevens moeten wij rechtszekerheid garanderen voor de vele mobiele camera's waarover bijna

tous. Il s'indique de voir s'il faut modifier la loi sur les caméras et comment, mais aussi et surtout d'être attentif au respect de la vie privée. Par ailleurs, il est tout aussi exact que la sécurité routière constitue également l'une des règles de base de notre société.

07.03 Frank Wilrycx (Open Vld): Ce débat a effectivement lieu d'être, mais gardons-nous de sacrifier notre vie privée sur l'autel de la sécurité et de la justice. Les réactions suscitées par cet incident récent montrent que les citoyens demandent plus de clarté en la matière.

L'incident est clos.

08 Question de M. Jan Van Esbroeck à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'agrément de l'association des pompiers volontaires flamands (Vereniging van Vlaamse Brandweervrijwilligers)" (n° P2186)

08.01 Jan Van Esbroeck (N-VA): Depuis plusieurs mois déjà, la réforme des services d'incendie suscite une inquiétude légitime. La communication est lamentable, les malentendus et les confusions s'accumulent. Avec les partis de la majorité, j'ai déjà demandé à plusieurs reprises à la ministre qui serait assis à la table des négociations. Je n'ai jamais obtenu de réponse concluante. Pourtant, le corps des pompiers est constitué à 69 % de volontaires et ce pourcentage s'élève à 76 % en Flandre. Ces volontaires n'ont jamais été associés aux négociations relatives à leur statut. L'association des pompiers volontaires flamands (la VVB) a été constituée tout récemment mais, à mon grand étonnement, le cabinet de la ministre a indiqué qu'il n'était pas prévu de l'associer aux discussions. Est-ce exact ou la ministre tiendra-t-elle quand même compte des aspirations des pompiers volontaires masculins et féminins?

08.02 Joëlle Milquet, ministre (*en néerlandais*): J'ai entamé la concertation sur la réforme des services d'incendie au début de l'année 2012 avec les trois organisations syndicales, les fédérations flamande et wallonne de sapeurs-pompiers et les associations flamande et wallonne des villes et communes. Au terme de négociations particulièrement intensives, les projets d'arrêtés royaux relatifs aux statuts administratif et pécuniaire du personnel des zones de secours et le projet de loi sur le temps de travail des sapeurs-pompiers professionnels ont été adoptés en première lecture.

La VVB créée très récemment n'a pas encore été agréée et ne peut dès lors pas siéger à la table des

iedereen van ons beschikt. We moeten kijken hoe we de camerawetgeving al dan niet moeten aanpassen, maar vooral oog hebben voor de privacy van de mensen. Het is evenzeer waar dat ook verkeersveiligheid een van de basisregels is in onze samenleving.

07.03 Frank Wilrycx (Open Vld): Het debat is inderdaad nodig, maar we moeten wel opletten dat wij voor veiligheid en rechtvaardigheid onze vrijheid en privacy niet opgeven. De reacties op het recente incident geven aan dat de burgers duidelijkheid vragen.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Jan Van Esbroeck aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de erkenning van de Vereniging van Vlaamse Brandweervrijwilligers" (nr. P2186)

08.01 Jan Van Esbroeck (N-VA): Al maanden heerst er terecht onrust over de brandweershervorming. Erbarmelijke communicatie, misverstanden en onduidelijkheden stapelen zich op. Samen met de meerderheidspartijen vroeg ik al herhaaldelijk aan de minister wie met haar aan de onderhandelingstafel zit. Ik kreeg nooit een sluitend antwoord. Nochtans bestaat 69 procent van het brandweerkorps uit vrijwilligers, in Vlaanderen is dat zelfs 76 procent. Zij werden nooit betrokken bij de onderhandelingen over hun statuut. Zeer recent werd de Vereniging van Vlaamse Brandweervrijwilligers (VVB) opgericht, maar tot mijn grote verbazing deelde het kabinet van de minister mee dat de zij ook niet van plan was om deze vereniging te betrekken bij de besprekingen. Klopt dat of zal zij toch rekening houden met de wensen van de vrijwillige brandweermannen en -vrouwen?

08.02 Minister Joëlle Milquet (*Nederlands*): Ik heb het overleg over de brandweershervorming opgestart begin 2012 met de drie vakbonden, de Vlaamse en Waalse brandweerefederaties, de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten en l'Union des Villes et Communes de Wallonie. Zeer intensieve onderhandelingen hebben geleid tot de goedkeuring in eerste lezing van de ontwerpen van KB inzake het administratief en geldelijk statuut van het personeel van de hulpverleningszones en van het wetsontwerp over de arbeidstijd van beroepsbrandweermannen.

De recent opgerichte VVB is nog niet erkend en kan dus ook niet deelnemen aan de officiële

négociations officielles. Le contact avait certes déjà été établi entre le président de la VVB et mon chef de cabinet pour évoquer les revendications de l'association et je suis entièrement disposée à entretenir le dialogue avec la VVB, mais je n'en demeure pas moins obligée de respecter les dispositions légales.

08.03 Jan Van Esbroeck (N-VA): Votre réponse me déçoit profondément. S'il était probablement difficile de trouver un porte-parole des volontaires auparavant, une association a désormais vu le jour et la ministre dispose ainsi d'un interlocuteur. Espérons qu'elle sera tout de même disposée à impliquer les volontaires dans les négociations et à modifier les projets d'arrêtés royaux en fonction de leurs demandes et souhaits. Ces hommes et femmes – plus de 12 000 volontaires – sont quotidiennement prêts à nous secourir.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Bercy Slegers à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "les contrôles et la vigilance accrus en matière de trafic des êtres humains" (n° P2188)

09.01 Bercy Slegers (CD&V): La traite des êtres humains devient un problème préoccupant dans notre pays, principalement sur l'axe Bruges-Ostende-La Panne, où des *runners* viennent en camionnette déposer des illégaux sur les aires de parking de Jabbeke, Mannekensvere et Westkerke, d'où ces personnes tentent de rejoindre le Royaume-Uni, dissimulées dans des camions. En dépit des adaptations apportées aux infrastructures à l'initiative de la ministre flamande, Mme Hilde Crevits, et du travail consciencieux de la police et du parquet, le problème prend de l'ampleur, notamment parce que la France a fermé ses parkings frontaliers.

Quels accords les équipes spécialisées de la police fédérale ont-elles conclus avec les zones locales pour s'attaquer au problème de façon coordonnée? Quelles actions internationales sont-elles entreprises avec la France, par exemple par le biais d'Europol? Se préoccupe-t-on également du sort des victimes de ce trafic d'êtres humains?

09.02 Joëlle Milquet, ministre (en néerlandais): Les intéressés tentent de se rendre en Grande-Bretagne en bateau à partir du port de Calais. Ces derniers temps, les services de police locaux et la police fédérale de la circulation routière ont renforcé les contrôles sur ces parkings et à leurs abords immédiats. De plus, des actions intégrées sont

onderhandelingen. Wel waren er al contacten tussen de voorzitter van de VVB en mijn kabinetschef over de verwachtingen van deze vereniging en ik wil zeker contact houden met de VVB, maar ik blijf natuurlijk ook wel gebonden aan de wet.

08.03 Jan Van Esbroeck (N-VA): Dit antwoord is echt heel teleurstellend. Mogelijk was het voorheen moeilijk om een woordvoerder van de vrijwilligers te vinden, maar nu is er een vereniging en heeft de minister een gesprekspartner. Hopelijk is zij bereid de vrijwilligers alsnog te betrekken bij de onderhandelingen en de ontwerpen van KB nog aan te passen aan hun vragen en wensen. Deze mensen – meer dan 12.000 vrijwilligers – staan elke dag voor ons in.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Bercy Slegers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de verhoging van het toezicht en de waakzaamheid op het vlak van mensensmokkel" (nr. P2188)

09.01 Bercy Slegers (CD&V): De mensensmokkel wordt een prangend probleem, vooral op de as Brugge-Oostende-De Panne, waar *runners* met busjes illegalen komen afzetten op de parkings van Jabbeke, Mannekensvere en Westkerke, die van daaruit verder hun weg zoeken naar het Verenigd Koninkrijk, verstopt in vrachtwagens. Ondanks enkele infrastructuraanpassingen van Vlaams minister Hilde Crevits en het harde werk van politie en parket groeit het probleem, precies omdat Frankrijk zijn grensparkings nu heeft gesloten.

Welke afspraken hebben de gespecialiseerde teams van de federale politie gemaakt met de lokale zones om het probleem gezamenlijk aan te pakken? Welke internationale acties worden er ondernomen, bijvoorbeeld via Europol, met Frankrijk? Is er ook aandacht voor de slachtoffers van deze mensenhandel?

09.02 Minister Joëlle Milquet (Nederlands): De betrokkenen trachten vanuit de haven van Calais richting Groot-Brittannië te varen. De lokale politiediensten en de federale wegpolie hebben de laatste tijd het toezicht op de betrokken parkings en de nabije omgeving opgevoerd. Ook worden sinds 2011 geïntegreerde acties opgezet onder leiding

menées depuis 2011 sous la direction du magistrat du parquet de Bruges spécialisé en traite et trafic des êtres humains et, au cours des dernières années, l'infrastructure a été adaptée sur certains parkings situés en bordure de l'E40 en concertation avec les communes concernées.

La procédure prévue pour traquer les trafiquants d'êtres humains sur l'autoroute en direction de la France a fait l'objet d'une nouvelle analyse dans le cadre de laquelle l'accent a été placé sur l'importance d'une interception réalisée en toute sécurité. Des actions communes sont en outre menées avec la police française.

09.03 Bercy Slegers (CD&V): Même le parquet admet que malgré tous les efforts déployés, le problème reste préoccupant et des mesures de soutien seraient par conséquent les bienvenues. S'agissant de réseaux opérant dans des pays limitrophes de l'Union européenne, le contrôle aux frontières de ces pays est vital et cela justifie notre plaidoyer en faveur d'une gestion internationale de la question. Enfin, il faut fournir un encadrement professionnel aux services de police locale pour humaniser l'accueil des victimes de trafic des êtres humains.

L'incident est clos.

10 Question de M. Jenne De Potter à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "le recours à la police locale pour le contrôle de la circulation sur les routes régionales" (n° P2189)

10.01 Jenne De Potter (CD&V): Le personnel policier est trop peu nombreux, en particulier lorsqu'il s'agit d'effectuer des contrôles nocturnes sur les autoroutes et sur les parkings d'autoroutes. La ministre a déclaré qu'elle demanderait aux zones de police locales d'effectuer ces contrôles sur les autoroutes et les parkings situés sur son territoire. Cette proposition est cependant contraire à l'esprit de la réforme des polices étant donné que la police fédérale doit se charger de missions spéciales telles que les contrôles relatifs au trafic d'êtres humains, aux trafics de drogues et au transport de marchandises, tandis que les zones locales sont responsables du maintien de l'ordre et de la sécurité routière sur leur territoire. Par ailleurs, la ministre oublie que les agents des zones de police ne sont pas formés pour ces missions spéciales. Le personnel des zones est dès lors inquiet.

Comment la ministre motive-t-elle sa proposition? Cette dernière a-t-elle été précédée d'une concertation? Quelles mesures la ministre prendra-

van de gespecialiseerde magistratuur mensenhandel en mensensmokkel van het parket van Brugge, en werd in de voorbije jaren de infrastructuur op bepaalde parkings langs de E40 aangepast, in overleg met de betrokken gemeenten.

Ook de procedure voor het achtervolgen van mensensmokkelaars op de autosnelweg richting Frankrijk is nog eens extra doorgelicht, met een bijzondere nadruk op een veilige interceptie. Met de Franse politie worden ook gemeenschappelijke acties opgezet.

09.03 Bercy Slegers (CD&V): Ondanks alle inspanningen blijft het probleem acuut, zelfs het parket erkent dat. Ondersteunende maatregelen zijn dus geen overbodige luxe. En aangezien het gaat om netwerken uit landen langs de Europese grenzen, zijn controles aan die grenzen cruciaal, vandaar ons pleidooi voor een internationale aanpak. Ten slotte moeten de lokale politiediensten professioneel worden begeleid om de slachtoffers van mensenhandel menselijk te kunnen opvangen.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Jenne De Potter aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de inzet van de lokale politie voor de verkeershandhaving op gewestwegen" (nr. P2189)

10.01 Jenne De Potter (CD&V): Er is te weinig politiepersoneel, vooral voor de belangrijke nachtelijke controles op autosnelwegen en op autosnelwegparkings. De minister zei dat ze de lokale politiezones zou vragen om die controles uit te voeren op de autosnelwegen en de parkings op hun grondgebied. Dat voorstel gaat echter in tegen de geest van de politiehervorming, want de federale politie moet instaan voor gespecialiseerde opdrachten als controle op mensensmokkel, drugstrafiek en vrachtverkeer, terwijl de lokale zones verantwoordelijk zijn voor de ordehandhaving en de verkeersveiligheid op hun grondgebied. Bovendien gaat de minister voorbij aan het feit dat lokale politiemensen niet zijn opgeleid voor deze speciale taken. Bij de lokale zones heerst dan ook ongerustheid.

Hoe motiveert de minister haar voorstel? Is erover overlegd? Welke maatregelen zal de minister nemen om het personeelstekort bij de federale

t-elle pour résoudre le problème de la pénurie de personnel à la police fédérale de la route?

wegpolitie weg te werken?

10.02 Joëlle Milquet, ministre (*en néerlandais*): Les interventions de la police locale sur les autoroutes doivent rester exceptionnelles. La police fédérale de la route demande occasionnellement le concours de la police locale pour procéder à la fermeture de bretelles d'accès ou de sortie. En mars 2013, la police fédérale de la route de Flandre occidentale a organisé une session d'information sur ce type d'interventions, mais cette initiative est demeurée sans suite.

10.02 Minister Joëlle Milquet (*Nederlands*): Interventies van de lokale politie op autosnelwegen moeten uitzonderlijk blijven. De federale wegpolitie vraagt occasioneel bijstand van de lokale politie, bijvoorbeeld voor het sluiten van op- of afritten. In maart 2013 organiseerde de federale wegpolitie van West-Vlaanderen een informatiesessie over dit soort interventies, maar dit initiatief kende geen verder gevolg.

La police locale est appelée à la rescousse lors de vastes opérations organisées sur des parkings, dans le cadre par exemple de la lutte contre le trafic des êtres humains et inversement, en vertu des principes de la police intégrée, il arrive que la police fédérale assiste les zones de police locale. Les rumeurs rapportées par la presse sont dès lors dénuées de tout fondement.

Bij grootschalige acties op parkings, zoals in de strijd tegen mensensmokkel, wordt er wel een beroep gedaan op de lokale politie. Ook omgekeerd staat de federale politie soms de zones bij. Dat is een van de principes van de geïntegreerde politie. De geruchten in de pers zijn dus verkeerd.

Les rangs des inspecteurs de la police fédérale de la route seront renforcés en 2014.

In 2014 zal de wegpolitie extra inspecteurs krijgen.

10.03 Jenne De Potter (CD&V): La police fédérale de la route doit en effet conserver ces compétences. Je me félicite des précisions apportées à ce sujet aux zones de police locale.

10.03 Jenne De Potter (CD&V): Deze bevoegdheid moet inderdaad bij de federale wegpolitie blijven. Het is goed dat de lokale zones hierover nu duidelijkheid hebben.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

11 **Projet de loi portant des dispositions relatives à la carte d'identité sociale et la carte ISI+ (3137/1-3)**

11 **Wetsontwerp houdende bepalingen inzake de sociale identiteitskaart en de ISI+-kaart (3137/1-3)**

Discussion générale

Algemene bespreking

11.01 David Clarinval, rapporteur: Adopté à l'unanimité en commission, ce projet de loi supprime la carte SIS au profit de la carte d'identité électronique (eID), dans certains cas la remplace par la carte ISI+ et permet d'identifier le patient et de consulter ses données d'assurabilité sur un réseau sécurisé.

11.01 David Clarinval, rapporteur: Dit wetsontwerp werd eenparig goedgekeurd in de commissie. Het vervangt de SIS-kaart geleidelijk door de elektronische identiteitskaart (eID) en in sommige gevallen door de ISI+-kaart, aan de hand waarvan de patiënt zal worden geïdentificeerd en zijn verzekerbaarheidsgegevens door middel van een beveiligd netwerk zullen worden geraadpleegd.

La ministre a présenté les avantages de l'eID: identification de l'assuré, consultation des données actualisées, simplification administrative, plus grande protection de la vie privée. Pour les personnes qui n'ont pas d'eID, la carte ISI+, gratuite, sera instaurée.

De minister heeft de voordelen van de eID toegelicht: de identificatie van de verzekerde, de inzage van de huidige stand van de verzekerbaarheidsgegevens, administratieve vereenvoudiging en een betere bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Voor de personen die niet over een eID beschikken, wordt de gratis ISI+-kaart ingevoerd.

À partir du 1^{er} janvier, celle-ci sera automatiquement délivrée pour chaque nouveau-né et pour les moins de douze ans. Seuls les prestataires de soins préalablement identifiés auront un accès sécurisé aux données actualisées des mutualités par le biais de la plate-forme eHealth.

M. De Croo s'est interrogé sur le nombre de titulaires de la carte ISI+. Mme Sminate s'est enquis du coût de la nouvelle carte et des prestataires y accédant par les eID. M. Vercamer s'est interrogé sur l'opportunité de généraliser la Kids-ID pour tous les enfants de sorte que le régime d'exception de la carte ISI+ ait une ampleur plus restreinte. Votre serviteur s'est enquis des économies générées.

La carte ISI+ concernerait 170 000 majeurs et 1 500 000 mineurs.

La carte ISI+ pourrait être remplacée par la Kids-ID mais celle-ci est payante. Dès lors, on privilégie la carte ISI+ gratuite pour les enfants en bas âge, ce qui maintient une unité au sein des ménages pour les organismes assureurs.

Son coût pour 2014-2018 est estimé à 4 611 000 euros à charge des mutualités pour 72 % et le solde pour l'INAMI.

Mon groupe soutient cette réforme simplificatrice et respectueuse de la vie privée.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3137/3)

Le projet de loi compte 13 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 13 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur

Vanaf 1 januari 2014 zal voor elke pasgeborene automatisch een ISI+-kaart worden uitgereikt; ook de vervallen SIS-kaarten van kinderen jonger dan 12 jaar zullen automatisch worden vervangen. Alleen zorgverleners die zich vooraf hebben geïdentificeerd, zullen op een veilige manier toegang krijgen tot de geactualiseerde gegevens van de ziekenfondsen, door middel van het eHealthplatform.

De heer De Croo wilde weten hoeveel houders van een ISI+-kaart er bij benadering zouden zijn. Mevrouw Sminate vroeg zich af hoeveel de nieuwe kaart zou gaan kosten en welke zorgverleners toegang krijgen tot de gegevens via de eID. De heer Vercamer is er voorstander van dat de Kids-ID wordt uitgereikt aan alle kinderen, zodat de uitzonderingsregeling van de ISI+-kaart een veel beperktere omvang krijgt. Zelf wilde ik graag vernemen welke besparingen de nieuwe regeling zou meebrengen.

Aan ongeveer 170.000 meerderjarige personen en 1.500.000 kinderen zal een ISI+-kaart worden uitgereikt.

De ISI+-kaart zou vervangen kunnen worden door de Kids-ID, maar die is niet gratis. Vandaar dat de voorkeur uitgaat naar de kosteloze ISI+-kaart voor jonge kinderen, wat ook de eenheid in het gezin vrijwaart voor de verzekeringsinstellingen.

De kosten worden geschat op 4.611.000 euro voor 2014-2018; ze worden voor 72 procent gedragen door de ziekenfondsen, en de rest is voor rekening van het RIZIV.

Mijn fractie steunt deze hervorming, die een vereenvoudiging inhoudt, met respect voor de privacy.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3137/3)

Het wetsontwerp telt 13 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

12 **Projet de loi portant réforme de la compétence, de la procédure et de l'organisation du Conseil d'État (3233/1-5)**

- Proposition de loi insérant un article 20/1 dans les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 (388/1)
- Proposition de loi insérant un article 6ter dans les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, en vue d'imposer la publicité uniforme et généralisée des avis de la section de législation du Conseil d'État (389/1)
- Proposition de loi modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'État en vue d'accorder aux associations le droit d'introduire une action d'intérêt collectif (1693/1)
- Proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, en ce qui concerne l'évaluation des projets ou propositions de révision de la Constitution (2091/1)
- Proposition de loi modifiant les lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'État (2355/1)
- Proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, en vue de la publication des avis de la section de législation (2447/1)
- Proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 (2583/1)

Projet de loi n° 3233 transmis par le Sénat

Propositions de loi déposées par:

- 388: Olivier Maingain, Damien Thiéry
- 389: Olivier Maingain, Damien Thiéry
- 1693: Muriel Gerkens, Stefaan Van Hecke
- 2091: Ben Weyts, Siegfried Bracke, Koenraad Degroote, Jan Van Esbroeck
- 2355: Raf Terwingen, Jenne De Potter, Roel Deseyn, Leen Dierick, Nahima Lanjri, Bercy Slegers, Jef Van den Bergh, Stefaan Vercamer, Kristof Waterschoot
- 2447: Stefaan Van Hecke, Juliette Boulet
- 2583: Carina Van Cauter, Patrick Dewael

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ce projet et ces propositions de loi. (*Assentiment*)

stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

12 **Wetsontwerp houdende hervorming van de bevoegdheid, de procedureregeling en de organisatie van de Raad van State (3233/1-5)**

- Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 20/1 in de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (388/1)
- Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 6ter in de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, teneinde voor de adviezen van de afdeling wetgeving van de Raad van State een eenvormige en veralgemeende bekendmaking op te leggen (389/1)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State teneinde verenigingen een vorderingsrecht toe te kennen ter verdediging van collectieve belangen (1693/1)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State wat de evaluatie van ontwerpen of voorstellen tot herziening van de Grondwet betreft (2091/1)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State (2355/1)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, met het oog op de bekendmaking van de adviezen van de afdeling wetgeving (2447/1)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (2583/1)

Wetsontwerp nr. 3233 overgezonden door de Senaat

Wetsvoorstellen ingediend door:

- 388: Olivier Maingain, Damien Thiéry
- 389: Olivier Maingain, Damien Thiéry
- 1693: Muriel Gerkens, Stefaan Van Hecke
- 2091: Ben Weyts, Siegfried Bracke, Koenraad Degroote, Jan Van Esbroeck
- 2355: Raf Terwingen, Jenne De Potter, Roel Deseyn, Leen Dierick, Nahima Lanjri, Bercy Slegers, Jef Van den Bergh, Stefaan Vercamer, Kristof Waterschoot
- 2447: Stefaan Van Hecke, Juliette Boulet
- 2583: Carina Van Cauter, Patrick Dewael

Ik stel u voor een enkele bespreking te wijden aan dit wetsontwerp en deze wetsvoorstellen. (*Instemming*)

Discussion générale

12.01 Daphné Dumery, rapporteur: Le Conseil d'État ayant essuyé de nombreuses critiques au cours des dernières années, l'accord de gouvernement a prévu d'améliorer la procédure devant la section administration du Conseil d'État mais aussi d'habiliter le Conseil d'État à statuer sur les effets en droit privé des conséquences d'une annulation. Dans ce cadre, l'indemnité réparatrice a déjà été adoptée au moment de l'adoption de la réforme de l'État.

Le Conseil d'État ne devra plus prononcer une annulation sans autre formalité, l'autorité publique pourra réparer de légères illégalités après un débat contradictoire et sous le contrôle du Conseil d'État. D'autres mesures tendent à améliorer la procédure devant le Conseil d'État en facilitant l'accès ou en donnant au Conseil d'État la possibilité de se concentrer sur le fond de l'affaire au lieu de se focaliser sur des irrégularités formalistes. L'organisation et la compétence du Conseil d'État ont également été revues.

Quelques propositions de loi ont été jointes au projet de loi. La réforme a été adoptée en commission par 15 voix et 1 abstention. Les propositions jointes sont ainsi devenues sans objet.

Je vais à présent exposer le point de vue de mon parti. Pour la N-VA, cette réforme est indispensable. Le Conseil d'État en est d'ailleurs lui-même demandeur.

Grâce à ce projet, le délai de prescription pour saisir le Conseil d'État sera suspendu en cas de recours au médiateur. En outre, l'accès au Conseil d'État sera simplifié pour les personnes morales. Une annulation ne pourra plus être prononcée dans les cas d'irrégularités n'ayant pas de conséquences pratiques pour le requérant. La mise en œuvre des arrêts est modifiée, un pouvoir d'injonction est instauré et une astreinte est prévue. La "boucle administrative", un arrêt interlocutoire consistant à indiquer comment le manquement peut être réparé, constitue la principale modification. Enfin, les procédures internes sont simplifiées et les arriérés devraient pouvoir être résorbés grâce au recrutement de personnel supplémentaire.

En raison d'un nombre supérieur de contentieux relatifs aux étrangers et parce que du côté néerlandophone, les litiges en matière de

Algemene bespreking

12.01 Daphné Dumery, rapporteur: Omdat de Raad van State de laatste jaren veel kritiek kreeg, werd de verbetering van de rechtspleging van de afdeling Bestuursrechtspraak opgenomen in het regeerakkoord, net als de mogelijkheid om de Raad uitspraak te laten doen over de privaatrechtelijke gevolgen van een nietigverklaring. De schadevergoeding tot herstel werd in dit kader al aangenomen bij de goedkeuring van de staatshervorming.

De Raad van State zal niet langer zonder meer een nietigheid moeten uitspreken, de overheid zal kleine onwettigheden kunnen herstellen na een debat op tegenspraak en onder toezicht van de Raad van State. Andere maatregelen strekken ertoe de procedure bij de Raad van State te verbeteren door de toegang te vergemakkelijken of door de Raad te mogelijkheid te geven om zich te concentreren op de grond van de zaak in plaats van op formalistische onregelmatigheden. Ook de organisatie en de bevoegdheid van de Raad van State werden herzien.

Aan het wetsontwerp werden enkele wetsvoorstellen toegevoegd. De hervorming werd in de commissie gesteund met 15 stemmen voor en 1 onthouding. De toegevoegde wetsvoorstellen werden zo zonder voorwerp.

Ik zal nu het standpunt van mijn fractie uiteenzetten. Deze hervorming is broodnodig en de Raad van State is zelf vragende partij.

Dankzij dit ontwerp zal de verjaringstermijn om de Raad van State te vatten geschorst worden wanneer er een beroep gedaan wordt op de ombudsman. Ook wordt de toegang tot de Raad van State voor rechtspersonen vereenvoudigd. Als er zich onregelmatigheden voordoen die geen praktische gevolgen hebben voor de verzoeker, dan kan er geen nietigverklaring meer volgen. De uitvoering van arresten wordt gewijzigd, er komt een injunctiebevoegdheid en een dwangsom. De belangrijkste wijziging is de bestuurlijke lus, een tussenarrest waarbij wordt vermeld hoe de tekortkoming kan worden rechtgezet. Ten slotte worden interne procedures vereenvoudigd en zouden de achterstanden weggewerkt kunnen worden door het aanwerven van extra personeel.

In de Franstalige kamers zou de werklast hoger liggen, omdat er meer vreemdelingengeschillen zijn en omdat aan Nederlandstalige zijde

construction sont confiés à une autre juridiction, la charge de travail des chambres francophones serait plus lourde. Le recrutement de personnel supplémentaire devrait contribuer à résorber l'arriéré des contentieux dans les dossiers des étrangers et la Région wallonne envisagerait à présent aussi la création d'un tribunal administratif pour régler les dossiers relatifs aux permis de construire.

Notre proposition de loi suggère de demander l'intervention du Conseil d'État lors de révisions de la Constitution. Il serait chargé de contrôler le respect de la procédure de révision de la Constitution et de veiller à la qualité des textes. La ministre a estimé que cette proposition de loi ne pouvait pas être jointe au projet, mais nous considérons qu'une réforme de l'organisation du Conseil d'État peut également inclure une discussion sur les compétences de celui-ci.

Nous allons approuver ce projet de loi car il s'agit d'un bon projet. Nous avons toutefois redéposé un amendement dans lequel nous demandons que tous les avis de la section Législation soient rassemblés dans un bulletin, y compris les avis concernant des propositions de loi. À l'heure actuelle, tous les avis ne sont pas systématiquement publiés et il est donc impossible de les examiner de manière approfondie.

12.02 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): L'objectif de ces réformes, adoptées dans la précipitation et sans organiser d'audition, serait louable s'il renforçait le Conseil d'État comme rempart contre un État arbitraire. Or il s'agit plutôt d'une réforme en faveur de l'administration, lui donnant un arsenal de procédures visant à éviter à tout prix l'annulation pure et simple d'un acte, sans réelle contrepartie pour le justiciable.

Ecolo-Groen aurait voulu joindre à cette réforme d'autres aspects attendus depuis longtemps, comme la possibilité pour les associations d'ester en justice.

Je déposerai un amendement leur donnant ce droit assorti de certaines conditions. Espérons que celles et ceux qui en affirment l'importance soutiendront cet amendement.

Nous réintroduisons encore des amendements visant notamment à inscrire la publication des avis de la section de législation du Conseil d'État,

bouwgeschillen aan een ander rechtscollege worden toevertrouwd. Het aanwerven van bijkomend personeel moet de achterstand inzake vreemdelingengeschillen helpen wegwerken en bovendien zou het Waals Gewest nu ook nadenken over het creëren van een administratieve rechtbank voor bouwvergunningen.

In ons wetsvoorstel stellen wij voor dat de Raad van State tussenbeide zou komen bij grondwetsherzieningen. De Raad moet dan nagaan of de grondwettelijke herzieningsprocedure correct gevolgd werd en dat de teksten voldoende kwaliteit hebben. De minister oordeelde dat dit wetsvoorstel niet aan dit ontwerp kon worden toegevoegd, maar wij zijn van mening dat als we de organisatie van de Raad van State wijzigen, we dan ook kunnen discussiëren over haar bevoegdheden.

Wij gaan dit wetsontwerp mee goedkeuren, want het is een goed ontwerp, maar we hebben ook opnieuw een amendement ingediend, waarin wij vragen om alle adviezen van de afdeling Wetgeving te bundelen in een bulletin, ook die inzake wetsvoorstellen. Tot nog toe worden niet alle adviezen systematisch gepubliceerd en dat verhindert een grondige studie ervan. Ik hoop alsnog op steun voor dit amendement.

12.02 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Het doel van die hervormingen, die in allerijl werden goedgekeurd zonder dat er hoorzittingen werden georganiseerd, zou lovenswaardig zijn als de Raad van State de rechtzoekenden beter zou beschermen tegen de willekeur van de Staat. Deze hervorming komt echter vooral de administratie ten goede, die een hele batterij procedures te harer beschikking krijgt om de nietigverklaring van een akte of bestuurshandeling tot elke prijs te voorkomen, zonder dat daar iets tegenover staat voor de justitiabelen.

Ecolo-Groen had in het kader van deze hervorming andere aangelegenheden willen regelen waarvoor er al lang een oplossing wordt gevraagd, zoals de mogelijkheid voor verenigingen om in rechte op te treden.

Ik zal een amendement indienen dat hen onder bepaalde voorwaarden dit recht verleent. Wij hopen dat diegenen die bevestigen dat dit recht belangrijk is het amendement dan ook zullen steunen.

Wij zullen nog andere amendementen opnieuw indienen, onder andere over de bekendmaking van de adviezen van de afdeling wetgeving van de Raad

comme cela avait été adopté par le Sénat en 2008, avant que le projet ne tombe malheureusement en caducité pour cause d'élections.

Il est désormais possible de consulter les avis de la section de législation du Conseil d'État détenus par une autorité administrative, mais cette démarche est compliquée.

Par ailleurs, la section du contentieux administratif du Conseil d'État a jugé qu'un avis de la section de législation était un élément obligatoire de la procédure d'élaboration d'un arrêté réglementaire et devait être présenté en cas de recours en annulation devant le Conseil d'État.

Le principe de la confidentialité des avis ne peut donc plus être considéré comme allant de soi de la part du Conseil d'État mais, néanmoins, une modification explicite de la loi est nécessaire.

Nous redéposons nos amendements à ce sujet.

Nous redéposons également notre amendement concernant le quota de femmes au sein du Conseil d'État. Il faudrait au moins 40 % de membres de sexe différent au sein de l'auditorat et au sein du bureau de coordination.

Concernant la limitation du champ de la boucle administrative, de nombreuses questions restent sans réponse.

L'objet de la correction à apporter n'est pas clairement défini. Qu'en sera-t-il des vices non décelés par le requérant et des vices d'ordre public? L'identité de l'auteur de la correction pose également question.

La ministre a indiqué que la boucle administrative s'inspirait du modèle hollandais. Or, plusieurs différences importantes existent entre les deux systèmes et il n'est pas possible d'affirmer que la boucle administrative belge aura des effets positifs similaires à ceux constatés aux Pays-Bas.

Pour Ecolo-Groen, la création de la boucle administrative constitue surtout un instrument permettant à l'administration d'éviter l'annulation d'un acte, plutôt qu'une amélioration de la procédure devant le Conseil d'État. Ecolo-Groen a redéposé un amendement visant à mieux protéger le justiciable d'un avantage octroyé à

van State, hetgeen al in 2008 door de Senaat werd aangenomen. Omwille van de verkiezingen werd die tekst jammer genoeg kaduuk.

Men zal de adviezen van de afdeling Wetgeving van de Raad van State die bij een administratieve overheid berusten, kunnen raadplegen, maar dat is een omslachtig proces.

Bovendien heeft de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State geoordeeld dat een advies van de afdeling Wetgeving een verplicht onderdeel is van de procedure voor de totstandkoming van een reglementair besluit en dat het dient te worden voorgelegd bij een eventueel verzoek tot nietigverklaring.

Het beginsel van het vertrouwelijke karakter van de adviezen kan niet meer als vanzelfsprekend worden beschouwd door de Raad van State, maar niettemin moet de wet expliciet gewijzigd worden.

We dienen onze amendementen hieromtrent opnieuw in.

We dienen eveneens ons amendement met betrekking tot het quotum voor vrouwen bij de Raad van State opnieuw in. Minstens 40 procent van de leden van het auditoraat en van het coördinatiebureau zou van het andere geslacht moeten zijn.

Wat de beperking van het toepassingsgebied van de bestuurlijke lus betreft, blijven tal van vragen onbeantwoord.

De tekst geeft niet duidelijk aan waarop de aan te brengen correctie slaat. Wat zal er gebeuren met de gebreken die de eiser niet aan het licht heeft gebracht en met de gebreken van openbare orde? Ook de identiteit van degene die de correctie uitvoert, doet een probleem rijzen.

De minister heeft uitgelegd dat de bestuurlijke lus geïnspireerd is op het Nederlandse model. Er bestaan echter meerdere belangrijke verschillen tussen de beide systemen. Bovendien kan niet worden bevestigd of de Belgische bestuurlijke lus soortgelijke positieve effecten zal hebben als in Nederland.

Ecolo-Groen beschouwt de invoering van de bestuurlijke lus veeleer als een instrument waarmee de administratie de nietigverklaring van een akte of een bestuurshandeling kan voorkomen dan als een verbetering van de rechtspleging bij de Raad van State. Ecolo-Groen heeft opnieuw een amendement ingediend dat ertoe strekt de justitiabelen beter te

l'administration.

Dans la version hollandaise, il est prévu que la mise en œuvre de la boucle ne peut porter atteinte aux droits des tiers. Cette condition n'est pas reprise dans le projet de loi à l'examen. Il n'est pas stipulé clairement que les tiers disposeront d'un nouveau recours contre la décision corrigée ou contre la nouvelle décision.

Il faut, selon nous, obliger le Conseil d'État à examiner tous les moyens invoqués plutôt qu'un seul. Nous avons redéposé un amendement à ce sujet.

Nos amendements permettraient une meilleure relation entre les citoyens et l'administration. Nous espérons qu'ils seront soutenus.

12.03 Olivier Maingain (FDF): La réflexion sur l'organisation et les compétences des juridictions administratives méritait un moment de débat plus large et des consultations juridiques plus poussées auprès de toutes les autorités concernées.

Le gouvernement semble vouloir mener tambour battant une réforme, suite à la pression émotionnelle liée à deux affaires qui se sont déroulées au nord du pays. Ces affaires pourtant sans gravité excessive ont soudain justifié l'émergence d'un projet de loi comportant une plus grande insécurité juridique plutôt qu'une réponse adéquate au réel problème du délai dans lequel statue généralement le Conseil d'État.

Si le Conseil d'État a un tel arriéré, il faut d'abord se demander s'il dispose des moyens humains pour traiter les affaires dans des délais plus diligents et s'il n'y a pas lieu de le décharger d'un certain nombre de contentieux ou d'avoir une réflexion sur l'organisation de juridictions administratives de premier degré.

Plutôt que d'avoir une réflexion sur une nouvelle hiérarchie des juridictions administratives, leur indépendance et leur statut pour garantir une totale impartialité, on nous présente de fausses solutions de procédure dans le cadre de l'examen des recours en annulation par le Conseil d'État.

L'importance des missions du Conseil d'État justifie que les juridictions administratives soient inscrites

beschermen tegen een voordeel dat aan de administratie wordt toegekend.

In de regeling die in Nederland vigeert, wordt er bepaald dat de toepassing van de bestuurlijke lus geen afbreuk mag doen aan de rechten van de derden. Die voorwaarde is niet opgenomen in het voorliggende wetsontwerp. Er wordt niet uitdrukkelijk bepaald dat derden opnieuw hoger beroep zullen kunnen aantekenen tegen de verbeterde beslissing of de nieuwe beslissing.

Volgens ons moet de Raad van State ertoe verplicht worden de gegrondheid van alle aangevoerde middelen te onderzoeken in plaats van slechts één. We hebben opnieuw een amendement in die zin ingediend.

Onze amendementen zouden een betere relatie tussen de burgers en de administratie in de hand werken. We hopen dat ze steun zullen vinden.

12.03 Olivier Maingain (FDF): De reflectie over de organisatie en de bevoegdheden van de administratieve rechtbanken verdiende een ruimer debat en diepgaander juridische raadplegingen bij alle betrokken autoriteiten.

De regering wil de hervorming er snel doorkrijgen, als gevolg van de emotionele druk waartoe twee zaken die in het Noorden van het land hebben plaatsgevonden, hebben geleid. Die zaken, die nochtans niet bijzonder zwaarwichtig waren, lagen ten grondslag aan een wetsontwerp dat tot meer rechtsonzekerheid leidt, veeleer dan een passend antwoord te formuleren op het reële probleem met betrekking tot de termijn waarbinnen de Raad van State doorgaans een beslissing neemt.

In het licht van de bestaande achterstand bij de Raad van State, rijst vooreerst de vraag of hij over het nodige personeel beschikt om de zaken sneller af te handelen en of het niet aangewezen is bepaalde geschillen weg te halen bij de Raad of na te denken over de organisatie van de administratieve rechtbanken van eerste aanleg.

Er wordt echter niet nagedacht over een nieuwe hiërarchie van de administratieve rechtbanken, over hun onafhankelijkheid en hun statuut om hun volledige onpartijdigheid te waarborgen, maar in de plaats daarvan komt men met oneigenlijke procedureoplossingen in het kader van het onderzoek van de vernietigingsberoepen door de Raad van State.

Het belang van de taken van de Raad van State is reden genoeg om de administratieve rechtscolleges

au sein du pouvoir judiciaire, ce qui aurait l'avantage de créer des niveaux de recours et des contrôles *in fine* de légalité par la Cour de Cassation. C'est une tout autre option que l'on nous propose ici.

M. Michel Leroy, professeur de contentieux administratif à l'ULB et magistrat au Conseil d'État, rappelle, dans la dernière édition de son *Contentieux administratif*, qu'en ce qui concerne les nominations au Conseil d'État, la première condition, non écrite et souvent tue, est politique. Chaque place est attribuée à un parti déterminé, selon un partage approximativement aligné sur la représentation dans les assemblées fédérales. Avec ce paradoxe que les recours contre un arrêté portant nomination d'un conseiller d'État relèvent de la section du contentieux administratif du Conseil d'État, ce qui ne manque pas de soulever des interrogations quant à un risque de confusion d'intérêts.

Il faut renforcer l'indépendance des magistrats du Conseil d'État. L'appartenance politique ou le passage de certains d'entre eux dans des cabinets ministériels a déjà donné lieu à des contestations de leur jurisprudence par la suite, lorsqu'ils étaient conseillers d'État.

Il faut sortir le Conseil d'État de cette dépendance politique.

Mme Gerkens a mentionné ce qui suscite la plus grande controverse, la boucle administrative. On s'inspire des Pays-Bas et on tombe dans une confusion totale des rôles. Une juridiction administrative ne peut être conseiller administratif d'une administration. Les avocats des barreaux francophones et germanophones ont mis en garde contre le risque de voir une même personne aborder deux fois un dossier à deux titres différents.

Après avoir donné suite à une invitation du Conseil d'État de corriger l'acte administratif présentant un vice de procédure, que se passera-t-il si le Conseil d'État constate lors de l'examen ultérieur que d'autres moyens justifient l'annulation? On aura donné une apparence de sécurité juridique à un acte pour en arriver ensuite à son annulation.

Je m'oppose à ce que d'aucuns croient à l'avantage de l'administré mais qui créera en réalité de l'insécurité au sein des autorités administratives qui

in de rechterlijke macht op te nemen, wat het voordeel biedt dat er op het einde van de procedure beroepsmogelijkheden zouden worden gecreëerd en dat er een wettigheidscontrole door het Hof van Cassatie zou kunnen worden uitgevoerd. Met de voorliggende tekst stelt men ons een totaal andere optie voor.

In de nieuwste editie van zijn *Contentieux administratif* herinnert de heer Michel Leroy, hoogleraar bestuursrechtspraak aan de ULB en magistraat bij de Raad van State, eraan dat wat de benoemingen bij de Raad van State betreft, de eerste – ongeschreven en vaak doodgezwegen – voorwaarde politiek van aard is. Elke betrekking wordt toegewezen aan een bepaalde partij, volgens een verdeelsleutel die min of meer overeenstemt met de vertegenwoordiging in de federale assemblees. Paradoxaal genoeg vallen de hogere beroepen tegen een besluit tot benoeming van een staatsraad onder de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State, wat onvermijdelijk vragen oproept over mogelijke belangenvermenging.

De onafhankelijkheid van de magistraten van de Raad van State moet worden versterkt. De politieke kleur of de eerdere aanwezigheid van sommigen onder hen in ministeriële kabinetten heeft al geleid tot latere betwistingen van hun jurisprudentie, toen ze staatsraad waren.

De Raad van State moet af van die politieke afhankelijkheid.

Mevrouw Gerkens heeft het gehad over het meest controversiële onderdeel, namelijk de bestuurlijke lus. Men spiegelt zich aan Nederland maar er ontstaat een totale verwarring over wie welke rol vervult. Een administratief rechtscollege kan bijvoorbeeld geen administratie adviseren. De advocaten van de Frans- en Duitstalige balies hebben al gewaarschuwd voor de mogelijke risico's als dezelfde persoon een dossier tweemaal moet onderzoeken, telkens vanuit een andere functie.

Stel dat er gevolg is gegeven aan het verzoek van de Raad van State om een administratieve akte met een procedurefout erin te corrigeren. Wat gebeurt er dan als de Raad van State tijdens verder onderzoek vaststelt dat andere middelen echter de nietigverklaring rechtvaardigen? Een administratieve akte waarvoor er eerst rechtszekerheid scheen te zijn, zou dan naderhand nietig worden verklaard.

Ik ben het niet eens met sommigen die een en ander interpreteren als een voordeel voor de burger. Ik denk integendeel dat dit zal leiden tot

croiront avoir fait droit à la demande du Conseil d'État jusqu'à sa délibération sur le recours.

Je ne crois pas que le Conseil d'État doive devenir compétent pour statuer sur le contentieux de l'indemnisation. La protection des droits civils relève du droit judiciaire. Il faudrait alors faire évoluer le Conseil d'État vers une juridiction du pouvoir judiciaire, dans une structure pyramidale avec des recours possibles aux juridictions supérieures.

Il y a aussi le problème des effets modulés dans le temps d'un arrêt rendu sur requête attaquant un acte administratif à titre individuel: à quel moment naît le préjudice justifiant que le Conseil d'État se prononce sur l'indemnisation? Le Conseil d'État aura-t-il vidé totalement son pouvoir d'appréciation sur la demande d'indemnisation?

Il eut été souhaitable de laisser la pleine compétence aux juridictions du pouvoir judiciaire.

Cette compétence ne pourra pas être correctement appréhendée par le Conseil d'État ou pourrait être en concurrence avec ce que la partie préjudiciée pourrait vouloir obtenir devant le pouvoir judiciaire au titre d'un préjudice connexe qui n'aurait pas été évalué correctement par le Conseil d'État.

Nous avons déposé des amendements visant à une meilleure publicité d'avis rendus par le Conseil d'État et à connaître les recours introduits devant celui-ci.

Vu le contexte d'insécurité juridique dans lequel se présente ce projet de loi, nous ne pouvons pas le soutenir.

12.04 Joëlle Milquet, ministre (*en français*): Vous passez sous silence de nombreux acquis majeurs pour le justiciable, comme l'élargissement de la compétence d'annulation aux actes de certaines nouvelles autorités non administratives, l'allègement des conditions d'accès pour les personnes morales de droit public ou de droit privé, l'accès à la médiation, les améliorations en matière de référé, la répétabilité des honoraires d'avocat ou le régime d'injonction en matière d'astreintes amélioré.

onzekerheid bij de bestuurlijke overheden, die in de waan zullen zijn dat ze gevolg hebben gegeven aan het verzoek van de Raad van State maar die raar zullen opkijken wanneer deze zich uiteindelijk over het beroep uitspreekt.

Ik vind niet dat de Raad van State bevoegd moet worden om uitspraak te doen in geschillen inzake schadeloosstellingen. Over de bescherming van de burgerrechten gaat immers de rechterlijke macht. Wil men de Raad van State daar toch bevoegd voor maken, dan moet men hem omturnen tot een rechtscollège van de rechterlijke macht, in een piramidale structuur en met beroepsmogelijkheden bij de hogere rechtbanken.

Daarnaast is er het probleem van de in de tijd gemoduleerde gevolgen van een arrest uitgesproken na een verzoek en gericht tegen een individuele administratieve akte: wanneer ontstaat het nadeel dat rechtvaardigt dat de Raad van State zich over de schadeloosstelling uitspreekt? Zal het zover komen dat de Raad van State geen enkele beoordelingsbevoegdheid meer heeft met betrekking tot het verzoek tot schadeloosstelling?

Het ware wenselijk geweest die bevoegdheid exclusief bij de organen van de rechterlijke macht te laten berusten.

Het is een bevoegdheid die de Raad van State niet correct zal kunnen uitoefenen en die aanleiding zou kunnen geven tot een samenloop met de rechtsvordering die de benadeelde partij op grond van een uit de zaak voortvloeiend en door de Raad van State onjuist ingeschat nadeel zou kunnen instellen.

We hebben amendementen ingediend met het oog op een betere openbaarheid van de adviezen van de Raad van State en de bekendmaking van de bij het rechtscollège ingediende beroepschriften.

Gelet op de rechtsonzekerheid die het voorliggende wetsontwerp kenmerkt, kunnen we het niet steunen.

12.04 Minister Joëlle Milquet (Frans): U laat tal van belangrijke verworvenheden voor de justitiabellen buiten beschouwing, zoals de uitbreiding van de vernietigingsbevoegdheid van de Raad van State tot akten van nieuwe niet-administratieve overheden, de versoepeling van de toegangsvoorwaarden voor de publiekrechtelijke en privaatrechtelijke rechtspersonen, de drempelverlaging voor de bemiddeling, de verbeteringen op het stuk van het kort geding, de verhaalbaarheid van de honoraria van de

advocaten, en de verbetering van het stelsel van de injunctie en de dwangsom.

En matière de publicité, les actes législatifs sont rendus publics lors du dépôt d'un projet de loi et il y a un droit d'accès à l'avis rendu sur un arrêté royal concerné par le recours en annulation. Nous examinerons avec intérêt les propositions de loi.

Wat de bekendmaking betreft, worden de adviezen van de afdeling Wetgeving bekendgemaakt op het moment dat het wetsontwerp ingediend wordt, en voorts geldt er een recht tot inzage van het advies dat werd uitgebracht voor een koninklijk besluit waarop het beroep tot nietigverklaring betrekking heeft. We zullen de wetsvoorstellen met belangstelling bestuderen.

En matière de boucle administrative, nous nous sommes montrés plus prudents que les Pays-Bas en la permettant seulement pour des irrégularités mineures qui ne modifient pas le sens de la décision. Le Conseil d'État ne devient pas conseiller de l'administration.

Wat de administratieve lus betreft, zijn we voorzichtiger geweest dan in Nederland het geval is: ze is enkel mogelijk voor kleine onregelmatigheden, die de zin van de beslissing niet wijzigen. De Raad van State wordt geen raadgever van de administratie.

Replacer les juridictions administratives dans le judiciaire, on en a parlé au cours des négociations de la sixième réforme de l'État mais ce ne fut pas l'option choisie. On a permis l'indemnisation en équité au Conseil d'État par souci de rapidité et d'efficacité. C'est une petite part de compétences judiciaires données prudemment au Conseil d'État.

Tijdens de onderhandelingen over de zesde staats hervorming werd geopperd de administratieve rechtbanken te doen opgaan in het gerechtelijk apparaat, maar die keuze werd uiteindelijk niet gemaakt. Met het oog op een snelle en billijke afhandeling werd wel de beslissing over de vergoeding naar billijkheid aan de Raad van State toevertrouwd. Zo wordt, heel voorzichtig, een klein deeltje van de gerechtelijke bevoegdheden aan de Raad van State gegeven.

Le projet est équilibré et très soutenu mais toute proposition de loi sera examinée.

Het gaat om een evenwichtig wetsontwerp waarvoor een groot draagvlak bestaat. Elk wetsvoorstel zal natuurlijk worden besproken.

12.05 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Si le recours est rejeté mais qu'il y a eu correction grâce à la boucle administrative, il faudrait exempter le requérant des frais de procédure: l'administration en faute devrait assumer les coûts. Par ailleurs, comment la correction d'un acte présentant un vice pourrait-elle ne pas porter préjudice à un tiers?

12.05 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Als het beroep verworpen is, terwijl een en ander wel werd hersteld via de bestuurlijke lus, zou de verzoekende partij moeten worden vrijgesteld van het betalen van de procedurekosten. Het is de administratie die de fout beging die de kosten zou moeten dragen. Hoe kan het herstel van een akte of handeling met een gebrek overigens geen schade berokkenen aan een derde?

12.06 Joëlle Milquet, ministre (*en français*): La correction ne pouvant se faire que pour des raisons mineures, elle ne modifie pas le sens de l'acte et nous ne voyons pas le préjudice que cela pourrait entraîner. S'il n'y pas d'erreur sur le fond et sur l'importance de la décision, il n'y a pas lieu de toucher à la réitérabilité.

12.06 Minister Joëlle Milquet (*Frans*): Het herstel mag alleen gebeuren voor kleine wijzigingen en heeft dus nooit betrekking op de zin van de akte of handeling. Wij zien niet in in welk opzicht daar schade kan optreden. Als er geen inhoudelijke fouten zijn of misvattingen over de strekking van de beslissing, is er geen reden om aan de verhaalbaarheid te raken.

Le **président**: La discussion générale est close.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3233/5)

Le projet de loi compte 39 articles.

Amendements déposés et redéposés:

Art. 1/1(n)

- 1 - Muriel Gerken cs (3233/2)
- 11 - Jan Van Esbroeck cs (3233/3)
- 12 - Olivier Maingain (3233/6)

Art. 5/1(n)

- 8 - Muriel Gerken cs (3233/2)

Art. 7

- 2 - Muriel Gerken cs (3233/2)

Art. 7/1(n)

- 13 - Olivier Maingain cs (3233/6)

Art. 10

- 3 - Muriel Gerken cs (3233/2)

Art. 13

- 4 - Muriel Gerken cs (3233/2)
- 5 - Muriel Gerken cs (3233/2)

Art. 13/1(n)

- 6 - Muriel Gerken cs (3233/2)

Art. 13/2(n)

- 7 - Muriel Gerken cs (3233/2)

Art. 39

- 9 - Muriel Gerken cs (3233/2)
- 10 - Muriel Gerken cs (3233/2)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Conclusion de la discussion des articles:

Réservé: le vote sur les amendements et les articles 7, 10, 13 et 39.

Adoptés article par article: les articles 1 - 6, 8 - 9, 11 - 12, 14 - 38.

13 **Projet de loi portant dispositions diverses en matière électorale (3225/1-4)**

Discussion générale

13.01 **Koenraad Degroote**, rapporteur: Ce projet de loi comporte plusieurs adaptations techniques relatives aux élections fédérales. Ces règles seront déjà applicables le 25 mai 2014.

Les électeurs atteints d'un handicap peuvent dorénavant se faire accompagner par une personne de leur choix. Les résultats des élections seront

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3233/5)

Het wetsontwerp telt 39 artikelen.

Ingediende en heringediende amendementen:

Art. 1/1(n)

- 1 - Muriel Gerken cs (3233/2)
- 11 - Jan Van Esbroeck cs (3233/3)
- 12 - Olivier Maingain (3233/6)

Art. 5/1(n)

- 8 - Muriel Gerken cs (3233/2)

Art. 7

- 2 - Muriel Gerken cs (3233/2)

Art. 7/1(n)

- 13 - Olivier Maingain cs (3233/6)

Art. 10

- 3 - Muriel Gerken cs (3233/2)

Art. 13

- 4 - Muriel Gerken cs (3233/2)
- 5 - Muriel Gerken cs (3233/2)

Art. 13/1(n)

- 6 - Muriel Gerken cs (3233/2)

Art. 13/2(n)

- 7 - Muriel Gerken cs (3233/2)

Art. 39

- 9 - Muriel Gerken cs (3233/2)
- 10 - Muriel Gerken cs (3233/2)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Aangehouden: de stemming over de amendementen en artikelen 7, 10, 13 en 39.

Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1 - 6, 8 - 9, 11 - 12, 14 - 38.

13 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake verkiezingen (3225/1-4)**

Algemene bespreking

13.01 **Koenraad Degroote**, rapporteur: Dit wetsontwerp bevat een aantal technische aanpassingen in verband met de federale verkiezingen, regels die op 25 mei 2014 reeds van toepassing zullen zijn.

Kiezers met een handicap kunnen zich voortaan laten begeleiden door een persoon van hun keuze. De verkiezingsresultaten, die tot nu toe werden

désormais annoncés par commune et non plus par canton. L'acte de présentation des candidats pourra mentionner le nom usuel mais non officiel d'un candidat. De plus, les candidats et candidates pourront compléter leur nom avec celui de leur époux ou épouse.

M. Arens a présenté des amendements au cours des discussions qui ont eu lieu lors de la réunion de commission du 11 décembre 2013. L'ensemble a été adopté à l'unanimité.

Je voudrais ajouter, au nom de la N-VA, que mon parti votera aujourd'hui en faveur de ce projet. La N-VA aurait cependant voulu aller plus loin et voir aboutir la proposition du MR de supprimer l'effet dévolutif du vote en tête de liste ainsi que les listes de candidats suppléants. Espérons que la ministre oeuvrera tout de même encore en ce sens avant les élections. La N-VA soutient en tout état de cause ce projet. *(Applaudissements)*

13.02 Julie Fernandez Fernandez (PS): Ces projets vont dans le bon sens. Ils facilitent les opérations de vote et en renforcent la transparence.

Je me félicite de l'attention accordée aux personnes en situation de handicap, et suis rassurée quant au fait que l'accompagnement de ces personnes dans l'isoloir restera de la responsabilité du président de bureau de vote.

Enfin, je remercie d'avance les présidents de bureau, assesseurs et agents communaux qui veilleront au bon déroulement du processus démocratique.

13.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Les dispositions pour rendre les lieux plus accessibles vont dans la bonne direction. Il faudrait aussi simplifier le langage des convocations électorales. Actuellement, ce document est figé, mais j'espère que nous pourrions proposer un texte plus simple. Dans nombre de domaines, on envoie des documents trop compliqués aux gens, qui ne comprennent pas de quoi il s'agit.

13.04 Joëlle Milquet, ministre (en français): Je me réjouis du soutien. Il s'agit de dispositions indispensables.

Le **président**: La discussion générale est close.

meegedeeld op het niveau van het kanton, zullen nu op het niveau van de gemeente worden meegedeeld. De voordrachtakte van de kandidaten kan de gebruikelijke en niet-officiële naam van een kandidaat vermelden. Ook kunnen kandidaten, zowel mannen als vrouwen, hun naam aanvullen met de identiteit van de echtgenote/echtgenoot.

Tijdens de bespreking in de commissievergadering van 11 december 2013 waren er amendementen van de heer Arens. Alles werd eenparig goedgekeurd.

Namens N-VA wil ik meegeven dat N-VA vandaag het ontwerp mee goedkeurt. N-VA had echter nog een stap verder willen gaan, in de richting van het MR-voorstel over de afschaffing van de devolutieve werking van de lijststem en de afschaffing van de opvolgers. Hopelijk maakt de minister daar nog voor de verkiezingen werk van. N-VA steunt in elk geval dit ontwerp. *(Applaus)*

13.02 Julie Fernandez Fernandez (PS): Die ontwerpen vormen een stap in de goede richting. De kiesverrichtingen worden vergemakkelijkt en er komt meer transparantie.

Ik vind het ook een goede zaak dat men aan de personen met een handicap heeft gedacht, en het feit dat de voorzitter van het stembureau verantwoordelijk blijft voor de begeleiding van die mensen in het stembokje stelt me gerust.

Tenslotte richt ik nu al een woordje van dank tot de voorzitters van de stembureaus, de bijzitters en de gemeenteamtensdienaren die op het goede verloop van het democratische proces zullen toezien.

13.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen): De bepalingen die ervoor moeten zorgen dat de stembokjes toegankelijker worden, vormen een stap in de goede richting. Ook dient het taalgebruik in de oproepingsbrieven te worden vereenvoudigd. Nu worden er in de oproepingsbrief vaste, geijkte formules gebruikt, maar ik hoop dat wij een eenvoudiger tekst kunnen voorstellen. Op tal van gebieden krijgen de mensen documenten toegestuurd die zo ingewikkeld zijn dat ze niet begrijpen waarover het gaat.

13.04 Minister Joëlle Milquet (Frans): Ik ben blij met uw steun. Deze bepalingen zijn noodzakelijk.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3225/4)

Le projet de loi compte 38 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 38 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 **Projet de loi organisant le vote électronique avec preuve papier (3229/1-4)**

Discussion générale

14.01 **Koenraad Degroote**, rapporteur: Au cours de la même réunion de commission du 11 décembre 2013, le projet de loi organisant le vote électronique avec preuve papier a été examiné. Cette réglementation doit également entrer en vigueur d'ici aux prochaines élections fédérales du 25 mai.

Dans 201 des 589 communes, le vote électronique a déjà été organisé. Une évaluation a été nécessaire et certaines améliorations se sont imposées.

Un nouveau système de vote électronique avec preuve papier sera désormais utilisé. Après que l'électeur a émis son vote, l'ordinateur de vote imprime une preuve papier au moment de la dernière confirmation du vote. L'électeur peut ainsi contrôler si son vote a été enregistré correctement. Il doit bien sûr restituer cette preuve et elle est déposée dans une urne.

M. Logghe et Mme Genot ont souligné différentes difficultés pratiques que pose le système de vote électronique. M. Ducarme a déploré que la Région wallonne n'ait pas encore totalement adopté cette solution. La ministre a espéré que les esprits allaient mûrir et que l'on parviendrait à plus d'uniformité. M. Arens a présenté plusieurs amendements. Le projet a été adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Au nom de la N-VA, je me rallie au projet. L'autonomie communale reste en effet garantie. La commune peut continuer à décider si le vote

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3225/4)

Het wetsontwerp telt 38 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 38 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 **Wetsontwerp tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk (3229/1-4)**

Algemene bespreking

14.01 **Koenraad Degroote**, rapporteur: In dezelfde commissiezitting van 11 december 2013 werd het wetsontwerp tot organisatie van de elektronische stemming met een papieren bewijsstuk behandeld. Ook deze regeling moet in werking treden tegen de eerstvolgende federale verkiezingen van 25 mei.

In 201 van de 589 gemeenten werd reeds elektronisch gestemd. Een evaluatie was nodig en bepaalde verbeteringen drongen zich op.

Er zal voortaan een nieuw elektronisch stelsysteem met een papieren bewijs worden gebruikt. Nadat de kiezer zijn stem heeft uitgebracht, bij de laatste bevestiging van zijn stem, drukt de stemcomputer een papieren bewijsstuk af. Zo kan de kiezer controleren of zijn stem juist werd opgenomen. Uiteraard moet hij dat bewijs teruggeven en wordt het in een urne gedeponeerd.

De heer Logghe en mevrouw Genot hebben gewezen op diverse praktische moeilijkheden van het elektronisch stelsysteem. De heer Ducarme betreurde dat men in het Waals Gewest nog niet volledig deze weg was opgegaan. De minister hoopte dat de geesten zouden rijpen en dat het tot meer uniformiteit zou komen. De heer Arens had een aantal amendementen. Het ontwerp werd goedgekeurd met 12 stemmen voor en 2 onthoudingen.

Namens N-VA sluit ik mij aan bij het ontwerp. De gemeentelijke autonomie blijft immers gewaarborgd. De gemeente kan blijven beslissen of

électronique est adopté sur son territoire. Le gouvernement fédéral peut assumer 20 % des coûts. Il est également important de donner suite à la recommandation du Conseil d'État en ce qui concerne l'accompagnement des personnes handicapées. Nous soutenons le projet pour toutes ces raisons. *(Applaudissements)*

14.02 Jacqueline Galant (MR): La "révolution numérique" s'est notamment traduite par le vote automatisé ou électronique.

Dans notre pays, ce système a été utilisé pour la première fois en 1991. La loi du 11 avril 1994 – modifiée à plusieurs reprises depuis – en a fixé le cadre légal. Depuis le début, cependant, ce vote a suscité des critiques (relatives aux garanties de transparence, à la fidélité aux choix de l'électeur et aux moyens de contrôle).

Le projet d'aujourd'hui renforce la transparence de l'exercice du vote. En conférant un cadre légal au nouveau système électronique qui sera accompagné par une preuve papier, cette disposition étend le principe de contrôle démocratique en tenant compte de l'évolution technologique.

Ce projet répond de manière constructive aux critiques contre le vote automatisé.

En 2011, le gouvernement wallon a réinstauré le vote papier en Wallonie malgré l'usage du vote électronique par endroit depuis vingt ans. Ma conception de la modernité n'est pas un retour aux pratiques anciennes mais l'adaptation aux technologies actuelles. Le gouvernement fédéral a choisi la modernité et la transparence que mon groupe soutient sans réserve.

Je demande aux collègues et à la ministre qui ont des relais auprès de la majorité wallonne de lui demander de revoir ses choix pour harmoniser les pratiques des scrutins de 2014. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

14.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Lors des essais des votes électroniques, on a constaté des problèmes et même des aberrations causées par des inversions de bits. Cette technique de vote n'est donc pas infaillible.

Une des principales critiques visant le système électronique est la difficulté pour le citoyen de

op haar grondgebied al dan niet elektronisch wordt gestemd. De federale overheid kan 20 procent van de kosten op zich nemen. Het is ook belangrijk dat men gevolg geeft aan de aanbeveling van de Raad van State in verband met de begeleiding van gehandicapte personen. Om al deze redenen steunen wij het ontwerp. *(Applaus)*

14.02 Jacqueline Galant (MR): De digitale revolutie vertaalde zich onder meer in de geautomatiseerde of elektronische stemming.

In ons land werd dat systeem voor de eerste keer gebruikt in 1991. Met de wet van 11 april 1994, die sindsdien meermaals werd gewijzigd, werd het wettelijke kader bepaald. Vanaf het begin was er echter kritiek op die manier van stemmen (met betrekking tot de transparantiegarantie, de correcte opname van de keuze van de kiezer en de controlemiddelen).

Het heden voorliggende wetsontwerp versterkt de transparantie van de stemming. Met deze tekst, die een wettelijk kader schept voor het nieuwe elektronische systeem met papieren bewijsstuk, wordt het beginsel van de democratische controle uitgebreid, rekening houdend met de technologische evolutie.

Dit wetsontwerp biedt een constructief antwoord op de kritiek op de geautomatiseerde stemming.

In 2011 voerde de Waalse regering in Wallonië het stembiljet weer in, ondanks het feit dat er op sommige plaatsen al twintig jaar elektronisch werd gestemd. Oude praktijken weer invoeren is niet mijn idee van een modern beleid; men moet zich integendeel aanpassen aan de huidige technologieën. De federale regering kiest voor moderniteit en transparantie, en daar staat mijn fractie volledig achter.

Ik verzoek mijn collega's en de minister, die contacten hebben bij de Waalse meerderheidspartijen, om de Waalse meerderheid te vragen op haar beslissingen terug te komen, opdat de stemming in 2014 in het hele land op dezelfde manier zou verlopen. *(Applaus bij de meerderheid)*

14.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Toen de elektronische stelsystemen werden getest, stelde men problemen vast en zelfs afwijkingen als gevolg van bit-inversie. Dat stelsysteem is dus niet onfeilbaar.

Een van de belangrijkste punten van kritiek op het elektronische systeem is dat de burger maar

contrôler son vote.

Le projet "ticketing" développé à cet effet révèle deux problèmes. D'une part, si le président agit sur son ordinateur, il bloque des votes. D'autre part, il y a le problème du "double clic" involontaire qui a eu des effets électoraux.

Le vote électronique est complexe. L'informatique est extraordinaire mais a des ratés. En cette matière, les citoyens sont en droit d'attendre "0" erreur et on ne peut le leur garantir.

Le contrôle démocratique a été renforcé par la remise d'un ticket mais le fait de passer par un ordinateur affaiblit clairement le contrôle du citoyen et renforce le pouvoir des experts.

Le troisième problème posé est le coût. Vu les difficultés financières grandissantes des communes, ne serait-il pas plus sage de repartir vers le vote papier?

Avec le système électronique, l'électeur recevra un ticket indiquant ses votes pour les trois scrutins régional, fédéral et européen. Vu ces données multiples, les bulletins de vote deviennent faciles à tracer et le principe démocratique du secret du vote est moins garanti.

Le secret du vote est-il encore garanti? Imaginons une personne payant une autre pour qu'un vote soit émis. On peut vérifier par le biais du ticket.

C'est difficilement acceptable.

14.04 Laurent Louis (indép.): Le vote électronique n'est pas démocratique. Je préfère la méthode papier à cette intrusion technologique dans le système électoral.

On invoque l'argument écologique mais il n'est pas crédible vu le nombre de machines requises. Et que dire des tracts électoraux dans les boîtes aux lettres, alors?

En Belgique, on a même décidé de faire les élections régionales et fédérales en même temps. Dans de telles conditions, le vote électronique permet de manipuler le résultat des élections

moeilijk zijn uitgebrachte stem kan controleren.

Het 'ticketingsysteem' dat voor dat doel ontwikkeld werd, vertoont twee problemen. Indien de voorzitter op zijn pc werkt, blokkeert hij enerzijds stemmingen. Anderzijds is er het probleem van het ongewilde 'dubbelklikken', wat al gevolgen voor de verkiezingsuitslag heeft gehad.

Elektronisch stemmen is een complexe aangelegenheid. De informatietechnologie biedt buitengewone mogelijkheden, maar is niet onfeilbaar. Wat de stemmingen betreft, hebben de burgers recht op 'zero error' en dat kan men hun nu niet garanderen.

De democratische controle werd versterkt door de aflevering van een bewijsstuk, maar het feit dat men computers gebruikt, ondermijnt duidelijk de controle door de burgers en versterkt de macht van de deskundigen.

Een derde probleem is de prijs. Is het, nu steeds meer gemeenten in nauwe financiële schoentjes zitten, geen beter idee om opnieuw op papier te gaan stemmen?

Wanneer de kiezer elektronisch stemt, ontvangt hij een ticket met de stem die hij heeft uitgebracht voor de Europese, de federale en de Gewest- en Gemeenschapsverkiezingen. Omdat al die gegevens worden gebundeld, kunnen de stembrieven gemakkelijker worden nagetrokken, waardoor het democratische beginsel van het geheim van de stemming op de helling komt te staan.

Is het geheim van de stemming nog gewaarborgd? Indien iemand zou worden betaald om een bepaalde stem uit te brengen, kan dat worden nagegaan aan de hand van het ticket.

Dat kan toch niet door de beugel.

14.04 Laurent Louis (onafh.): Het elektronische stemmen is niet democratisch. Ik prefereer de papieren stembiljetten boven deze intrusie van de technologie in het kiesstelsel.

Men voert het argument van de milieuvriendelijkheid aan, maar dat is niet geloofwaardig, want er zijn erg veel machines voor nodig. En er wordt trouwens toch nog altijd verkiezingsdrukwerk gebust!

In België heeft men zelfs beslist om de Gewest- en de federale verkiezingen te laten samenvallen. In die omstandigheden zal men de verkiezingsuitslag met de elektronische stemming naar believen

comme bon vous semble! Plus personne ne pourra vérifier les résultats.

La presse s'est déjà emparée de ce débat houleux autour du vote électronique mais les risques demeurent.

Si le consommateur a raison de ne plus faire confiance aux constructeurs électroniques vu l'obsolescence planifiée, pourquoi devrait-il avoir confiance en une machine électronique à voter ?

Un informaticien néerlandais a prouvé que l'ordinateur de vote en France était facilement piratable.

Alors que la démocratie ne se résume plus qu'au vote, vous réduisez encore la seule et unique caractéristique qui indique que nous serions encore en démocratie.

La passivité du peuple belge et la complicité des médias mensongers vous conduiront peut-être à proposer, bientôt, de ne plus voter: les sondages suffisent! C'est bien dans la politique du PS qui consiste à infantiliser les citoyens.

Si on écoutait l'avis de la population, elle exprimerait qu'elle ne fait pas plus confiance au vote électronique qu'à vous. Moins transparent, le vote électronique fait le jeu des politiciens menteurs.

Vous avez inventé une confirmation "papier" du vote électronique, ce qui fait tomber l'argument écologique. Pourquoi ne pas compter ces preuves "papier", pour confirmer le résultat du comptage électronique?

Une soirée tous les quatre ans pour se sentir de véritables citoyens en dépouillant les votes, ce n'est pas beaucoup. Un contrôle par des citoyens est le seul gage du respect démocratique. Les politiciens, je les connais: je ne leur fais pas confiance! (*Interruptions*)

Moi, je ne suis pas un politicien comme les autres! Je n'ai qu'un seul mandat, mais vous n'avez même pas la compétence intellectuelle pour me comprendre!

Pourquoi ne pas publier le logiciel de vote avant l'élection, afin d'en permettre l'étude? Le collège

kunnen manipuleren! Niemand zal de resultaten nog kunnen verifiëren.

De pers heeft zich al op deze felle discussie over het elektronisch stemmen gestort, maar de gevaren zijn daarmee niet weggenomen.

Als de consument de elektronica producenten al niet meer vertrouwt – denk maar aan de geprogrammeerde duurtijd van toestellen – waarom zou hij dan vertrouwen moeten hebben in een stemcomputer?

Een Nederlandse computerspecialist heeft aangetoond dat in Frankrijk gebruikte stemcomputers makkelijk kunnen worden gehackt.

Democratie houdt tegenwoordig niet méér in dan deelnemen aan verkiezingen. En nu wil u ook nog morrelen aan het enige waaruit blijkt dat wij een democratisch bestel hebben.

De passiviteit van het Belgische volk en de medeplichtigheid van de leugenachtige media zullen u er misschien toe brengen binnenkort het stemmen af te schaffen, onder het motto: een peiling moet volstaan!. Het is typisch voor een PS-beleid om de burger te infantiliseren.

Als men naar de stem van het volk zou luisteren, zou men weten dat het niet meer vertrouwen heeft in de elektronische stemming dan in u. De elektronische stemming is minder transparant en speelt in de kaart van de politici, die allemaal leugenaars zijn.

U heeft een papieren bevestiging van de elektronisch uitgebrachte stem bedacht, wat het ecologische argument onderuithaalt. Waarom laat men die papieren bewijsstukken niet natellen om het resultaat van de elektronische telling te bevestigen?

Eén avond om de vier jaar om zich een echte burger te voelen terwijl men stemmen telt, dat is niet veel. Controle door burgers is de enige manier om te garanderen dat de democratie wordt geëerbiedigd. Ik ken ze goed genoeg, de dames en heren politici, en ik vertrouw ze voor geen haar! (*Onderbrekingen*)

Ik, ik ben geen politicus zoals de anderen! Ik heb slechts één mandaat, maar u, u is zelfs intellectueel niet in staat om me te begrijpen!

Waarom maakt men de stemsoftware niet bekend vóór de verkiezingen, zodat de werking ervan kan

d'experts est désigné par les parlements; ce ne sont donc pas des citoyens en qui on pourrait avoir confiance.

worden bestudeerd? Het college van experts wordt aangesteld door de parlementen; het zijn dus niet meteen burgers in wie men vertrouwen zou kunnen hebben.

Les experts sont tenus au secret, mais nous en avons ras-le-bol de vos secrets! Un jour, le citoyen se rendra compte qu'il s'est fait gruger, qu'il n'a aucune place dans le processus électoral.

De experts zijn gebonden door het geheim van de stemming, maar wij zijn uw geheimen zat! Ooit zal de burger beseffen dat hij in de luren gelegd werd, en dat zijn stem niet telt in het verkiezingsproces.

Le dépouillement manuel est pourtant si simple à mettre en œuvre! Si vous voulez le faire évoluer, c'est par mépris pour le peuple et la démocratie.

Een manuele telling van de stemmen is nochtans zo gemakkelijk te organiseren! U wil dat dit verandert, uit minachting voor het volk en de democratie.

Je suis un accident de la démocratie. *(Applaudissements)*

Ik ben een accident van de democratie. *(Applaus)*

Oui, c'est peut-être la seule chose intelligente que M. Flahaut ait dite durant cette législature: je ne respecte pas les règles de ce système pourri.

Ja, dit is misschien de enige intelligente uitspraak van de heer Flahaut tijdens de hele zittingsperiode. Ik heb lak aan de regels van dit verrotte systeem.

Permettons à un accident de se renouveler!

Laten wij ervoor zorgen dat het ongelukje van de democratie zich nog een keer kan manifesteren!

On a déjà supprimé l'apparement. Aujourd'hui vient le vote électronique. Ainsi, on pourra mieux décider quels seront les élus qui peupleront cette assemblée!

Men heeft de apparentering reeds afgeschaft. Nu is er de elektronische stemming. Zo zal men beter kunnen uitmaken welke verkozenen in deze Assemblee zullen zetelen!

Beaucoup de Belges avec moi attendent un véritable changement: ils méritent d'être respectés et représentés, même si je crains que le vote électronique ait pour seul but la manipulation du résultat des élections pour mieux vous garantir votre place au soleil et préserver ce système qui est à bout de souffle.

Vele Belgen wachten net als ik op een echte verandering. Ze verdienen het om gerespecteerd en vertegenwoordigd te worden, al vrees ik dat de elektronische stemming enkel en alleen tot doel heeft gesjoemel met de verkiezingsuitslag mogelijk te maken om uw plaatsje onder de zon te kunnen vrijwaren en om dit systeem, dat op sterven na dood is, in stand te kunnen houden.

Comme tout vrai démocrate, je voterai contre ce projet.

Zoals alle oprechte democraten zal ik tegen het voorliggende ontwerp stemmen.

Le **président**: La discussion générale est close.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3229/4)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3229/4)

Le projet de loi compte 35 articles.

Het wetsontwerp telt 35 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 35 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 35 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur

De bespreking van de artikelen is gesloten. De

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 Proposition de loi instaurant la surveillance électronique (1042/1-6)

15 Wetsvoorstel tot invoering van het elektronisch toezicht als autonome straf (1042/1-6)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Carina Van Cauter, Sabien Lahaye-Battheu, Patrick Dewael, Mathias De Clercq

Carina Van Cauter, Sabien Lahaye-Battheu, Patrick Dewael, Mathias De Clercq

Discussion générale

Algemene bespreking

15.01 Sophie De Wit, rapporteur: Sur la base de cette proposition de loi, la surveillance électronique devient une peine autonome qui pourra être infligée par le juge. L'initiative a été accueillie avec enthousiasme lors des auditions qui ont commencé en janvier 2013, mais cet enthousiasme n'a cependant pas empêché la formulation de remarques sur le budget, le suivi, la place de cette peine dans la hiérarchie des peines et le caractère facultatif de l'enquête sociale. Des doutes sur l'incidence réelle de la mesure sur la population carcérale ont également été exprimés.

15.01 Sophie De Wit, rapporteur: Met dit wetsvoorstel zal de rechter het elektronisch toezicht als een autonome straf kunnen opleggen. Tijdens de hoorzittingen vanaf januari 2013 werd het initiatief toegejuicht. Toch werden er ook heel wat bedenkingen geuit, onder meer over het budget, de opvolging, de rangorde van deze straf binnen het geheel van straffen en het facultatief karakter van het maatschappelijk onderzoek. Ook werd gevreesd dat de invloed op de gevangenisbevolking miniem zou zijn.

Mme Van Cauter a introduit une version amendée de la proposition de loi à l'issue des auditions. Dans ce texte, la surveillance électronique se classe après les peines privatives de liberté et avant la peine de travail. Cette peine peut être infligée pour des faits passibles d'une peine d'emprisonnement d'un an maximum et ne s'étend pas à toutes les infractions. L'intéressé doit par ailleurs marquer son accord. Les durées minimale et maximale de la peine sont de respectivement d'un mois et d'un an et la peine doit être exécutée dans un délai de six mois. Une peine d'emprisonnement peut toujours être infligée en guise de peine de substitution.

Na de hoorzittingen diende mevrouw Van Cauter een geamendeerd wetsvoorstel in. Daarin krijgt het elektronisch toezicht een plaats onder de vrijheidsstraf en boven de werkstraf. Het kan worden opgelegd voor feiten met een straf van maximum één jaar en niet voor alle misdrijven. Ook de betrokkene zelf moet akkoord gaan. De straf kan worden opgelegd voor een minimumperiode van een maand en maximum van een jaar en moet binnen de zes maanden worden uitgevoerd. Als vervangende straf kan nog steeds een gevangenisstraf worden opgelegd.

La proposition de loi a été adoptée par sept voix et cinq abstentions, parmi lesquelles celle de Mme Becq. (*Applaudissements*)

Het wetsvoorstel werd aanvaard met zeven stemmen voor en vijf onthoudingen, onder meer van mevrouw Becq. (*Applaus*)

Je vais à présent vous exposer le point de vue de mon parti. La N-VA n'est certainement pas opposée à la surveillance électronique, que ce soit comme peine autonome ou comme modalité d'exécution de la peine. La surveillance électronique présente à nos yeux de nombreux avantages, mais nous craignons que toutes les bonnes intentions formulées dans la proposition ne puissent produire les effets escomptés dans la pratique.

Ik zal nu het standpunt van mijn fractie uiteenzetten. De N-VA is zeker niet tegen het elektronisch toezicht, ook niet als autonome straf of als strafmodaliteit. Wij zien ook veel voordelen, maar vrezen dat alle goede bedoelingen in dit voorstel in de praktijk niet naar behoren zullen werken.

Cette proposition aura pour effet d'instaurer un système dual et inégal, avec la surveillance électronique comme peine autonome, d'une part, et

Door dit voorstel zal er namelijk een dual en ongelijk systeem ontstaan met het elektronisch toezicht als autonome straf aan de ene kant en als

comme modalité d'exécution d'une peine imposée par le tribunal d'application des peines, d'autre part. En tant que peine autonome, un jour de surveillance électronique correspond à un jour de prison, mais en tant que modalité d'exécution d'une peine, une condamnation à un an d'emprisonnement sera automatiquement commuée en trois mois de surveillance électronique, ce qui n'est pas cohérent. Parallèlement à ces deux systèmes, il existe également la détention à domicile et la surveillance électronique dans le cadre de la détention préventive. Dans un article de presse de ce jour, Mme Becq parle à juste titre d'une prolifération des systèmes de surveillance électronique.

De plus, cette proposition met hors jeu le tribunal de l'application des peines. En réalité, la proposition est même superflue dans la mesure où, en 2006, ce Parlement a adopté la loi relative au statut juridique externe. L'article 22 de cette loi dispose que les peines inférieures à trois ans peuvent être converties en une surveillance électronique. L'entrée en vigueur de cette disposition a cependant été reportée jusqu'en 2015 au moins.

La présente proposition tend à régler les problèmes de l'impunité et de la surpopulation dans les prisons. Il est toutefois ressorti des auditions que cette mesure n'aura aucune incidence sur la surpopulation dans les prisons. De ce fait, la peine de substitution sera aussi menacée alors qu'elle devait constituer un moyen de pression pour les condamnés ne respectant pas les conditions auxquelles ils sont soumis.

Le caractère facultatif de l'enquête sociale constitue un autre problème. La famille n'est pas tenue d'y consentir. Même une personne condamnée pour violences familiales pourrait ainsi purger sa peine à domicile.

Nous observons également une pénurie de moyens et de personnel. Des économies ont déjà été réalisées sur le plan des assistants de justice. L'entrée en vigueur de cette législation est dès lors directement reportée à 2014 ou 2015, dans l'attente de moyens humains et financiers suffisants.

Cette proposition crée ainsi un double système assez incohérent. Il aurait été préférable de mettre en place un régime unique. Les budgets sont insuffisants et la mesure n'influera nullement sur la surpopulation carcérale. L'emballage est beau, mais le contenu aurait pu être amélioré. Notre groupe s'abstiendra dès lors, à l'image de l'attitude adoptée par Mme Becq en commission. Nous sommes impatients de découvrir la position du CD&V.

strafmodaliteit opgelegd door een strafuitvoeringsrechtbank aan de andere kant. Als autonome straf komt één dag elektronisch toezicht overeen met één dag gevangenisstraf, maar als strafuitvoeringsmodaliteit wordt een veroordeling tot een jaar gevangenisstraf automatisch omgezet in drie maanden elektronisch toezicht. Dat is niet coherent. Naast deze twee systemen bestaan ook nog thuisdetentie en elektronisch toezicht in het kader van voorlopige hechtenis. In een krantenartikel noemt mevrouw Becq dit vandaag terecht een wildgroei aan elektronisch toezicht.

Bovendien wordt in dit voorstel de strafuitvoeringsrechtbank buitenspel gezet. Eigenlijk is het voorstel zelfs overbodig, want in 2006 werd hier de wet op de externe rechtspositie goedgekeurd. Artikel 22 daarvan bepaalt dat straffen onder drie jaar kunnen worden omgezet. De inwerkingtreding werd echter uitgesteld tot tenminste 2015.

De bedoeling van dit voorstel is om de straffeloosheid en de overbevolking in de gevangenissen aan te pakken. Uit de hoorzittingen is echter gebleken dat deze maatregel geen impact zal hebben op de overbevolking in de gevangenissen. Daarmee komt ook de vervangende gevangenisstraf in het gedrang terwijl die een stok achter de deur moet zijn voor de veroordeelde die zijn voorwaarden niet naleeft.

Een ander probleem is dat de maatschappelijke enquête enkel facultatief is. De familie moet ook niet akkoord gaan. Zelfs iemand die veroordeeld werd voor familiaal geweld, zou dus zijn straf thuis kunnen uitzitten.

Er is ook een tekort aan middelen en personeel. Op de justitieassistenten werd al bespaard. De inwerkingtreding wordt dan ook meteen uitgesteld tot 2014 of 2015 in afwachting van voldoende personeel en middelen.

Dit voorstel creëert een duaal, niet-coherent systeem. Het was beter geweest om te kiezen voor één systeem. Er is onvoldoende budget en er zal geen impact zijn op de overbevolking in de gevangenissen. De verpakking is mooi, maar de inhoud kon beter. Onze fractie zal zich dan ook onthouden, net als mevrouw Becq gedaan heeft in de commissie. Wij zijn benieuwd naar de houding van CD&V.

Nous demandons la mise en place d'un système clair qui n'affaiblisse pas le tribunal de l'application des peines et qui ne fasse pas de la surveillance électronique une peine de prison "light". Je ne puis contredire Mme Becq lorsqu'elle déclare que la proposition comporte de grandes lacunes. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

15.02 Carina Van Cauter (Open Vld): Les dispositions de la proposition de loi élèvent la surveillance électronique au rang de peine autonome. La version initiale du texte avait été introduite par notre groupe politique et à la suite des auditions qui ont suivi, nous avons revu notre copie en concertation avec des experts.

Dans la hiérarchie des peines, la surveillance électronique comme peine autonome se classe après les peines privatives de liberté et avant la peine de travail. Elle peut être infligée pour des faits passibles d'une peine d'emprisonnement d'un an ou moins et une journée de prison équivaut à une journée de surveillance électronique. La transposition est facile si la surveillance électronique doit ensuite à nouveau être convertie en une peine d'emprisonnement de substitution.

Avant qu'une peine de prison subsidiaire ne soit prononcée, la personne condamnée a le droit d'être entendue. La peine de substitution sera effectivement mise en œuvre, et cela grâce aux places supplémentaires créées dans les prisons sous cette législature. Une éventuelle peine de prison subsidiaire doit inciter au respect strict des conditions de la surveillance électronique.

Une peine de surveillance électronique doit s'élever à un mois au minimum. L'enquête sociale est effectivement facultative, principalement pour éviter des coûts inutiles, parce que dans de nombreux dossiers, une enquête de moralité a déjà été effectuée par la police.

Étant donné que l'accord de l'intéressé est indispensable, il est également très important que celui-ci évalue correctement la sanction et connaisse les conditions. Le juge peut également tenir compte de l'avis des cohabitants et des intérêts des victimes éventuelles. Comme pour la peine de travail, les modalités exactes sont déterminées par le service compétent.

Un système de suspension de la peine sous surveillance électronique a également été instauré; les moyens de contrôle électroniques sont suspendus mais les autres conditions sont maintenues. Le condamné lui-même doit prendre

Wij vragen een duidelijk systeem, waarbij de strafuitvoeringsrechtbank niet uitgehold wordt en het elektronisch toezicht niet evolueert tot een gevangenisstraf *light*. En wie ben ik om mevrouw Becq tegen te spreken, die verklaarde dat "het voorstel grote gaten bevat". *(Applaus bij N-VA)*

15.02 Carina Van Cauter (Open Vld): Met dit voorstel wordt elektronisch toezicht een autonome straf. Oorspronkelijk werd dit voorstel door onze fractie ingediend. Daarop werden hoorzittingen georganiseerd en hebben wij het oorspronkelijke voorstel herwerkt in samenwerking met deskundigen.

In de hiërarchie van de straffen komt het elektronisch toezicht als autonome straf na de gevangenisstraf en voor de werkstraf. Deze straf is mogelijk voor feiten die bestraft kunnen worden met een gevangenisstraf van één jaar of minder. Eén dag gevangenisstraf staat gelijk met één dag onder elektronisch toezicht. Dat leidt tot duidelijkheid als de straf achteraf opnieuw zou moeten worden omgezet in een vervangende gevangenisstraf.

Vooraleer een vervangende gevangenisstraf wordt opgelegd, krijgt de veroordeelde de kans om gehoord te worden. De vervangende straf zal effectief worden uitgevoerd. Dat is mogelijk dankzij een aantal bijkomende plaatsen in de gevangenis die tijdens deze regeerperiode gecreëerd werden. Een mogelijke vervangende gevangenisstraf moet een stimulans zijn om de voorwaarden van het elektronisch toezicht stipt na te leven.

Een straf onder elektronisch toezicht moet minimaal een maand duren. De maatschappelijke enquête is inderdaad facultatief, maar dat is voornamelijk om nodeloze kosten te vermijden, omdat in veel dossiers al een moraliteitsonderzoek werd uitgevoerd door de politie

Aangezien de toestemming van de betrokkene noodzakelijk is, is het ook heel belangrijk dat hij de straf correct inschat en kennis krijgt van de voorwaarden. De rechter kan ook rekening houden met de mening van de huisgenoten en de belangen van de eventuele slachtoffers. En net zoals bij de werkstraf wordt de concrete invulling geregeld door de bevoegde dienst.

Er wordt ook een systeem van schorsing van de straf onder elektronisch toezicht ingevoerd, zonder elektronische controlemiddelen, maar met behoud van de andere voorwaarden. De veroordeelde zelf moet het initiatief nemen om de schorsing aan te

l'initiative de demander la suspension. Le délai d'épreuve de cette suspension est équivalent au reste de la peine.

Il est exact que la surveillance électronique existera comme peine autonome parallèlement à la modalité d'exécution des peines. Cela ne doit toutefois pas poser de problème car notre système juridique connaît également d'autres réglementations qui coexistent en parallèle.

Cette proposition a une incidence sur le taux de la peine, pas sur son exécution. Aujourd'hui, les magistrats imposent parfois de lourdes peines de prison pour être sûr qu'au moins une partie de la peine soit effectivement purgée. Les prisons sont dès lors surpeuplées. Une peine de substitution comme la surveillance électronique peut améliorer la situation.

Cette proposition de loi contribue à l'indispensable diversification des peines. Par ailleurs, il y a l'aspect du coût pour la société, la possibilité pour la personne concernée de continuer à travailler, à dédommager les victimes et à pourvoir à sa subsistance.

Contrairement à ce que Mme De Wit prétend, la surveillance électronique n'est pas un régime de faveur, mais une peine limitant significativement la liberté de la personne concernée. *(Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld)*

15.03 Laurence Meire (PS): Il nous paraît essentiel qu'une peine soit exécutée dans les meilleurs délais une fois prononcée. Nous sommes favorables au bracelet électronique comme peine autonome, alternative à l'enfermement, la prison devant rester l'exception. Cette peine permet le maintien dans son lieu de vie, dans sa famille, dans son travail.

Cependant, nous craignons que cela ne serve à durcir la politique pénale au détriment du sursis, des amendes, des peines de travail. Il faut respecter l'échelle des peines. La peine doit être juste, mesurée et adéquate.

Il faut assurer un accompagnement pour améliorer l'insertion et soutenir le condamné dans l'exécution de sa peine. Il faudra évaluer la réforme. *(Applaudissements)*

15.04 Sonja Becq (CD&V): Par principe, nous

vragen. De proeftermijn van die schorsing is gelijk aan het strafrestant.

Het klopt dat het elektronisch toezicht als autonome straf zal bestaan naast de strafuitvoeringsmodaliteit. Dat hoeft echter geen probleem te zijn, want ons rechtssysteem kent nog andere naast elkaar bestaande regelingen.

Dit voorstel grijpt in op de straftoemeting, niet op de strafuitvoering. Vandaag leggen magistraten soms zware gevangenisstraffen op om er zeker van te zijn dat minstens een gedeelte ervan effectief wordt uitgevoerd. Dat leidt tot overbevolking van de gevangenissen. Een alternatieve straf zoals het elektronisch toezicht kan dan soelaas bieden.

Dit voorstel draagt bij tot de noodzakelijke diversifiëring van de straffen. Bovendien is er het maatschappelijk kostenaspect, kan de betrokkene aan de slag blijven en kan hij de slachtoffers blijven vergoeden en voor zijn eigen onderhoud instaan.

In tegenstelling tot wat mevrouw De Wit laat uitschijnen is het elektronisch toezicht duidelijk geen gunstregime, maar een straf met ingrijpende beperkingen op de vrijheid van de persoon in kwestie. *(Applaus van Open Vld)*

15.03 Laurence Meire (PS): Mijn fractie vindt het essentieel dat een straf, als ze eenmaal is uitgesproken, zo snel mogelijk ten uitvoer wordt gebracht. We zijn voorstander van het elektronisch toezicht als autonome straf en als alternatief voor de gevangenisstraf, want opsluiting moet een uitzondering blijven. Het elektronisch toezicht laat de gedetineerde toe aan het werk, bij zijn familie en in zijn vertrouwde omgeving te blijven.

We vrezen evenwel dat het elektronisch toezicht als autonome straf zal dienen om het strafbeleid te verstrengen, wat ten koste zal gaan van de voorwaardelijke straffen, de boetes en de werkstraffen. Men moet de straftoemeting respecteren. De straf moet rechtvaardig, proportioneel en passend zijn.

Men moet voorzien in begeleiding teneinde de re-integratie te verbeteren en de veroordeelde te ondersteunen bij de tenuitvoerlegging van zijn straf. De hervorming moet worden geëvalueerd. *(Applaus)*

15.04 Sonja Becq (CD&V): Principieel zijn wij

sommes favorables à la diversification des peines et à la surveillance électronique comme peine autonome. Toutefois, nous sommes inquiets quant à l'application concrète de cette proposition.

Ainsi, nous doutons fortement que cette proposition de loi et la surveillance électronique qu'elle prévoit permettent de réduire la surpopulation carcérale. La peine de prison reste en effet un moyen de pression. De plus, nous craignons que certains cas qui auraient auparavant donné lieu à une peine de substitution débouchent désormais sur une surveillance électronique.

Par ailleurs, nous nous interrogeons également sur l'incidence budgétaire de cette mesure, en particulier pour le suivi, c'est-à-dire en ce qui concerne les maisons de justice des Communautés. Nous n'avons pas obtenu de simulations sérieuses à ce sujet.

Par ailleurs, nous craignons que la coexistence de l'exécution de la peine par la voie de la surveillance électronique – et par surcroît de plusieurs manières – et de la surveillance électronique en tant que peine autonome soit source de confusion. De plus, les deux champs d'application sont différents. Le choix sera-t-il clair? La ministre a certes proposé de modifier la circulaire, mais les deux régimes continuent de coexister.

La durée de la surveillance électronique selon qu'il s'agisse d'une peine autonome ou d'une modalité d'exécution de la peine risque de générer des inégalités. Le recours à un système de suspension remédie certes partiellement mais pas totalement au problème.

Nous exprimons également des réserves sur le fait que sauf s'il s'agit d'une peine autonome, il appartiendra au ministère public et non à la commission de probation de se prononcer sur la suspension.

Notre groupe politique soutient cette proposition de loi, mais l'abstention émise par l'un de ses membres rappelle que nous aurions préféré une réglementation claire et cohérente plutôt que deux régimes parallèles. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

15.05 Carina Van Cauter (Open Vld): Un problème se pose aujourd'hui sur le plan de la fixation de la peine. Il est préférable qu'un juge qui connaît bien le dossier puisse imposer une peine qui sera effectivement exécutée. Nous plaçons depuis longtemps déjà pour que l'exécution de la peine se situe clairement dans le prolongement de

voorstander van het diversifiëren van straffen en van het elektronisch toezicht als autonome straf, maar we zijn bezorgd over de concrete toepassing van dit voorstel.

Zo betwijfelen wij sterk dat dit wetsvoorstel en dit elektronisch toezicht de gevangenisoverbevolking kunnen aanpakken. De gevangenisstraf blijft immers de stok achter de deur. Bovendien vrezen we dat in sommige gevallen waarvoor vroeger een alternatieve straf werd gegeven, nu het elektronisch toezicht zal worden gebruikt.

Daarnaast hebben we ook vragen bij de budgettaire impact hiervan, zeker voor de opvolging en dus voor de justitiehuisen van de Gemeenschappen. We hebben daarvan geen enkele degelijke simulatie gezien.

Voorts zijn we bezorgd dat er verwarring kan ontstaan omdat enerzijds de strafuitvoering via elektronisch toezicht bestaat – en dan nog op verschillende manieren – en anderzijds het elektronisch toezicht als autonome straf. Bovendien verschillen beide toepassingsgebieden. Zal de keuze duidelijk zijn? De minister beloofde wel om de rondzendbrief aan te passen, maar beide systemen bestaan nog steeds naast elkaar.

Via de duurtijd van het elektronisch toezicht als autonome straf dan wel als strafuitvoeringsmodaliteit kan ongelijkheid worden gecreëerd. Door met een systeem van schorsing te werken, wordt een deel van die problematiek opgelost, maar zeker niet helemaal.

We hebben ook bedenkingen bij het feit dat het OM moet oordelen over de schorsing en niet de probatiecommissie, tenzij het om een autonome straf gaat.

Als fractie steunen wij dit voorstel maar met de onthouding van één fractielid willen wij het signaal geven dat we een duidelijke en coherente regeling hadden gewild in plaats van een tweesporenbeleid. *(Applaus van CD&V)*

15.05 Carina Van Cauter (Open Vld): Vandaag kennen we een oneigenlijke straftoemeting. Het is beter dat een rechter die het dossier goed kent, een straf kan opleggen die ook daadwerkelijk wordt uitgevoerd. Wij pleiten al lang om de uitgevoerde straf zo dicht mogelijk te laten aansluiten bij de opgelegde straf. Als we kiezen voor elektronisch

la peine telle qu'elle a été fixée. Si nous optons pour la surveillance électronique, il y a lieu d'inscrire cette peine en tant que peine autonome dans le Code pénal et non pas en tant que peine de substitution. C'est précisément ce que nous faisons aujourd'hui.

15.06 Sonja Becq (CD&V): Par l'abstention d'un membre du groupe, nous voulons justement plaider en faveur d'un choix clair: soit la peine de prison, soit la surveillance électronique.

15.07 Philippe Goffin (MR): Grâce à la proposition de l'Open VLD, la surveillance électronique devient une peine autonome. Au MR, nous partageons cette idée. Si la surveillance électronique n'est pas la panacée, dans certains cas, c'est un choix judicieux.

Cette surveillance permet au condamné d'éviter le passage par la prison, lieu criminogène. Le condamné pourra travailler, et peut-être indemniser les victimes plus facilement. Cette peine facilitera la réinsertion car il n'y aura pas d'isolement hors de la société. Enfin, c'est un moyen supplémentaire de lutter contre la surpopulation carcérale et une garantie d'exécution plus effective de la peine.

L'évolution des moyens technologiques permettra d'éviter les problèmes techniques.

Cette peine s'inscrit aussi dans une réflexion plus générale, qui devra intervenir lors de la prochaine législature. Nous soutiendrons ce texte.

15.08 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Si le principe de la surveillance électronique est intéressant, ce texte est peu clair et risque de compromettre l'objectif recherché. Cinq points ont suscité l'inquiétude du groupe Ecolo-Groen.

Le premier concerne le risque d'extension du filet pénal, à savoir l'utilisation de la surveillance électronique de préférence à une peine de travail, une suspension du prononcé ou un sursis.

Deuxième problème: le coût budgétaire. D'après la majorité, il y aura des vases communicants entre la surveillance électronique comme modalité d'exécution et celle comme peine autonome. J'en doute fort.

toezicht dan moeten we die straf als een autonome straf in het Strafwetboek zetten en niet als een alternatief. Precies dat doen we vandaag.

15.06 Sonja Becq (CD&V): Met de onthouding van één fractielid willen we net pleiten voor een duidelijke keuze: het is of een gevangenisstraf of elektronisch toezicht.

15.07 Philippe Goffin (MR): Dankzij het voorstel van Open Vld wordt elektronisch toezicht een autonome straf. De MR is het daarmee eens. Het elektronisch toezicht is geen wondermiddel, maar in bepaalde gevallen is het een verstandige keuze.

Dankzij die vorm van toezicht kan de veroordeelde uit de gevangenis blijven, die een criminogene omgeving is. Hij kan werken en kan zo misschien gemakkelijker zijn slachtoffers vergoeden. Deze straf vergemakkelijkt de resocialisatie, aangezien de veroordeelde niet uit de samenleving wordt weggehaald. Bovendien vormt ze een extra middel om de overbevolking van de gevangenissen tegen te gaan en biedt ze een grotere garantie dat de straf effectief wordt uitgevoerd.

Technische problemen zullen dankzij de evolutie van de technologische middelen kunnen worden ondervangen.

Over deze straf moet ook worden nagedacht in het kader van de meer algemene reflectie die tijdens de volgende legislatuur op de agenda zal moeten staan. Wij zullen het voorstel steunen.

15.08 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Het principe van het elektronisch toezicht is wel interessant, maar dit voorstel is vaag en dreigt zijn doel voorbij te schieten. De Ecolo-Groenfractie is ongerust om vijf redenen.

Ten eerst is er het risico dat er méér vrijheidsstraffen zullen worden uitgesproken, d.w.z. dat het elektronisch toezicht de voorkeur zal krijgen boven een werkstraf, een opschorting van de uitspraak of een uitstel van de tenuitvoerlegging van de straf.

De extra kosten vormen een tweede probleem. Volgens de meerderheid is er – op financieel vlak – sprake van een soort communicerende vaten tussen het elektronisch toezicht als strafuitvoeringsmaatregel en het elektronisch toezicht als autonome straf. Ik heb zo mijn twijfels

daarover.

Les peines de surveillance électronique sont lourdes. Si l'impact budgétaire est trop élevé, le risque est que ce suivi ne soit pas effectué correctement. La pratique actuelle met en évidence le nombre d'échecs de l'application de cette surveillance et donc de retours en prison.

La lutte contre la surpopulation carcérale est un autre argument avancé. Mais cette mesure, utilisée comme peine autonome, viendra plutôt remplacer d'autres mesures, et ne palliera pas la surpopulation actuelle.

Dernier point: celui de la difficile coexistence entre la surveillance électronique comme peine autonome et comme modalité d'exécution de peine. Pour des condamnations pour des faits similaires, des personnes feront l'objet de peines différentes.

La surveillance électronique est un outil important et intéressant, mais ce texte contient beaucoup d'incohérences et suscite beaucoup d'inquiétudes, mises en évidence lors des auditions.

La prison n'est que la solution ultime quand le reste échoue. Nous nous abstiendrons donc sur ce texte. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen)*

15.09 Bert Schoofs (VB): Le Vlaams Belang est le seul parti à émettre une objection de principe à l'égard de la surveillance électronique en tant que peine autonome. Notre principale objection nous vient de l'institutionnalisation de la capitulation en raison du manque de cellules. En outre, la surveillance électronique est liée de façon incohérente à la loi pénale. La surveillance électronique doit se traduire par la réinsertion sociale de la personne condamnée à l'issue de sa peine. Elle ne peut devenir une mesure de substitution à la peine de prison.

Notre amendement est symbolique et vise à ce que la loi cesse d'être en vigueur à partir du 30 juin 2014. Par cet amendement, nous souhaitons simplement souligner le caractère précaire de la situation et la nécessité de prendre ces mesures parce que les peines de prison ne peuvent pas être suffisamment mises en œuvre.

Le Vlaams Belang sera le seul parti à voter contre cette proposition. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

Het elektronisch toezicht is een zware straf. Indien de kosten te hoog oplopen, bestaat het risico dat de follow-up niet correct verloopt. De praktijk leert vandaag al dat het elektronisch toezicht vaak mislukt, zodat de betrokkene terug naar de gevangenis moet.

Een ander argument is de strijd tegen de overbevolking van de gevangenissen. Maar die maatregel vervangt als autonome straf eerder andere maatregelen, en zal geen oplossing vormen voor de huidige overbevolking.

Mijn laatste punt betreft de moeilijke coëxistentie tussen het elektronische toezicht als autonome straf en als strafuitvoeringsmodaliteit. Voor veroordelingen voor soortgelijke delicten zullen er verschillende straffen opgelegd worden.

Het elektronische toezicht is een belangrijk en nuttig instrument, maar de voorliggende tekst bevat veel tegenstrijdigheden en zorgt voor heel wat ongerustheid, zoals tijdens de hoorzittingen gebleken is.

Een gevangenisstraf is de ultieme straf die pas mag worden opgelegd nadat alle andere middelen niets hebben opgeleverd. Wij zullen ons dus onthouden bij de stemming over deze tekst. *(Applaus bij Ecolo-Groen)*

15.09 Bert Schoofs (VB): Vlaams Belang is de enige principiële tegenstander van een elektronisch toezicht als autonome straf. Ons hoofdbezwaar is dat men overgaat tot de institutionalisering van de capitulatie voor het gebrek aan cellen. Het elektronisch toezicht wordt bovendien met haken en ogen vastgemaakt aan de strafwet. Elektronisch toezicht moet het karakter hebben dat de veroordeelde aan het einde van de straf opnieuw in de samenleving wordt geïntegreerd. Het mag geen gevangenisstrafvervangende maatregel worden.

Ons amendement is symbolisch. Het wil de wet opnieuw buiten werking stellen vanaf 30 juni 2014. Hiermee willen we enkel onderstrepen dat de toestand precair is en dat men tot die maatregelen moet overgaan omdat men de gevangenisstraffen onvoldoende kan uitvoeren.

Vlaams Belang keurt dit wetsvoorstel als enige niet goed. *(Applaus bij Vlaams Belang)*

15.10 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Cette proposition suscite diverses incompréhensions.

L'article 7 nouveau pose problème dans sa rédaction. On évoque un fait punissable d'un emprisonnement d'un an au maximum. Pourtant, tout notre travail visait des peines de trois ou cinq ans maximum.

Soit il s'agit d'une peine d'un maximum de cinq ans, et il faut corriger le texte, soit il s'agit d'une peine d'un maximum d'un an, ce qui est déjà prévu par la loi, et le condamné devra faire la démarche de demander la levée du bracelet électronique sinon ce sera la peine ferme.

Des difficultés surgiront lors de la mise en application du texte.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1042/6)

L'intitulé en français a été modifié par la commission en "proposition de loi instaurant la surveillance électronique comme peine autonome".

La proposition de loi compte 16 articles.

Amendement redéposé:

Art 16

- 3 – Bert Schoofs (1042/4)

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Ordre du jour

Le **président**: Par consensus, nous reportons à la semaine prochaine la discussion du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice (n°s 3149/1 à 6) ainsi que la proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne l'assistance de l'avocat lors de la première audition (n° 3143/1).

15.10 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen): Dit voorstel stuit op heel wat onbegrip.

Er is een probleem met de formulering van artikel 7. Er is sprake van een feit dat strafbaar is met een gevangenisstraf van ten hoogste één jaar. Nochtans was het precies de bedoeling van dit wetsvoorstel de maatregel voor te stellen voor feiten die strafbaar zijn met straffen van maximum drie of vijf jaar.

Indien het gaat om straffen van maximum vijf jaar, dan moet de tekst van artikel 7 worden gewijzigd. Bedoelt men hier toch straffen van maximum één jaar, dan is dat de maatregel waarin de wet nu al voorziet. Een en ander leidt echter tot verwarring, want de veroordeelde zal de opheffing van de elektronische enkelband moeten vragen. Zo gaan we terug naar af, en dus naar de gevangenisstraf.

Wanneer de tekst in praktijk moet worden gebracht, zullen de problemen aan het licht komen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen van het wetsvoorstel aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1042/6)

Het opschrift in het Frans werd door de commissie gewijzigd in "proposition de loi instaurant la surveillance électronique comme peine autonome".

Het wetsvoorstel telt 16 artikelen.

Heringediend amendement:

Art 16

- 3 – Bert Schoofs (1042/4)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

16 Agenda

De **voorzitter**: Bij consensus wordt er beslist de bespreking van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (nr. 3149/1 tot 6) en het wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van strafvordering inzake de bijstand van de advocaat bij het eerste verhoor (nr. 3143/1) uit te stellen tot volgende week.

17 Communication

Par lettre du 6 janvier 2014, le président du groupe MR me communique que M. Damien Thiéry fait désormais partie de son groupe politique.

À la suite de cette modification, le groupe MR se compose de 16 membres.

18 Commission parlementaire mixte (Chambre et Sénat) sur la réforme fiscale

La Conférence des présidents du 8 janvier 2014 propose à la Chambre des représentants de prolonger le mandat de la commission mixte jusqu'à la fin du mois de février.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

19 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 8 janvier 2014, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de MM. Éric Thiébaud, Renaat Landuyt et Denis Ducarme, Mme Carina Van Cauter, MM. André Frédéric et Laurent Devin modifiant le Code civil, relative à la modification de la mention "divorcé(e)" dans les actes administratifs (n° 3272/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

20 Demande d'urgence de la part du gouvernement

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du

17 Mededeling

Bij brief van 6 januari 2014 deelt de voorzitter van de MR-fractie mij mee dat de heer Damien Thiéry voortaan deel uitmaakt van zijn politieke fractie.

Ingevolge deze wijziging, telt de MR-fractie 16 leden.

18 Gemengde parlementaire commissie (Kamer en Senaat) belast met de fiscale hervorming

De Conferentie van voorzitters van 8 januari 2014 stelt aan de Kamer van volksvertegenwoordigers voor het mandaat van de gemengde parlementaire commissie te verlengen tot eind februari.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

19 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 8 januari 2014, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van de heren Éric Thiébaud, Renaat Landuyt en Denis Ducarme, mevrouw Carina Van Cauter, de heren André Frédéric en Laurent Devin tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, in verband met de verandering van de vermelding "uit de echt gescheiden" in de administratieve akten (nr. 3272/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

20 Urgentieverzoek vanwege de regering

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement,

dépôt du projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé (n° 3261/1).

bij de indiening van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de gezondheidszorg (nr. 3261/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.

21 **Projet de loi portant des dispositions relatives à la carte d'identité sociale et la carte ISI+ (3137/3)**

21 **Wetsontwerp houdende bepalingen inzake de sociale identiteitskaart en de ISI+-kaart (3137/3)**

(Stemming/vote 1)		
Ja	117	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	129	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	117	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

22 **Amendements et articles réservés du projet de loi portant réforme de la compétence, de la procédure et de l'organisation du Conseil d'Etat (3233/1-5)**

22 **Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende hervorming van de bevoegdheid, de procedureregeling en de organisatie van de Raad van State (3233/1-5)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Vote sur l'amendement n° 1 de Muriel Gerken cs tendant à insérer un article 1/1 (n).(3233/2)

Stemming over amendement nr. 1 van Muriel Gerken cs tot invoeging van een artikel 1/1 (n).(3233/2)

(Stemming/vote 2)		
Ja	13	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	129	Total

(Stemming/vote 2)		
Ja	13	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 11 de Jan Van Esbroeck cs tendant à insérer un article 1/1 (n).(3233/3)

Stemming over amendement nr. 11 van Jan Van Esbroeck cs tot invoeging van een artikel 1/1 (n).(3233/3)

(Stemming/vote 3)		
Ja	46	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

(Stemming/vote 3)		
Ja	46	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 12 de Olivier Maingain tendant à insérer un article 1/1 (n).(3233/6)

Stemming over amendement nr. 12 van Olivier Maingain tot invoeging van een artikel 1/1

(n).(3233/6)

(Stemming/vote 4)		
Ja	13	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	129	Total

(Stemming/vote 4)		
Ja	13	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 8 de Muriel Gerken cs tendant à insérer un article 5/1 (n).(3233/2)

Stemming over amendement nr. 8 van Muriel Gerken cs tot invoeging van een artikel 5/1 (n).(3233/2)

(Stemming/vote 5)		
Ja	13	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	129	Total

(Stemming/vote 5)		
Ja	13	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 2 de Muriel Gerken cs à l'article 7. (3233/2)

Stemming over amendement nr. 2 van Muriel Gerken cs op artikel 7. (3233/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 5)

(Stemming 5)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 13 de Olivier Maingain cs tendant à insérer un article 7/1 (n).(3233/6)

Stemming over amendement nr. 13 van Olivier Maingain cs tot invoeging van een artikel 7/1 (n).(3233/6)

(Stemming/vote 6)		
Ja	22	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

(Stemming/vote 6)		
Ja	22	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 3 de Muriel Gerken cs à l'article 10. (3233/2)

Stemming over amendement nr. 3 van Muriel Gerken cs op artikel 10. (3233/2)

(Stemming/vote 7)		
Ja	13	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	128	Total

(Stemming/vote 7)		
Ja	13	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	128	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et Bijgevolg is het amendement verworpen en is

l'article 10 est adopté.	artikel 10 aangenomen.
Vote sur l'amendement n° 4 de Muriel Gerken cs à l'article 13. (3233/2)	Stemming over amendement nr. 4 van Muriel Gerken cs op artikel 13. (3233/2)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(Vote 7)	(Stemming 7)
En conséquence, l'amendement est rejeté.	Bijgevolg is het amendement verworpen.
Vote sur l'amendement n° 5 de Muriel Gerken cs à l'article 13. (3233/2)	Stemming over amendement nr. 5 van Muriel Gerken cs op artikel 13. (3233/2)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(Vote 7)	(Stemming 7)
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 13 est adopté.	Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 13 aangenomen.
Vote sur l'amendement n° 6 de Muriel Gerken cs tendant à insérer un article 13/1 (n).(3233/2)	Stemming over amendement nr. 6 van Muriel Gerken cs tot invoeging van een artikel 13/1 (n).(3233/2)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(Vote 7)	(Stemming 7)
En conséquence, l'amendement est rejeté.	Bijgevolg is het amendement verworpen.
Vote sur l'amendement n° 7 de Muriel Gerken cs tendant à insérer un article 13/2 (n).(3233/2)	Stemming over amendement nr. 7 van Muriel Gerken cs tot invoeging van een artikel 13/2 (n).(3233/2)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(Vote 7)	(Stemming 7)
En conséquence, l'amendement est rejeté.	Bijgevolg is het amendement verworpen.
Vote sur l'amendement n° 9 de Muriel Gerken cs à l'article 39. (3233/2)	Stemming over amendement nr. 9 van Muriel Gerken cs op artikel 39. (3233/2)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (<i>Oui</i>)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(Vote 7)	(Stemming 7)
En conséquence, l'amendement est rejeté.	Bijgevolg is het amendement verworpen.
Vote sur l'amendement n° 10 de Muriel Gerken cs à l'article 39. (3233/2)	Stemming over amendement nr. 10 van Muriel Gerken cs op artikel 39. (3233/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 7)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 39 est adopté.

23 Ensemble du projet de loi portant réforme de la compétence, de la procédure et de l'organisation du Conseil d'État (3233/5)

Transmis par le Sénat

(Stemming/vote 8)		
Ja	105	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

24 Projet de loi portant dispositions diverses en matière électorale (3225/4)

(Stemming/vote 9)		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	128	Total

M. Balcaen a voté oui.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

25 Projet de loi organisant le vote électronique avec preuve papier (3229/4)

(Stemming/vote 10)		
Ja	113	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	127	Total

MM. Destrebecq et Clarinval ont voté oui.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

26 Amendement et article réservés de la

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 7)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 39 aangenomen.

23 Geheel van het wetsontwerp houdende hervorming van de bevoegdheid, de procedureregeling en de organisatie van de Raad van State (3233/5)

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 8)		
Ja	105	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

24 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake verkiezingen (3225/4)

(Stemming/vote 9)		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	128	Total

De heer Balcaen heeft ja gestemd.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

25 Wetsontwerp tot organisatie van de elektronische stemming met papieren bewijsstuk (3229/4)

(Stemming/vote 10)		
Ja	113	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	127	Total

De heren Destrebecq en Clarinval hebben ja gestemd.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

26 Aangehouden amendement en artikel van het

proposition de loi instaurant la surveillance électronique comme peine autonome (nouvel intitulé) (1042/1-6)

Vote sur l'amendement n° 3 de Bert Schoofs à l'article 16. (1042/4)

(Stemming/vote 11)		
Ja	11	Oui
Nee	116	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	128	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 16 est adopté.

27 Ensemble de la proposition de loi instaurant la surveillance électronique comme peine autonome (nouvel intitulé) (1042/6)

(Stemming/vote 12)		
Ja	80	Oui
Nee	9	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

28 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 19 h 19. Prochaine séance plénière le jeudi 16 janvier 2014 à 14 h 15.

wetsvoorstel tot invoering van het elektronisch toezicht als autonome straf (1042/1-6)

Stemming over amendement nr. 3 van Bert Schoofs op artikel 16. (1042/4)

(Stemming/vote 11)		
Ja	11	Oui
Nee	116	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 16 aangenomen.

27 Geheel van het wetsvoorstel tot invoering van het elektronisch toezicht als autonome straf (1042/6)

(Stemming/vote 12)		
Ja	80	Oui
Nee	9	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

28 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 19.19 uur. Volgende vergadering donderdag 16 januari 2014 om 14.15 uur.